叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 06) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 06) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 06) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 06) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒuːn] & JULY1660
JUNE & JULY1660
六月 & JULY1660

1660年6月和7月

[dʒuːn] 1st .
June 1st .
六月 1st .

6月1日。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd]
This morning Mr . Sheply disposed of the money that the Duke of York did
这 早晨 先生 . 谢普利 处置 的 这 钱 那 这 公爵 的 约克 做过
[gɪv] [maɪ] [lɔːdz] ['sɜːvənts] ,
give my Lord's servants ,
给 我的 主场 仆人 ,

今天早上，谢普利先生处理掉了约克公爵给我主人仆人的那笔钱。

- [dʌkə'tuːn] [θriː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ʃeə(r)] ,
22 ducatoons 3 came to my share ,
- 杜卡卡通 3 来了 到 我的 分享 ,

22枚杜卡通币，其中3枚归我所有。

[weər'ɒv] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒæspər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [lɔːd] [left] [hɪm] [aʊt] .
whereof he told me to give Jaspar something because my Lord left him out .
其中 他 讲述 我 到 给 碧玉 某物 因为 我的 主 左边 他 出去 .

他让我给贾斯珀一些东西，因为我的主人把他落下了。

[['fɒrən] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['friːkwənt] [juːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
[Foreign coins were in frequent use at this time .
[外国的 硬币 是 在 频繁 使用 在 这 时间 .

当时外国货币流通频繁。

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri] 29th , - - - ,
A Proclamation , January 29th , 1660 - 61 ,
一个 公告 , 一月 29th , - - - ,

公告，1660-61年1月29日

[dɪ'kleəd] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌrənt] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [reɪts] .
declared certain foreign gold and silver coins to be current at certain rates .
声明 肯定 外国的 金子 和 银 硬币 到 是 当前的 在 肯定 利率 .

宣布某些外国金银币按特定汇率流通。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌkə'tuːn] [wɒz; wəz] [æt; ət] 5s .
The rate of the ducatoon was at 5s .
这 速度 的 这 杜卡顿 曾是 在 5s .

杜卡通币的速率为 5 秒。

9d .]
9d .]
9d .]

9d.]

[ai] [dɪd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ðə; ði] [faɪn] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] [glʌvz] [ðæt] [ai] [bɔːt] [maɪ'self]
I did give Mr . Sheply the fine pair of buckskin gloves that I bought myself
我 做过 给 先生 . 谢普利 这 美好的 一对 的 鹿皮 手套 那 我 买 我
[ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
about five years ago .
关于 五 年 前 .

我确实把大约五年前我自己买的那副精美的鹿皮手套送给了谢普利先生。

[maɪ] [lɔːd] [tʊk] ['fɪzɪk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [kʌm] [nɒt] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] .
My Lord took physic to - day , and so come not out all day .
我的 主 采取 物理学 到 - 天 , 和 所以 来 不是 出去 全部 天 .

我的主人今天服药了，所以一整天都没出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [deɪ] .
The Captain on shore all day .
这 队长 在 支撑 全部 天 .

船长整天都在岸上。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kæptɪn] ['dʒɛfəriz] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['naɪnpɪnz] ,
After dinner Captain Jefferys and W . Howe , and the Lieutenant and I to ninepins ,
后 晚餐 队长 杰弗里斯 和 W . 豪 , 和 这 中尉 和 我 到 九柱戏 ,

晚饭后，杰弗里斯上尉和W·豪，还有中尉和我去打九柱戏。

[weə(r)] [ai] [lɒst] [ə'baʊt] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [fuːld] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
where I lost about two shillings and so fooled away all the afternoon .
在哪里 我 丢失的 关于 二 先令 和 所以 被骗了 离开 全部 这 下午 .

我在那里丢了大约两先令，就这样虚度了整个下午。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [kʊk] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɪð] ['lɛtəz] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['veri] ['gælənt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] .
At night Mr . Cooke comes from London with letters , leaving all things there very gallant and joyful .
在 夜晚 先生 . 库克 来 从 伦敦 和 信件 , 离开 全部 事物 那里 非常 英勇 和 快乐 .

夜里，库克先生从伦敦带着信件回来，留下了一切美好而欢乐的回忆。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] ,
And brought us word that the Parliament had ordered the 29th of May , the King's birthday ,
和 带来 我们 单词 那 这 议会 有 订购 这 29th 的 可能 , 这 国王学院 生日 ,

并带回消息说，议会已下令将5月29日，即国王的生日，

[tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'dempʃn] [frɒm; frəm] ['tɪrəni] ,
to be for ever kept as a day of thanksgiving for our redemption from tyranny ,
到 是 为了 曾经 保留 作为 一个 天 的 感恩 为了 我们的 赎回 从 暴政 ,

永远将这一天作为感恩日，感谢上帝将我们从暴政中救赎出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi] ['entərɪŋ] ['lʌndən] [ðæt] [deɪ] .
and the King's return to his Government , he entering London that day .
和 这 国王学院 返回 到 他的 政府 , 他 进入 伦敦 那 天 .

国王重返政坛，于当日进入伦敦。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ðɪðə(r)] ,
My wife was in London when he came thither ,
我的 妻子 曾是 在 伦敦 什么时候 他 来了 那里 ,

他来伦敦的时候，我妻子正在伦敦。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and had been there a week with Mr . Bowyer and his wife .
和 有 到过 那里 一个 星期 和 先生 . 鲍耶 和 他的 妻子 .

他和鲍耶先生夫妇在那里待了一周。

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wel] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,
My poor wife has not been well a week before ,
我的 贫穷的 妻子 有 不是 到过 出色地 一个 星期 前 ,

我可怜的妻子一周前就病了，

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd][ɪz] [wel] [ə'gen] .
but thanks be to God is well again .
但 谢谢 是 到 上帝 是 出色地 再次 .

感谢上帝，我现在又康复了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ə'gen] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]
She would fain see me and be at her house again , but we must
她 会 欣然 看 我 和 是 在 她 房子 再次 , 但 我们 必须
[biː; bi]['kɒntent] .
be content .
是 内容 .

她很想见我，也很想再去她家，但我们必须知足常乐。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [wɜːd] [haʊ] [ðə; ði]['dʒɔɪsɪz] [grəʊ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]
She writes word how the Joyces grow very rich and very proud , but it is no
她 写 单词 如何 这 乔伊斯 生长 非常 富有的 和 非常 自豪的 , 但 它 是 不
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

她写道，乔伊斯一家变得非常富有和骄傲，但这都无关紧要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːk] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nait] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and that there was a talk that I should be knighted by the King ,
和 那 那里 曾是 一个 讲话 那 我 应该 是 受封骑士 经过 这 国王 ,

据说国王应该册封我为爵士。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ([ðə; ði]['dʒɔɪsɪz]) [lɑːf] [æt; ət] ;
which they (the Joyces) laugh at ;
哪个 他们 (这 乔伊斯) 笑 在 ;

乔伊斯一家对此嗤之以鼻；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [maɪ'self] ['hæpɪə] [ɪn][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðeəz] .
but I think myself happier in my wife and estate than they are in theirs .
但 我 思考 我 更快乐 在 我的 妻子 和 财产 比 他们 是 在 他们的 .

但我认为，比起他们，我更幸福地拥有我的妻子和庄园。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [kwaɪt] ['fʌdld] ;
The Captain come on board , when I was going to bed , quite fuddled ;
这 队长 来 在 木板 , 什么时候 我 曾是 去 到 床 , 相当 混乱 ;

船长登船时，我正准备睡觉，心里很迷糊；

[ænd; ənd][hɪm'self] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [rɪə(r)] -
and himself the next morning told me so too , that the Vice - Admiral , Rear -
和 他自己 这 下一个 早晨 讲述 我 所以 也 , 那 这 副 - 上将 , 后部 -
['ædmərəl] ,
Admiral ,
上将 ,

第二天早上他自己也告诉我了，海军中将、海军少将，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
and he had been drinking all day .
和 他 有 到过 喝 全部 天 .

他一整天都在喝酒。

2d .
2d .
2d .

2d.

['bi:ɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
Being with my Lord in the morning about business in his cabin ,
存在 和 我的 主 在 这 早晨 关于 商业 在 他的 舱 ,

清晨在主人的小屋里与他商议公事，

[ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ðæt]
I took occasion to give him thanks for his love to me in the share that
我 采取 场合 到 给 他 谢谢 为了 他的 爱 到 我 在 这 分享 那
[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['mʌni] ,
he had given me of his Majesty's money ,
他 有 给定 我 的 他的 陛下的 钱 ,

我借此机会感谢他对我的爱，感谢他从国王陛下那里分给我的那份钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:ks] .
and the Duke's .
和 这 公爵的 .

还有公爵的。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['lɑ:stɪŋ] ['kaɪndnəs] ,
He told the he hoped to do me a more lasting kindness ,
他 讲述 这 他 希望 到 做 我 一个 更多的 持久 仁慈 ,

他告诉我，他希望为我做一件更持久的好事。

[ɪf] [ɔ:l] [θɪŋz] [stænd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
if all things stand as they are now between him and the King ,
如果 全部 事物 站立 作为 他们 是 现在 之间 他 和 这 国王 ,

如果他和国王之间的一切仍然像现在这样，

[bʌt; bət] , [sez] [hi:; hi] , " [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [raɪz]
but , says he , " We must have a little patience and we will rise
但 , 说道 他 , " 我们 必须 有 一个 小的 耐心 和 我们 将要 上升
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

但他说道："我们必须多一点耐心，我们终将一起崛起；

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ai] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [d'ʒɒbz][ai][kæn; kən] .
in the mean time I will do you all the good jobs I can .
在 这 意思是 时间 我 将要 做 你 全部 这 好的 工作 我 能 .

在此期间，我会尽我所能做好每一件事。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greɪt] ['kɒntent][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔ:d] .
" Which was great content for me to hear from my Lord .
" 哪个 曾是 伟大的 内容 为了 我 到 听到 从 我的 主 .

"听到我的主这样教导我，我感到非常荣幸。"

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
All the morning with the Captain ,
全部 这 早晨 和 这 队长 ,

整个上午都和船长在一起，

[kəm'pju:tɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['θɜ:ti] [ʃɪps] [ðæt] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] - [ðeə(r)]
computing how much the thirty ships that come with the King from Scheveling their
计算 如何 很多 这 三十 船舶 那 来 和 这 国王 从 - 他们的
[peɪ] ['kʌmz] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ([bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
pay comes to for a month (because the King promised to give them
支付 来 到 为了 一个 月 (因为 这 国王 承诺 到 给 他们
[ɔ:l][ə; eɪ] [mʌnθs] [peɪ]) ,
all a month's pay) ,
全部 一个 月份 支付) ,

计算国王从舍韦林带来的三十艘船一个月的薪水是多少（因为国王承诺给他们每个人一个月的薪水），

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] L6 , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːlz] [pəˈtɪkjələli] L777 .
and it comes to L6 , 538 , and the Charles particularly L777 .
和 它 来 到 L6 , - , 和 这 查尔斯 特别 L777 .

而这涉及到 L6、538 和查理一世，特别是 L777。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] .
I wish we had the money .
我 希望 我们 有 这 钱 .

我希望我们有钱。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈkæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈkæbɪn] ,
All the afternoon with two or three captains in the Captain's cabin ,
全部 这 下午 和 二 或者 三 队长 在 这 船长的 舱 ,

整个下午，两三个船长都待在船长室里。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [waɪn][ænd; ənd][ˈʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ˈpɪkld] [ˈɔɪstə(r)z] ,
drinking of white wine and sugar , and eating pickled oysters ,
喝 的 白色的 葡萄酒 和 糖 , 和 吃 腌制 牡蛎 ,

喝白葡萄酒加糖，吃腌牡蛎，

[weə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈspɑːlɪŋ] [təʊld][ˌjuː ˈes][ðə; ði][best] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [hɜːd] ,
where Captain Sparling told us the best story that ever I heard ,
在哪里 队长 斯帕林 讲述 我们 这 最好的 故事 那 曾经 我 听到 ,

斯帕林船长给我们讲了一个我听过的最精彩的故事，

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ðæt] [pəˈsweɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [fuːl] [tuː; tə][let][hɪm] [gʌt] [hɪz; ɪz][ˈɔɪstə(r)z][ɔː(r)]
about a gentleman that persuaded a country fool to let him gut his oysters or
关于 一个 绅士 那 被说服 一个 国家 傻子 到 让 他 肠道 他的 牡蛎 或者
[els] [ðeɪ] [wʊd] [stɪŋk] .
else they would stink .
别的 他们 会 臭 .

讲述的是一位绅士说服一个乡下傻瓜让他去开牡蛎的内脏，否则牡蛎就会发臭。

[æt; ət] [naɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈweɪməθ] ,
At night writing letters to London and Weymouth ,
在 夜晚 写作 信件 到 伦敦 和 韦茅斯 ,

晚上给伦敦和韦茅斯写信，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] [hiː; hi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][get]
for my Lord being now to sit in the House of Peers he endeavours to get
为了 我的 主 存在 现在 到 坐 在 这 房子 的 同龄人 他 努力 到 得到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] [ˈmɒntəgjuː][fɔː(r); fə(r)] [ˈweɪməθ] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdəʊvə(r)] .
Mr . Edward Montagu for Weymouth and Mr . George for Dover .
先生 . 爱德华 蒙塔古 为了 韦茅斯 和 先生 . 乔治 为了 多佛 .

鉴于我的勋爵即将进入上议院，他努力争取让爱德华·蒙塔古先生代表韦茅斯，让乔治先生代表多佛。

[ˈmɪstə(r)] . [kʊk] [leɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ][ˈkæbɪn] [waɪl] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
Mr . Cooke late with me in my cabin while I wrote to my wife ,
先生 . 库克 晚的 和 我 在 我的 舱 尽管 我 写道 到 我的 妻子 ,

库克先生在我给妻子写信的时候一直待在我的小屋里，直到很晚才走。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni]
and drank a bottle of wine and so took leave of me on his journey
和 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 所以 采取 离开 的 我 在 他的 旅行
[ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
and I to bed .
和 我 到 床 .

他喝了一瓶酒，然后告别我继续他的旅程，而我则上床睡觉了。

3d .
3d .
3d .

3d。

[weɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][wʌn] [huː] [wen] [ai] [ɑːskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Waked in the morning by one who when I asked who it was ,
醒来 在 这 早晨 经过 一 WHO 什么时候 我 问 WHO 它 曾是 ,

早上被一个人叫醒，我问他是谁，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][wʌn][frɒm; frəm] ['braɪdˌwel] , [wɪtʃ] [pruːvd] ['kæptɪn] ['hɒlənd] .
he told me one from Bridewell , which proved Captain Holland .
他 讲述 我 一 从 拘留所 , 哪个 已证实 队长 荷兰 .

他给我讲了一个来自布里德韦尔的故事，证明了霍利船长的身份。

[ai][rəʊz]['prez(ə)ntli][tuː; tə][hɪm] .
I rose presently to him .
我 玫瑰 目前 到 他 .

我随即起身走向他。

[hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][get][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
He is come to get an order for the setting out of his ship ,
他 是 来 到 得到 一个 命令 为了 这 环境 出去 的 他的 船 ,

他来这里是为了领取下船的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and to renew his commission .
和 到 更新 他的 委员会 .

并续签他的委任状。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['evri] [mæn] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)][tuː; tə][set] [daʊn] [ðeə(r)] [nems] ,
He tells me how every man goes to the Lord Mayor to set down their names ,
他 讲述 我 如何 每一个 男人 去 到 这 主 市长 到 放 向下 他们的 姓名 ,

他告诉我，每个人都要去市长那里登记自己的名字。

[æz; əz] [sʌtʃ] [æz; əz][duː; də][ək'sept][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['pɑːd(ə)n] ,
as such as do accept of his Majesty's pardon ,
作为 这样的 作为 做 接受 的 他的 陛下的 赦免 ,

因此，他们接受了陛下的赦免。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['meɪərz] [hænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and showed me a certificate under the Lord Mayor's hand that he had
和 显示 我 一个 证书 在下面 这 主 市长的 手 那 他 有

[dʌn] [səʊ] .
done so .
完毕 所以 .

他向我出示了一份由市长亲笔签名的证明，证明他确实做到了这一点。

[æt; ət] ['sɜːmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['ɪntuː][maɪ]['kæbɪn] , [tuː; tə][kɑːst][maɪ] [ə'kaʊnts] [ʌp] ,
At sermon in the morning ; after dinner into my cabin , to cast my accounts up ,
在 讲道 在 这 早晨 ; 后 晚餐 进入 我的 舱 , 到 投掷 我的 账户 向上 ,

早上听完布道，晚饭后回到我的小屋，开始清点账目。

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [nɪə(r)] L100 , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [bles] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
and find myself to be worth near L100 , for which I bless Almighty God ,
和 寻找 我 到 是 值得 靠近 L100 , 为了 哪个 我 保佑 全能者 上帝 ,

我发现自己的价值接近100英镑，为此我感谢全能的上帝。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [suːn] ,
it being more than I hoped for so soon ,
它 存在 更多的 比 我 希望 为了 所以 很快 ,

这比我预想的还要快，

['biːɪŋ] [ai] [bɪ'liːv] [nɒt] ['klɪəli] [wɜːθ] L25 [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [bɪ'saɪdz] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gʊdz] .
being I believe not clearly worth L25 when I came to sea besides my house and goods .
存在 我 相信 不是 清楚地 值得 L25 什么时候 我 来了 到 海 除了 我的 房子 和 商品 .

我相信，除了房子和货物之外，当我出海时，它显然不值25英镑。

[ðen] [tuː; tə] [set] [maɪ] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
Then to set my papers in order ,
然后 到 放 我的 文件 在 命令 ，

然后整理我的文件，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [maɪ] [hændz] [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
they being increased much upon my hands through want of time to put them in order .
他们 存在 增加 很多 之上 我的 双手 通过 想 的 时间 到 放 他们 在 命令 .

由于没有时间整理，我手头上的工作量大大增加。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [æt; ət] ['sɜːmən] .
The ship's company all this while at sermon .
这 船的 公司 全部 这 尽管 在 讲道 .

船员们一直在听布道。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
After sermon my Lord did give me instruction to write to London about business ,
后 讲道 我的 主 做过 给 我 操作说明 到 写 到 伦敦 关于 商业 ，

讲道结束后，我的主指示我写信给伦敦，商讨一些事务。

[wɪtʃ] [dʌn] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
which done , after supper to bed .
哪个 完毕 ， 后 晚餐 到 床 .

做完晚饭后，就上床睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[weɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
Waked in the morning at four o'clock to give some money to Mr . Hetly ,
醒来 在 这 早晨 在 四 点钟 到 给 一些 钱 到 先生 . - ，

早上四点就被叫醒，去给赫特利先生送些钱。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] [ai] [rəʊt] ['jestədeɪ] [naɪt] .
who was to go to London with the letters that I wrote yesterday night .
WHO 曾是 到 去 到 伦敦 和 这 信件 那 我 写道 昨天 夜晚 .

昨天晚上，我写的信要交给谁去伦敦呢？

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ai] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [gaʊn] [ə'pɒn] [maɪ] [bed] [ə'gen] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
After he was gone I went and lay down in my gown upon my bed again an hour or two .
后 他 曾是 已消失 我 去 和 躺 向下 在 我的 袍 之上 我的 床 再次 一个 小时 或者 二 .

他走后，我穿着睡袍又在床上躺了一两个小时。

[æt; ət][lɑːst] [weɪkt] [baɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
At last waked by a messenger come for a Post Warrant for Mr .
在 最后的 醒来 经过 一个 信使 来 为了 一个 邮政 保证 为了 先生 .

- [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
Hetly and Mr . Creed ,
- 和 先生 . 信条 ,

最后，一个送信人前来送来给赫特利先生和克里德先生的逮捕令，将他们叫醒。

[huː] [stʊd] [tuː; tə] [gɪv] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm]
who stood to give so little for their horses that the men would not let them
WHO 站立 到 给 所以 小的 为了 他们的 马匹 那 这 男人 会 不是 让 他们

[hæv; həv]['eni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] ,
have any without a warrant ,
有 任何 没有 一个 保证 ,

他们愿意为马匹支付的价钱少得可怜，以至于那些人没有搜查令就不肯放他们走。

[wɪtʃ] [ai] [sent] [ðem; ðəm] .
which I sent them .
哪个 我 发送 他们 .

我把这些发给他们了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] ['kæptɪn] ['hɑːləndz] [kə'mɪʃ(ə)n] [dʌn] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
All the morning getting Captain Holland's commission done , which I did , and he
全部 这 早晨 获得 队长 荷兰的 委员会 完毕 , 哪个 我 做过 , 和 他

[æt; ət] [nuːn] [went] [ə'weɪ] .
at noon went away .
在 中午 去 离开 .

我整个上午都在忙着办理霍兰德上尉的委任状，我办完了，他中午就离开了。

[ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [sæk] ,
I took my leave of him upon the quarter - deck with a bottle of sack ,
我 采取 我的 离开 的 他 之上 这 四分之一 - 甲板 和 一个 瓶子 的 解雇 ,

我带着一瓶萨克酒在后甲板上向他告别。

[maɪ] [lɔːd] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [set] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
my Lord being just set down to dinner .
我的 主 存在 只是 放 向下 到 晚餐 .

我的主人正准备用餐。

[ðen] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kæbɪn] [tuː; tə]
Then he being gone I went to dinner and after dinner to my cabin to
然后 他 存在 已消失 我 去 到 晚餐 和 后 晚餐 到 我的 舱 到

[raɪt] .
write .
写 .

他走后，我去吃了晚饭，晚饭后回到我的小屋写作。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [ʃəʊd] [maɪ] [lɔːd] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] ,
This afternoon I showed my Lord my accounts , which he passed ,
这 下午 我 显示 我的 主 我的 账户 , 哪个 他 通过了 ,

今天下午我把账目呈给了主，他已经批准了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [nɪə(r)] L100 [naʊ] .
and so I think myself to be worth near L100 now .
和 所以 我 思考 我 到 是 值得 靠近 L100 现在 .

所以我认为我现在的价值接近100英镑了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [meɪd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['spɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
In the evening I made an order for Captain Sparling of the Assistance to
在 这 晚上 我 制成 一个 命令 为了 队长 斯帕林 的 这 协助 到
[gəʊ][tuː; tə] ['mɪdlˌbɜːrg] ,
go to Middleburgh ,
去 到 米德尔堡 ,

晚上，我命令"援助号"的斯帕林上尉前往米德尔堡。

[tuː; tə] [fetʃ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [gʊdz] .
to fetch over some of the King's goods .
到 拿来 超过 一些 的 这 国王学院 商品 .

去取回国王的一些财物。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [maɪ] [dʌtʃ] ['mʌni] ,
I took the opportunity to send all my Dutch money ,
我 采取 这 机会 到 发送 全部 我的 荷兰语 钱 ,

我借此机会把所有荷兰币都寄了过去。

- [dʌkə'tuːn] [ænd; ənd] - [gəʊld] ['dʌkət] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)]
70 ducatoons and 29 gold ducats to be changed , if he can , for
- 杜卡卡通 和 - 金子 杜卡特 到 是 已更改 , 如果 他 能 , 为了
['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] ,
English money ,
英语 钱 ,

如果他能的话，他想把70杜卡顿和29金杜卡特兑换成英镑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['ventʃə(r)] [ðæt] ['evə(r)][ai] [meɪd] ,
which is the first venture that ever I made ,
哪个 是 这 第一的 风险投资 那 曾经 我 制成 ,

那是我第一次创业，

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [sɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and so I have been since a little afeard of it .
和 所以 我 有 到过 自从 一个 小的 害怕 的 它 .

所以从那时起，我就有点害怕它了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
After supper some music and so to bed .
后 晚餐 一些 音乐 和 所以 到 床 .

晚饭后听了会儿音乐，然后就去睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['drɪŋkɪŋ] , ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] ,
This morning the King's Proclamation against drinking , swearing , and debauchery ,
这 早晨 这 国王学院 公告 反对 喝 , 咒骂 , 和 放荡 ,

今天上午，国王颁布了禁止饮酒、咒骂和放荡行为的公告。

[wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɪps] - ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [greɪt]
was read to our ships ' companies in the fleet , and indeed it gives great
曾是 读 到 我们的 船舶 - 公司 在 这 舰队 , 和 的确 它 给予 伟大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] .
satisfaction to all .
满意 到 全部 .

这篇故事在我们舰队的船员中朗读，确实让所有人都感到非常满意。

[[ðə; ði] [kɪŋz] " [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['vɪʃəs] , [dɪ'bɔːtʃt] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] " [ɪz]
[The King's " Proclamation against vicious , debauched , and prophane Persons " is
[这 国王学院 " 公告 反对 恶毒 , 放荡不羁 , 和 丙烷 人 " 是
['deɪtɪd] [meɪ] 30th .
dated May 30th .
日期 可能 30th .

国王的"谴责邪恶、堕落和亵渎神灵之人的公告"日期为5月30日。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] " [sʌmɝs] [trækts] , " [ed] . - , [vɒl] .
It is printed in " Somers's Tracts , " ed . 1812 , vol .
它 是 打印 在 " 萨默斯 小册子 , " 编辑 . - , 卷 .

它刊载于《萨默斯文集》，1812 年版，第 1 卷。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

[piː] . - .]
p . 423 .]
p . - .]

第423页。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ə; eɪ] - [bed] [leɪt] .
A - bed late .
一个 - 床 晚的 .

晚睡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈædmərəl][ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]
In the morning my Lord went on shore with the Vice - Admiral a - fishing , and
在 这 早晨 我的 主 去 在 支撑 和 这 副 - 上将 一个 - 钓鱼 , 和
[æt; ət][ˈdɪnə(r)] [rɪˈtɜːnd] .
at dinner returned .
在 晚餐 返回 .

早上，大人与海军中将一起上岸钓鱼，晚饭时返回。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ai] [pleɪd] [æt; ət] [ˈnaɪnpɪnz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
In the afternoon I played at ninepins with my Lord ,
在 这 下午 我 玩 在 九柱戏 和 我的 主 ,

下午我和我的主一起玩了九柱戏，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [əˈgen] [ai] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [saɪn] [maɪ] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] L115 ,
and when he went in again I got him to sign my accounts for L115 ,
和 什么时候 他 去 在 再次 我 得到 他 到 符号 我的 账户 为了 L115 ,

他再次进去后，我让他帮我签署了价值115英镑的账目。

[ænd; ənd][səʊ][əˈpɒn][maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈbæləns] [ai][faɪnd][maɪˈself] [kənˈfɜːmd] [ɪn][maɪ] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ðæt] [ai]
and so upon my private balance I find myself confirmed in my estimation that I
和 所以 之上 我的 私人的 平衡 我 寻找 我 确认的 在 我的 估算 那 我
[ˌeɪ ˈem] [wɜːθ] L100 .
am worth L100 .
是 值得 L100 .

因此，根据我的个人评估，我确信自己值100英镑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɪˈðaʊt] [bʊk] ,
In the evening in my cabin a great while getting the song without book ,
在 这 晚上 在 我的 舱 一个 伟大的 尽管 获得 这 歌曲 没有 书 ,

晚上在我的小屋里，花了很长时间才把这首歌扒出来，而没有谱子。

" [help] , [help] [dɪˈvɪnəti] , & [siː] .
" Help , help Divinity , & c .
" 帮助 , 帮助 神 , & c .

“救命啊，救救神明吧，等等。”

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [maɪ] [lɔːd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] ['sɪtən] ,
" After supper my Lord called for the lieutenant's cittern ,
" 后 晚餐 我的 主 称为 为了 这 中尉的 西特恩 ,

"晚饭后，大人吩咐人把中尉的西特琴拿来。"

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['kændlˌstɪks] [wɪð] ['mʌni] [ɪn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] - , [wiː; wi] [meɪd] ['bɑːbəz] ['mjuːzɪk] ,
and with two candlesticks with money in them for symballs , we made barber's music ,
和 和 二 烛台 和 钱 在 他们 为了 - , 我们 制成 理发师 音乐 ,

我们用两个烛台，里面放着钱币作为象征物，奏起了理发师的音乐。

[[ɪn] [ðə; ði] " [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , " ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːrsi] [sə'saɪəti] ,
[In the " Notices of Popular Histories , " printed for the Percy Society ,
[在 这 " 通知 的 受欢迎的 历史 , " 打印 为了 这 珀西 社会 ,

[在珀西学会出版的《大众历史通告》中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wʊdkʌt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːbəz] [ʃɒp] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
there is a curious woodcut representing the interior of a barber's shop , in which ,
那里 是 一个 好奇的 木刻 代表 这 内部的 的 一个 理发师 店铺 , 在 哪个 ,

有一幅奇特的木刻版画，描绘了理发店的内部景象，其中：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌstəm] ,
according to the old custom ,
根据 到 这 老的 风俗 ,

按照旧习俗，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeɪvd] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] " " [tɪl] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ə'raivz] .
the person waiting to be shaved is playing on the " ghittern " till his turn arrives .
这 人 等待 到 是 剃光 是 玩耍 在 这 " 吉特恩 " 直到 他的 转动 到达 .

等待刮胡子的人正在玩"ghittern"游戏，直到轮到他为止。

['dekə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ə; eɪ] " ['bɑːbəz] ['sɪtən] , " [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɜːvɪŋ] - [mæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] .
Decker also mentions a " barber's cittern , " for every serving - man to play upon .
德克尔 还 提及 一个 " 理发师 西特恩 , " 为了 每一个 服务 - 男人 到 玩 之上 .

德克尔还提到了一种"理发师的西特琴"，供每个侍者演奏。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] " [ðə; ði] ['bɑːbəz] ['mjuːzɪk] " [wɪð] [wɪtʃ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [entə'teɪnd] [hɪm'self] . — [biː] .]
This is no doubt " the barber's music " with which Lord Sandwich entertained himself . — B .]
这 是 不 怀疑 " 这 理发师 音乐 " 和 哪个 主 三明治 娱乐 他自己 . — B .]

这无疑是桑威奇勋爵用来消遣的"理发师的音乐"。——B.]

[wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] .
with which my Lord was well pleased .
和 哪个 我的 主 曾是 出色地 高兴 .

我的主人对此非常满意。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd] ['lɛtəz] [kʌm] , [ðæt] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
In the morning I had letters come , that told me among other things ,
在 这 早晨 我 有 信件 来 , 那 讲述 我 之中 其他 事物 ,

早上我收到了一些信，信中告诉我一些事情，其中包括：

[ðæt] [maɪ] [lɔːdz] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnət] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] [tuː; tə][hɪm] ,
that my Lord's place of Clerk of the Signet was fallen to him ,
那 我的 主场 地方 的 职员 的 这 印章 曾是 倒下 到 他 ,

我阁下掌玺大臣的职位落到了他手中。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][məʊst] ['lʌvɪŋli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['eksɪkjuːt] ,
which he did most lovingly tell me that I should execute ,
哪个 他 做过 最多 深情地 告诉 我 那 我 应该 执行 ,

他满怀深情地告诉我，我应该执行这件事。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ]['betə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
in case he could not get a better employment for me at the end of
在 案件 他 可以 不是 得到 一个 更好的 就业 为了 我 在 这 结尾 的
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

以防年底他无法为我找到更好的工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wʊd] [kə'mɑːnd] [ɔːl] ,
Because he thought that the Duke of York would command all ,
因为 他 想法 那 这 公爵 的 约克 会 命令 全部 ,

因为他认为约克公爵会掌控一切，

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [nɒt] [rɪ'muːv] [ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
but he hoped that the Duke would not remove me but to my advantage .
但 他 希望 那 这 公爵 会 不是 消除 我 但 到 我的 优势 .

但他希望公爵不会罢免我，而是会为了我的利益。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
I had a great deal of talk about my uncle Robert ,
我 有 一个 伟大的 交易 的 讲话 关于 我的 叔叔 罗伯特 ,

我跟很多人谈起了我的叔叔罗伯特，

[['rɒbət] ['pepis] [ɒv; əv] ['bræmptən] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['pepis] [ðə; ði] [red] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)]
[Robert Pepys of Brampton , eldest son of Thomas Pepys the red , and brother
[罗伯特 佩皮斯 的 布兰普顿 , 长子 儿子 的 托马斯 佩皮斯 这 红色的 , 和 兄弟
[ɒv; əv]['sæmjuəlz]['fɑːðə(r)] .]
of Samuel's father .]
的 塞缪尔的 父亲 .]

[布兰普顿的罗伯特·佩皮斯，红胡子托马斯·佩皮斯的长子，塞缪尔父亲的兄弟。]

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [stʊd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and he told me that he could not tell how his mind stood as to his
和 他 讲述 我 那 他 可以 不是 告诉 如何 他的 头脑 站立 作为 到 他的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

他告诉我，对于自己的遗产，他还没有想清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [leɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
but he would do all that lay in his power for me .
但 他 会 做 全部 那 躺 在 他的 力量 为了 我 .

但他会竭尽所能帮助我。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
After dinner came Mr . Gooke from London ,
后 晚餐 来了 先生 . - 从 伦敦 ,

晚饭后，古克先生从伦敦赶来。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hiː; hi] [left] [wel] [æt; ət] - ,
who told me that my wife he left well at Huntsmore ,
WHO 讲述 我 那 我的 妻子 他 左边 出色地 在 - ,

他告诉我，我妻子在亨茨莫尔过得很好。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] ['kɒnstənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
though her health not altogether so constant as it used to be ,
尽管 她 健康 不是 共 所以 持续的 作为 它 用过的 到 是 ,

虽然她的健康状况不如以前那么稳定了，

[wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] .
which my heart is troubled for .
哪个 我的 心 是 麻烦 为了 .

我为此感到忧虑。

['mɪstə(r)] . [mɔːrz] ['lɛtəz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ] [lɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [sent]
Mr . Moore's letters tell me that he thinks my Lord will be suddenly sent
先生 . 摩尔 信件 告诉 我 那 他 思考 我的 主 将要 是 突然 发送
[fɔː(r); fə(r)][ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
for up to London ,
为了 向上 到 伦敦 ,

摩尔先生的来信告诉我，他认为我的勋爵会被突然召到伦敦来。

[ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][maɪ'self][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][gəʊ] .
and so I got myself in readiness to go .
和 所以 我 得到 我 在 准备就绪 到 去 .

于是我做好了出发的准备。

[maɪ] ['lɛtəz] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kæləmi]
My letters tell me , that Mr . Calamy
我的 信件 告诉 我 , 那 先生 . 灾难

我的信件告诉我，卡拉米先生

[['edmənd] ['kæləmi] , [diː] . [diː] . , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] [dɪ'vaɪn] , [bɔːn] ['februəri] , - ,
[Edmund Calamy , D . D . , the celebrated Nonconformist divine , born February , 1600 ,
[埃德蒙 灾难 , D . D . , 这 著名 非国教徒 神圣的 , 出生 二月 , - ,
[ə'pɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
appointed Chaplain to Charles II . , 1660 .
任命 牧师 到 查尔斯 二 . , - .

[埃德蒙·卡拉米，神学博士，著名非国教神学家，生于 1600 年 2 月，1660 年被任命为查理二世的牧师。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['litʃ,fiːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] .
He refused the bishopric of Lichfield which was offered to him .
他 拒绝 这 主教区 的 利奇菲尔德 哪个 曾是 提供 到 他 .

他拒绝了利奇菲尔德主教的职位。

[daɪd] [ɒk'təʊbə(r)] 29th , - .]
Died October 29th , 1666 .]
死亡 十月 29th , - .]

卒于1666年10月29日。

[hæd; həd] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] ([ðɪs] [ai] [hɜːd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [biː; bi]
had preached before the King in a surplice (this I heard afterwards to be
有 布道 前 这 国王 在 一个 圣衣 (这 我 听到 然后 到 是
[fɔːls]) ;
false) ;
错误的) ;

他曾身穿圣袍在国王面前布道（后来我听说这是假的）;

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] , [dʒen] . [mʌŋk] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] [lɔːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [kə'mɪʃənəz]
that my Lord , Gen . Monk , and three more Lords , are made Commissioners
那 我的 主 , Gen . 僧 , 和 三 更多的 领主 , 是 制成 委员
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['treʒəri] ;
for the Treasury ;
为了 这 财政部 ;

兹任命蒙克将军阁下及其他三位阁下为财政部专员;

[[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] — [sɜː(r)] ['edwəd] [haɪd] , ['ɑːftəwədz]
[The names of the Commissioners were — Sir Edward Hyde , afterwards
[这 姓名 的 这 委员 是 — 先生 爱德华 海德 , 然后

[委员的名字是——爱德华·海德爵士，后来

[ɜːl] [ɒv; əv] ['klærəndən] , ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , ['tɒməs] , [ɜːl] [ɒv; əv] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [dʒɒn] ,
Earl of Clarendon , General Monk , Thomas , Earl of Southampton , John ,
伯爵 的 克拉伦登 , 一般的 僧 , 托马斯 , 伯爵 的 南安普顿 , 约翰 ,

克拉伦登伯爵、托马斯·蒙克将军、约翰·南安普顿伯爵

[lɔːd] ['roʊˌbɑːrtiːz] , ['tɒməs] , [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] , [wɪð] [sɜː(r)]
Lord Robartes , Thomas , Lord Colepeper , Sir Edward Montagu , with Sir
主 罗巴特斯 , 托马斯 , 主 - , 先生 爱德华 蒙塔古 , 和 先生

罗巴特斯勋爵、托马斯、科尔佩珀勋爵、爱德华·蒙塔古爵士，以及爵士

['edwəd] ['nɪkələs] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)l] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv]
Edward Nicholas and Sir William Morrice as principal Secretaries of
爱德华 尼古拉斯 和 先生 威廉 莫里斯 作为 主要的 秘书 的

爱德华·尼古拉斯和威廉·莫里斯爵士担任首席秘书

[steɪt] .
State .
状态 .

状态。

[ðə; ði] ['peɪtnts] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪtɪd] [dʒuːn] 19th , - .]
The patents are dated June 19th , 1660 .]
这 专利 是 日期 六月 19th , - .]

这些专利的日期为1660年6月19日。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [greɪt] [pleɪs] [kən'fɜːd] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['mɑːstə(r)]
that my Lord had some great place conferred on him , and they say Master
那 我的 主 有 一些 伟大的 地方 授予 在 他 , 和 他们 说 掌握
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ;
of the Wardrobe ;
的 这 衣柜 ;

据说我的主人被授予了一个重要的职位，据说他是衣橱总管;

[[ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] " ['prɒpə(r)]
[The duty of the Master of the Wardrobe was to provide " proper
[这 责任 的 这 掌握 的 这 衣柜 曾是 到 提供 " 恰当的
['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
furniture for coronations ,
家具 为了 加冕礼 ,

衣橱总管的职责是为加冕典礼提供“合适的家具”,

['mærɪdʒz] , [ænd; ənd]['fjuːnərəlz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fæməli] , " [kloʊðz] [ɒv; əv]
marriages , and funerals " of the sovereign and royal family , " cloaths of
婚姻 , 和 葬礼 " 的 这 主权 和 皇家 家庭 , " 衣服 的
[steɪt] , [bedz] ,
state , beds ,
状态 , 床 ,

君主和皇室成员的婚礼和葬礼，"国服、床铺，

['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] ,
hangings , and other necessaries for the houses of foreign ambassadors ,
绞刑 , 和 其他 必需品 为了 这 房屋 的 外国的 大使们 ,

绞刑架，以及外国大使官邸的其他必需品，

[kloʊðz] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd]
cloaths of state for Lord Lieutenant of Ireland , Prince of Wales , and
衣服 的 状态 为了 主 中尉 的 爱尔兰 , 王子 的 威尔士 , 和
[æm'bæsədəz] [ə'brɔːd] ,
ambassadors abroad ,
大使们 国外 ,

爱尔兰总督、威尔士亲王和驻外大使的国服

" [æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] , [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)]
" as also to provide robes for Ministers of State , Knights of the Garter
" 作为 还 到 提供 长袍 为了 部长们 的 状态 , 骑士 的 这 袜带
, & [siː] .
, & c .
, & c .

"也为国务大臣、嘉德骑士等提供长袍。"

[ðə; ði][lɑːst]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [wɒz; wəz] [rælf] , [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒntəgjuː] , [huː] [daɪd]
The last Master of the Wardrobe was Ralph , Duke of Montague , who died
这 最后的 掌握 的 这 衣柜 曾是 拉尔夫 , 公爵 的 蒙塔古 , WHO 死亡
- .]
1709 .]
- .]

最后一位衣橱总管是蒙塔古公爵拉尔夫，他于1709年去世。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [djuːks] — [[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .] — [duː; də] [hɔːnt]
that the two Dukes — [Duke of York and Duke of Gloucester .] — do haunt
那 这 二 公爵 — [公爵 的 约克 和 公爵 的 格洛斯特 .] — 做 出没
[ðə; ði] [pɑːk] [mʌtʃ] ,
the Park much ,
这 公园 很多 ,

据说约克公爵和格洛斯特公爵两位公爵经常出没于公园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] , ['mædəm] ['epɪsiːn] , — [" ['epɪsiːn] , [ɔː(r)][ðə; ði]
and that they were at a play , Madam Epicene , — [" Epicene , or the
和 那 他们 是 在 一个 玩 , 女士 通性 , — [" 通性 , 或者 这
['saɪlənt] ['wʊmən] ,
Silent Woman ,
沉默的 女士 ,

她们当时正在看戏，《爱庇馨夫人》——["爱庇馨，或沉默的女人，

" [ə; eɪ] ['kɒmədi] , [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən] .] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ; [ðæt] [sɜː(r)] . [ænt] . ['kuːpə(r)] , ['mɪstə(r)] .
" a comedy , by Ben Jonson .] — the other day ; that Sir . Ant . Cooper , Mr .
" 一个 喜剧 , 经过 本 约翰逊 .] — 这 其他 天 ; 那 先生 . 蚂蚁 . 库珀 , 先生 .
['hɑːlɪs] ,
Hollis ,
霍利斯 ,

"本·琼森的一部喜剧。"——前几天；安特·库珀爵士，霍利斯先生，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - , & [leɪt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt] ,
and Mr . Annesly , & late President of the Council of State ,
和 先生 . - , & 晚的 总统 的 这 理事会 的 状态 ,

还有安内斯利先生，以及已故的国务委员会主席，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
are made Privy Councillors to the King .
是 制成 私处 议员们 到 这 国王 .

被任命为国王的枢密顾问。

[æt; ət] [naɪt] ['veri] ['bɪzi] ['sendɪŋ] ['mɪstə(r)] . [dʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
At night very busy sending Mr . Donne away to London ,
在 夜晚 非常 忙碌的 发送 先生 . 唐恩 离开 到 伦敦 ,

晚上忙着送唐恩先生去伦敦，

[ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ai] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
and wrote to my father for a coat to be made me against I come to London ,
和 写道 到 我的 父亲 为了 一个 外套 到 是 制成 我 反对 我 来 到 伦敦 ,

我写信给父亲，让他给我做一件外套，以便我来伦敦时御寒。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] .
which I think will not be long .
哪个 我 思考 将要 不是 是 长的 .

我认为不会太久。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mɒntəgjuː] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [steɪd] [lɒŋ] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
At night Mr . Edward Montagu came on board and staid long up with my Lord .
在 夜晚 先生 . 爱德华 蒙塔古 来了 在 木板 和 稳重 长的 向上 和 我的 主 .

夜里，爱德华·蒙塔古先生上了船，陪着我的勋爵待了很久。

[ai] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I to bed and about one in the morning ,
我 到 床 和 关于 一 在 这 早晨 ,

我上床睡觉，大约凌晨一点左右，

7th .
7th .
7th .

第七。

['dʌbljuː] . [haʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
W . Howe called me up to give him a letter to carry to my Lord that came to me to - day ,
W . 豪 称为 我 向上 到 给 他 一个 信 到 携带 到 我的 主 那 来了 到 我 到 - 天 ,

W. Howe打电话给我，让我把今天收到的一封信交给他，让他带给我的主。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] , [sliːp] [ə'gen] .
which I did and so to , sleep again .
哪个 我 做过 和 所以 到 , 睡觉 再次 .

我照做了，然后又睡着了。

[ə'baʊt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [dek] ,
About three in the morning the people began to wash the deck ,
关于 三 在 这 早晨 这 人们 开始 到 洗 这 甲板 ,

凌晨三点左右，人们开始清洗甲板。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] , [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌem 'iː] ,
and the water came pouring into my mouth , which waked me ,
和 这 水 来了 浇注 进入 我的 嘴 , 哪个 醒来 我 ,

水涌进我的嘴里，把我弄醒了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][get][ɒn][maɪ] [gaʊn] , [ænd; ənd] [sliːp] ['liːnɪŋ] [ɒn][maɪ] ['teɪb(ə)l] .
and I was fain to rise and get on my gown , and sleep leaning on my table .
和 我 曾是 欣然 到 上升 和 得到 在 我的 袍 , 和 睡觉 倾斜 在 我的 桌子 .

我真想起身穿上睡袍，靠在桌子上睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .
This morning Mr . Montagu went away again .
这 早晨 先生 . 蒙塔古 去 离开 再次 .

今天早上蒙塔古先生又走了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [raɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
After dinner come Mr . John Wright and Mr . Moore ,
后 晚餐 来 先生 . 约翰 赖特 和 先生 . 摩尔 ,

晚餐后，约翰·赖特先生和摩尔先生来了。

[wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
with the sight of whom my heart was very glad .
和 这 视线 的 谁 我的 心 曾是 非常 高兴的 .

见到他，我心里非常高兴。

[ðeɪ] [brɔːt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
They brought an order for my Lord's coming up to London ,
他们 带来 一个 命令 为了 我的 主场 未来 向上 到 伦敦 ,

他们带来了命令，要我大人来伦敦。

[wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də] [tə'mɒrəʊ] .
which my Lord resolved to do tomorrow .
哪个 我的 主 已解决 到 做 明天 .

大人决定明天就这样做。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['getɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set] [fɔːθ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
All the afternoon getting my things in order to set forth to - morrow .
全部 这 下午 获得 我的 事物 在 命令 到 放 前进 到 - 明天 .

整个下午都在整理东西，准备明天出发。

[æt; ət] [naɪt] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
At night walked up and down with Mr . Moore ,
在 夜晚 步行 向上 和 向下 和 先生 . 摩尔 ,

晚上和摩尔先生一起来回散步，

[huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] ['lʌndən] .
who did give me an account of all things at London .
WHO 做过 给 我 一个 帐户 的 全部 事物 在 伦敦 .

他向我详细介绍了伦敦的一切情况。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [haʊ] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [dɜːst] ,
Among others , how the Presbyterians would be angry if they durst ,
之中 其他的 , 如何 这 长老会 会 是 生气的 如果 他们 杜斯特 ,

其中，还包括长老会教徒如果胆敢这样做会如何愤怒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] .
but they will not be able to do any thing .
但 他们 将要 不是 是 有能力的 到 做 任何 事物 .

但他们什么也做不了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .
Most of the Commanders on board and supped with my Lord .
最多 的 这 指挥官 在 木板 和 喝 和 我的 主 .

船上大部分指挥官都与我的主人共进晚餐。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['pɪkərɪŋ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]
Late at night came Mr . Edw . Pickering from London , but I could
晚的 在 夜晚 来了 先生 . edw . 皮克林 从 伦敦 , 但 我 可以
[nɒt] [siː] [hɪm] [ðɪs] [naɪt] .
not see him this night .
不是 看 他 这 夜晚 .

深夜，爱德华·皮克林先生从伦敦赶来，但我当晚没能见到他。

[ai] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] ['kæbɪn] ,
I went with Mr . Moore to the Master's cabin ,
我 去 和 先生 . 摩尔 到 这 硕士学位 舱 ,

我和摩尔先生一起去了主人的船舱。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
and saw him there in order to going to bed .
和 锯 他 那里 在 命令 到 去 到 床 .

看到他在那里准备睡觉。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kæbɪn][tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
After that to my own cabin to put things in order and so to bed .
后 那 到 我的 自己的 舱 到 放 事物 在 命令 和 所以 到 床 .

之后我回到自己的小木屋整理东西，然后就睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[aʊt] ['ɜːli] , [tʊk] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [di'æl] .
Out early , took horses at Deale .
出去 早期的 , 采取 马匹 在 迪尔 .

早早出发，在迪尔买了马。

[ai] ['trʌbld] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['ferˌbrʌðər] ,
I troubled much with the King's gittar , and Fairbrother ,
我 麻烦 很多 和 这 国王学院 吉塔 , 和 费尔布拉泽 ,

我为国王的吉他和费尔布拉泽费了不少心思，

[ðə; ði] [rəʊg] [ðæt] [ai] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] ,
the rogue that I intrusted with the carrying of it on foot ,
这 流氓 那 我 受托人 和 这 携带 的 它 在 脚 ,

我委托那个无赖徒步搬运它，

[huːm] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [lɒst] .
whom I thought I had lost .
谁 我 想法 我 有 丢失的 .

我以为我已经失去他了。

[kɒl] . - [hɔːs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
Col . Dixwell's horse taken by a soldier and delivered to my Lord ,
上校 . - 马 已采取 经过 一个 士兵 和 发表 到 我的 主 ,

迪克斯韦尔上校的马被一名士兵俘获并交给了我的大人。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and by him to me to carry to London .
和 经过 他 到 我 到 携带 到 伦敦 .

他让我带去伦敦。

[keɪm] [tuː; tə] ['kæntəbəri] , [daind] [ðeə(r)] .
Came to Canterbury , dined there .
来 到 坎特伯雷 , 用餐 那里 .

来到坎特伯雷，在那里吃了饭。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['mɪnstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] [tuːm] .
I saw the minster and the remains of Becket's tomb .
我 锯 这 部长 和 这 遗迹 的 贝克特的 墓 .

我参观了教堂和贝克特墓的遗迹。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] .
To Sittiligborne and Rochester .
到 - 和 罗切斯特 .

前往锡蒂利伯恩和罗切斯特。

[æt; ət] ['tʃætəm] [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .
At Chatham and Rochester the ships and bridge .
在 查塔姆 和 罗切斯特 这 船舶 和 桥 .

在查塔姆和罗切斯特，船只和桥梁。

['mɪstə(r)] . - [mis'teik] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] .
Mr . Hetly's mistake about dinner .
先生 . - 错误 关于 晚餐 .

赫特利先生对晚餐的安排犯了错误。

[kʌm] [tuː; tə] ['greɪvz,ɛnd] .
Come to Gravesend .
来 到 格雷夫森德 .

来格雷夫森德吧。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hænsəm] [wentʃ] [ai] [kɪst] , [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
A good handsome wench I kissed , the first that I have seen a great while .
一个 好的 英俊的 妖妇 我 亲吻 , 这 第一的 那 我 有 已见 一个 伟大的 尽管 .

我吻了一个漂亮英俊的姑娘，这是我很久以来见到的第一个。

[sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [dræŋk] [leɪt] [bɪ'ləʊ] [wɪð] ['penrəuz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Supped with my Lord , drank late below with Penrose , the Captain .
喝 和 我的 主 , 喝 晚的 以下 和 彭罗斯 , 这 队长 .

与我的主人共进晚餐，与彭罗斯船长在楼下畅饮至深夜。

[tuː; tə][bed] [leɪt] ,
To bed late ,
到 床 晚的 ,

睡得很晚

['hævɪŋ] [fɜːst] [leɪd] [aʊt] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [gɑːb] .
having first laid out all my things against to - morrow to put myself in a walking garb .
拥有 第一的 铺设 出去 全部 我的 事物 反对 到 - 明天 到 放 我 在 一个 步行 外衣 .

我先把明天要用的东西都准备好，好让自己穿上方便行走的衣服。

['wɪəri] [ænd; ənd] [hɒt] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] .
Weary and hot to bed to Mr . Moore .
厌倦 和 热的 到 床 到 先生 . 摩尔 .

疲惫不堪、浑身燥热的摩尔先生上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , 25s .
Up betimes , 25s .
向上 早点 , 25s .

早起，25秒。

[ðə; ði] ['rekənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [beə(r)] .
the reckoning for very bare .
这 清算 为了 非常 裸 .

清算结果非常赤裸。

[peɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [baɪ] [boʊts] [tuː; tə] ['lʌndən] , [sɪks] [boʊts] .
Paid the house and by boats to London , six boats .
有薪酬的 这 房子 和 经过 船 到 伦敦 , 六 船 .

付清了房款，然后乘船前往伦敦，一共六艘船。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] , ['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [haʊ] .
Mr . Moore , W . Howe , and I , and then the child in the room of W . Howe .
先生 . 摩尔 , W . 豪 , 和 我 , 和 然后 这 孩子 在 这 房间 的 W . 豪 .

摩尔先生、W·豪和我，然后是W·豪房间里的孩子。

['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Landed at the Temple .
登陆 在 这 寺庙 .

抵达神庙。

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] .
To Mr . Crew's .
到 先生 . 船员 .

致克鲁先生。

[tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɒstʃə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] , [daind] [ðeə(r)] .
To my father's and put myself into a handsome posture to wait upon my Lord , dined there .
到 我的 父亲的 和 放 我 进入 一个 英俊的 姿势 到 等待 之上 我的 主 , 用餐 那里 .

我来到父亲家，摆出一副俊朗的姿态侍奉我的主人，并在那里用餐。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - .
To White Hall with my Lord and Mr . Edwd .
到 白色的 大厅 和 我的 主 和 先生 . - .

与我的勋爵和爱德华先生一起前往白厅。

['mɒntəgjuː] .
Montagu .
蒙塔古 .

蒙塔古。

[faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .
Found the King in the Park .
成立 这 国王 在 这 公园 .

在公园里找到了国王。

[ðeə(r)] [wɔːkt] .
There walked .
那里 步行 .

他们走了过去。

['gæləntli] [greɪt] .
Gallantly great .
英勇地 伟大的 .

英勇无畏。

10th .
10th .
10th .

第十。

([lɔːdz] [deɪ] .)
(Lord's day .)
(主场 天 .)

（主日。）

[æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] [wɔːks] .
At my father's found my wife and to walk with her in Lincoln's Inn walks .
在 我的 父亲的 成立 我的 妻子 和 到 走 和 她 在 林肯的 客栈 散步 .

在我父亲家，我找到了我的妻子，并和她一起在林肯律师学院散步。

11th .
11th .
11th .

11日

[bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] .
Betimes to my Lord .
早点 到 我的 主 .

早早地向我的主祷告。

[ɪk'striːmli] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .
Extremely much people and business .
极其 很多 人们 和 商业 .

人流量和商业活动都非常多。

[səʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] .
So with him to Whitehall to the Duke .
所以 和 他 到 白厅 到 这 公爵 .

于是他跟着他去了白厅见公爵。

[bæk] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
Back with him by coach and left him in Covent Garden .
后退 和 他 经过 教练 和 左边 他 在 科文特 花园 .

乘大巴把他送回了科文特花园。

[ai] [bæk] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
I back to Will's and the Hall to see my father .
我 后退 到 遗嘱 和 这 大厅 到 看 我的 父亲 .

我回到威尔家和霍尔家去看望我父亲。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
Then to the Leg in King Street with Mr . Moore , and sent for .
然后 到 这 腿 在 国王 街道 和 先生 . 摩尔 , 和 发送 为了 .

然后和摩尔先生一起去了国王街的"腿"酒吧，并派人去叫人。

\- [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
L'Impertinent to dinner with me .
\- 到 晚餐 和 我 .

冒昧地与我共进晚餐。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'baʊt] ['prɪvi] [siːl] ['bɪznəs] .
After that with Mr . Moore about Privy Seal business .
后 那 和 先生 . 摩尔 关于 私处 海豹 商业 .

之后与摩尔先生讨论了枢密印章的相关事宜。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] , [səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] .
To Mr . Watkins , so to Mr . Crew's .
到 先生 . 沃特金斯 , 所以 到 先生 . 船员 .

沃特金斯先生也一样，克鲁先生也一样。

[ðen] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [met] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['dɔːsɪt] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] .
Then towards my father's met my Lord and with him to Dorset House to the Chancellor .
然后 向 我的 父亲的 遇见 我的 主 和 和 他 到 多塞特郡 房子 到 这 校长 .

然后，我父亲遇到了勋爵，并与他一起前往多塞特府觐见大法官。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
So to Mr . Crew's and saw my Lord at supper , and then home ,
所以 到 先生 . 船员 和 锯 我的 主 在 晚餐 , 和 然后 家 ,

于是我去了克鲁先生家，在晚饭时见到了我的主人，然后就回家了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and went to see Mrs . Turner , and so to bed .
和 去 到 看 太太 . 车工 , 和 所以 到 床 .

然后去看望了特纳太太，之后就去睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [piəs] , ['mɪstə(r)] . ['blæk,bɜrn] , ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kriːd] ,
Visited by the two Pierces , Mr . Blackburne , Dr . Clerk and Mr . Creed ,
到访 经过 这 二 穿孔 , 先生 . 布莱克本 , 博士 . 职员 和 先生 . 信条 ,

皮尔斯夫妇、布莱克本先生、克拉克医生和克里德先生前来拜访。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hæm][ɒv; əv]['beɪkən] .
and did give them a ham of bacon .
和 做过 给 他们 一个 火腿 的 熏肉 .

还给了他们一块培根。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .
So to my Lord and with him to the Duke of Gloucester .
所以 到 我的 主 和 和 他 到 这 公爵 的 格洛斯特 .

所以，请大人转告我，并请大人转告格洛斯特公爵。

[ðə; ði] [tuː] [djuːks] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
The two Dukes dined with the Speaker ,
这 二 公爵 用餐 和 这 扬声器 ,

两位公爵与议长共进晚餐。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
and I saw there a fine entertainment and dined with the pages .
和 我 锯 那里 一个 美好的 娱乐 和 用餐 和 这 页面 .

我在那里欣赏了精彩的表演，并与侍从们一起用餐。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , ['wɪðə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [ˌgreɪt'ɔːreks] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - ,
To Mr . Crew's , whither came Mr . Greatorex , and with him to the Faithornes ,
到 先生 . 船员 , 往哪里去 来了 先生 . 格雷托雷克斯 , 和 和 他 到 这 - ,

格雷托雷克斯先生也去了克鲁先生家，并与他一起去了费斯霍恩家。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][d'ɛvəlz] ['tævən] .
and so to the Devils tavern .
和 所以 到 这 魔鬼 酒馆 .

于是，他们来到了魔鬼酒馆。

[tuː; tə][maɪ] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
To my Lord's and staid till 12 at night about business .
到 我的 主场 和 稳重 直到 - 在 夜晚 关于 商业 .

我到老爷那里，一直待到晚上12点，谈论公事。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɪn][bed] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] ,
So to my father's , my father and mother in bed , who had been with my uncle Fenner ,
所以 到 我的 父亲的 , 我的 父亲 和 母亲 在 床 , WHO 有 到过 和 我的 叔叔 芬纳 ,

所以，我父亲，我父母躺在床上，他们之前和我的叔叔芬纳在一起。

& [siː] . , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] .
& c . , and my wife all day and expected me .
& c . , 和 我的 妻子 全部 天 和 预期的 我 .

等等，我妻子一整天都在等我。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
But I found Mr . Cook there , and so to bed .
但 我 成立 先生 . 厨师 那里 , 和 所以 到 床 .

但我发现库克先生在那里，于是就去睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[tuː; tə][maɪ] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
To my Lord's and thence to the Treasurer's of the Navy ,
到 我的 主场 和 因此 到 这 财务主管的 的 这 海军 ,

呈递给我的领主，再呈递给海军财务官。

- [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [pɪəs] [ðə; ði]['pɜːsə(r)][tuː; tə] - , ['wɪðə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [keɪm] ,
' with Mr . Creed and Pierce the Purser to Rawlinson's , whither my uncle Wight came ,
- 和 先生 . 信条 和 刺穿 这 乘务长 到 - , 往哪里去 我的 叔叔 怀特岛 来了 ,

“和克里德先生以及司库皮尔斯一起去了罗林森家，我的叔叔怀特也去了那里。”

[ænd; ənd][ai] [spent] 12s .
and I spent 12s .
和 我 花费 12s .

我花了12秒。

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

在他们身上。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
So to Mr . Crew's ,
所以 到 先生 . 船员 ,

所以，对于克鲁先生来说，

[weə(r)] [ai] ['blɒtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['kɑːpɪt] — [[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][juːz] [k'ɑːpɪts] [æz; əz]['teɪb(ə)l]
where I blotted a new carpet — [It was customary to use carpets as table
在哪里 我 印迹 一个 新的 地毯 — [它 曾是 习惯 到 使用 地毯 作为 桌子
[klɒθs] .] — [ðæt] [wɒz; wəz]['haɪəd] ,
cloths .] — that was hired ,
布料 .] — 那 曾是 雇用 ,

我弄脏了一块新地毯——（当时人们习惯用地毯做桌布。）——那是租来的地毯。

[bʌt; bət] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [feə(r)]['wɔːtə(r)] .
but got it out again with fair water .
但 得到 它 出去 再次 和 公平的 水 .

但用清水又把它弄出来了。

[baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
By water with my Lord in a boat to Westminster , and to the Admiralty ,
经过 水 和 我的 主 在 一个 船 到 威斯敏斯特 , 和 到 这 海军部 ,

我与大人乘船沿水路前往威斯敏斯特，以及海军部。

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .
now in a new place .
现在 在 一个 新的 地方 .

现在搬到了新的地方。

['ɑːftə(r)] ['bɪznəs] [dʌn] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['renɪʃ] [waɪn] - [haʊs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] ,
After business done there to the Rhenish wine - house with Mr . Blackburne ,
后 商业 完毕 那里 到 这 莱茵河 葡萄酒 - 房子 和 先生 . 布莱克本 ,
[kriːd] , [ænd; ənd] [wɪvəl] .
Creed , and Wivell .
信条 , 和 维维尔 .

在与布莱克本先生、克里德先生和维维尔先生在莱茵河畔的葡萄酒庄完成交易后。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['fɑːˌðərz] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to my Lord's lodging and to my father's , and to bed .
所以 到 我的 主场 住宿 和 到 我的 父亲的 , 和 到 床 .

于是，我回到主人的住处和我父亲的住处，上床睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [fɔː(r); fə(r)]
Up to my Lord and from him to the Treasurer of the Navy for
向上 到 我的 主 和 从 他 到 这 财务主管 的 这 海军 为了
L500 .
L500 .
L500 .

上缴给我的领主，再由他转交给海军财务主管，金额为500英镑。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði]['pɜːsə(r)] , ['veri] ['gælənt] , [ænd; ənd][et; eɪt]
After that to a tavern with Washington the Purser , very gallant , and ate
后 那 到 一个 酒馆 和 华盛顿 这 乘务长 , 非常 英勇 , 和 吃
[ænd; ənd][dræŋk] .
and drank .
和 喝 .

之后，我和军需官华盛顿去了一家酒馆，他非常绅士，我们一起吃了喝了。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd][leɪd][maɪ] ['mʌni] .
To Mr . Crew's and laid my money .
到 先生 . 船员 和 铺设 我的 钱 .

我把钱交给了克鲁先生。

[tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['pɪkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
To my Lady Pickering with the plate that she did give my Lord the other day .
到 我的 女士 皮克林 和 这 盘子 那 她 做过 给 我的 主 这 其他 天 .

把皮克林夫人那只盘子送给我的主人，就是她前几天送给我的那位。

[ðen] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd] [met] ['wɪljəm] ['saɪmənz][ænd; ənd] [dəul] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Then to Will's and met William Symons and Doling and Luellin , and
然后 到 遗嘱 和 遇见 威廉 西蒙斯 和 多林 和 - , 和
[wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] - [hed] ,
with them to the Bull - head ,
和 他们 到 这 公牛 - 头 ,

然后去了威尔家，遇到了威廉·西蒙斯、多林和卢埃林，并和他们一起去了牛头酒吧。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['eɪlhaʊs] [ɪn] ['bruːərz] [jɑːd] , [weə(r)] ['wɪntə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]
and then to a new alehouse in Brewer's Yard , where Winter that had the
和 然后 到 一个 新的 酒馆 在 酿酒师的 院子 , 在哪里 冬天 那 有 这
[freɪ] [wɪð] [stoʊks] ,
fray with Stoakes ,
磨损 和 斯托克斯 ,

然后去了酿酒厂院子里的一家新酒馆，温特在那里和斯托克斯发生了冲突。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] .
and from them to my father's .
和 从 他们 到 我的 父亲的 .

并从他们那里传到我父亲那里。

15th .
15th .
15th .

15日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [maɪ] [bɪl]
All the morning at the Commissioners of the Navy about getting out my bill
全部 这 早晨 在 这 委员 的 这 海军 关于 获得 出去 我的 账单
[fɔː(r); fə(r)] L650 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] ,
for L650 for the last quarter ,
为了 L650 为了 这 最后的 四分之一 ,

整个上午都在海军委员会处理我上个季度650英镑的账单，

[wɪtʃ] [ai][gɒt] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [iːz] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['kɒmən] .
which I got done with a great deal of ease , which is not common .
哪个 我 得到 完毕 和 一个 伟大的 交易 的 舒适 , 哪个 是 不是 常见的 .

我非常轻松地就完成了这件事，这并不常见。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]
After that with Mr . Turner to the Dolphin and drunk , and so by
后 那 和 先生 . 车工 到 这 海豚 和 醉 , 和 所以 经过
['wɔːtə(r)][tuː; tə]['dʌbljuː] . ['saɪmənz] ,
water to W . Symons ,
水 到 W . 西蒙斯 ,

之后，特纳先生和他去了海豚酒吧，喝得酩酊大醉，然后乘船去了W·西蒙斯酒吧。

[weə(r)] [diː] . ['skoʊbɛl] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['wʊmən] .
where D . Scobell with his wife , a pretty and rich woman .
在哪里 D . 斯科贝尔 和 他的 妻子 , 一个 漂亮的 和 富有的 女士 .

D. Scobell 和他的妻子，一位漂亮又富有的女人。

['mɪsɪz] . ['saɪmənz] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] ,
Mrs . Symons , a very fine woman ,
太太 . 西蒙斯 , 一个 非常 美好的 女士 ,

西蒙斯夫人是一位非常优秀的女士。

['veri] ['meri] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mæriɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][diː] . - ['kɪnzwʊmən] [ðæt]
very merry after dinner with marrying of Luellin and D . Scobell's kinswoman that
非常 欢乐 后 晚餐 和 结婚 的 - 和 D . - 女亲属 那
[wɒz; wəz][ðeə(r)] .
was there .
曾是 那里 .

晚宴后气氛非常欢乐，因为吕埃林和在场的D·斯科贝尔的亲戚举行了婚礼。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
Then to my Lord who told me how the King has given him the place of
然后 到 我的 主 WHO 讲述 我 如何 这 国王 有 给定 他 这 地方 的
[ðə; ði] [greɪt] ['wɔːdrəʊb] .
the great Wardrobe .
这 伟大的 衣柜 .

然后，我的主人告诉我，国王已经把大衣橱的位置赐给了他。

[maɪ] [lɔːd] [ri'zɔlv] [tuː; tə][hæv; həv]['seərə] [ə'gen] .
My Lord resolves to have Sarah again .
我的 主 解决 到 有 莎拉 再次 .

我的主人决心再次拥有莎拉。

[ai][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ['fɛnər] .
I to my father's , and then to see my uncle and aunt Fenner .
我 到 我的 父亲的 , 和 然后 到 看 我的 叔叔 和 阿姨 芬纳 .

我先去了我父亲家，然后去看望我的叔叔和婶婶芬纳。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[rəʊz] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ɪn][wʌn] [ʃɜːt] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld][ænd; ənd]
Rose betimes and abroad in one shirt , which brought me a great cold and
玫瑰 早点 和 国外 在 一 衬衫 , 哪个 带来 我 一个 伟大的 寒冷的 和
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

玫瑰花在国外穿着一件衬衫，这让我感冒很严重，很痛苦。

- [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hɑːrviz] [baɪ][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]
Murford took me to Harvey's by my father's to drink and told me of a
- 采取 我 到 哈维的 经过 我的 父亲的 到 喝 和 讲述 我 的 一个
['bɪznəs] [ðæt] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] L5 [baɪ] .
business that I hope to get L5 by .
商业 那 我 希望 到 得到 L5 经过 .

默福德带我去我父亲家附近的哈维酒吧喝酒，并告诉我一个我希望通过它获得 L5 的生意。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
To my Lord ,
到 我的 主 ,

致我的主，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːlz] [pleɪs] ,
and so to White Hall with him about the Clerk of the Privy Seal's place ,
和 所以 到 白色的 大厅 和 他 关于 这 职员 的 这 私处 海豹的 地方 ,

于是，他陪同他前往白厅，拜访掌玺大臣。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] .
which he is to have .
哪个 他 是 到 有 .

他将拥有的。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] , [weə(r)] [ai] [rəʊt] [seɪm] ['lɛtəz] .
Then to the Admiralty , where I wrote same letters .
然后 到 这 海军部 , 在哪里 我 写道 相同的 信件 .

然后我去了海军部，在那里我写了同样的信件。

[hɪə(r)] [kɑːl] .
Here Coll .
这里 科尔 .

这里是学院。

['tɔmpsn] [təʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] ;
Thompson told me , as a great secret ;
汤普森 讲述 我 , 作为 一个 伟大的 秘密 ;

汤普森告诉我，这是一个天大的秘密；

[ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt]
that the Nazeby was on fire when the King was there , but that is not
那 这 - 曾是 在 火 什么时候 这 国王 曾是 那里 , 但 那 是 不是
[nəʊn] ;
known ;
已知 ;

国王在场时，纳兹比号是否着火了，但这一点并不清楚；

[wen] [gɒd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [fɔːls] .
when God knows it is quite false .
什么时候 上帝 知道 它 是 相当 错误的 .

上帝知道这完全是谎言。

[gɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [həʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] - [ai]
Got a piece of gold from Major Holmes for the horse of Dixwell's I
得到 一个 片 的 金子 从 主要的 福尔摩斯 为了 这 马 的 - 我
[brɔːt] [tuː; tə] [taʊn] .
brought to town .
带来 到 镇 .

我用迪克斯韦尔的马从霍姆斯少校那里得到了一块金子。

[daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] .
Dined at Mr . Crew's , and after dinner with my Lord to Whitehall .
用餐 在 先生 . 船员 , 和 后 晚餐 和 我的 主 到 白厅 .

在克鲁先生家用餐后，与勋爵共进晚餐，然后前往白厅。

[kɔːt] [ə'tendəns] ['ɪnfɪnət] ['tiːdiəs] .
Court attendance infinite tedious .
法庭 出席 无限 乏味 .

出庭无比枯燥乏味。

[bæk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [raɪts] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['reɪnɪŋ] ,
Back with my Lord to my Lady Wright's and staid till it had done raining ,
后退 和 我的 主 到 我的 女士 赖特的 和 稳重 直到 它 有 完毕 下雨 ,

我和老爷一起回到赖特夫人的住处，一直待到雨停。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
which it had not done a great while .
哪个 它 有 不是 完毕 一个 伟大的 尽管 .

这种情况已经很久没有发生了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
After that at night home to my father's and to bed .
后 那 在 夜晚 家 到 我的 父亲的 和 到 床 .

之后，晚上回到父亲家，上床睡觉。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ə'bed] .
Lay long abed .
莱 长的 阿贝德 .

长期卧床。

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ; [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] .
To Mr . Mossum's ; a good sermon .
到 先生 . - ; 一个 好的 讲道 .

致莫苏姆先生：一篇精彩的布道。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] . — [[ɔːl] ['ɔːrgənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃɪz] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] ['deɪtɪd] - .] — [daind] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] .
This day the organs did begin to play at White Hall before the King . — [All organs were removed from churches by an ordinance dated 1644 .] — Dined at my father's .
这 天 这 器官 做过 开始 到 玩 在 白色的 大厅 前 这 国王 . — [全部 器官 是 已移除 从 教堂 经过 一个 条例 日期 - .] — 用餐 在 我的 父亲的 .

这一天，国王在白厅听到了管风琴的演奏。——[1644 年的一项法令将所有教堂的管风琴都拆除了。]——在父亲家吃了晚饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [hɜːd] - ['fɑːðə(r)] [priːtʃ] ,
After dinner to Mr . Mossum's again , and so in the garden , and heard Chippell's father preach ,
后 晚餐 到 先生 . - 再次 , 和 所以 在 这 花园 , 和 听到 - 父亲 布道 ,

晚饭后，我又去了莫苏姆先生家，在花园里，听奇佩尔的父亲布道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tektə(r)] ,
that was Page to the Protector ,
那 曾是 页 到 这 保护者 ,

那是守护者的侍从，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [ai] [stʊd] [æt; ət] [sæt] ['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] .
and just by the window that I stood at sat Mrs . Butler , the great beauty .
和 只是 经过 这 窗户 那 我 站立 在 卫星 太太 . 巴特勒 , 这 伟大的 美丽 .

而我所站的窗边，就坐着巴特勒太太，一位绝世美人。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] .
After sermon to my Lord .
后 讲道 到 我的 主 .

向我的主布道之后。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [ænd; ənd] [ai] ['ɪntuː] [greɪz] [ɪn] [wɔːks] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [bj'uːtɪz] .
Mr . Edward and I into Gray's Inn walks , and saw many beauties .
先生 . 爱德华 和 我 进入 格雷的 客栈 散步 , 和 锯 许多 美女 .

爱德华先生和我去了格雷律师学院散步，看到了许多美景。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kʊk] , ['dʌbljuː] . ['bəʊjə(r)] ,
So to my father's , where Mr . Cook , W . Bowyer ,
所以 到 我的 父亲的 , 在哪里 先生 . 厨师 , W . 鲍耶 ,

所以，我去了我父亲家，那里有库克先生、W·鲍耶先生，

[ænd; ənd][maɪ][kɒz; kəz]['rɒdʒə(r)] ['(h)wɔːtn] [sʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and my coz Roger Wharton supped and to bed .
和 我的 因为 罗杰 沃顿商学院 喝 和 到 床 .

我的表弟罗杰·沃顿吃过晚饭就去睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][həʊps][ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ˌðeə'baɪ] .
To my Lord's , where much business and some hopes of getting some money thereby .
到 我的 主场 , 在哪里 很多 商业 和 一些 希望 的 获得 一些 钱 从而 .

前往我主府，那里有很多生意要做，也希望从中获得一些钱财。

[wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] ,
With him to the Parliament House ,
和 他 到 这 议会 房子 ,

陪同他前往国会大厦，

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] - [deɪ] ,
where he did intend to have gone to have made his appearance to - day ,
在哪里 他 做过 打算 到 有 已消失 到 有 制成 他的 外貌 到 - 天 ,

他原本打算今天去的地方，

[bʌt; bət][hiː; hi][met]['mɪstə(r)] . [kruː] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɪn] .
but he met Mr . Crew upon the stairs , and would not go in .
但 他 遇见 先生 . 全体人员 之上 这 楼梯 , 和 会 不是 去 在 .

但他在楼梯上遇到了克鲁先生，便不肯进去。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊnz] ,
He went to Mrs . Brown's ,
他 去 到 太太 . 布朗的 ,

他去了布朗太太家。

[ænd; ənd][steɪd] [tɪl] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and staid till word was brought him what was done in the House .
和 稳重 直到 单词 曾是 带来 他 什么 曾是 完毕 在 这 房子 .

他一直待在那里，直到有人告诉他议会里发生了什么事。

[ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [men][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'septɪd] [frɒm; frəm] ['pɑːd(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .
This day they made an end of the twenty men to be excepted from pardon to their estates .
这 天 他们 制成 一个 结尾 的 这 二十 男人 到 是 例外 从 赦免 到 他们的 庄园 .

今天，他们将那二十名不予赦免的人的财产全部送回了家。

[baɪ] [bɑːdʒ] [tuː; tə] - [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [æt; ət] ['trɪnəti] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [ˌentə'teɪnmənt] .
By barge to Stepny with my Lord , where at Trinity House we had great entertainment .
经过 驳船 到 - 和 我的 主 , 在哪里 在 三位一体 房子 我们 有 伟大的 娱乐 .

与我的主人一起乘驳船前往斯捷普尼，我们在三一楼受到了热烈的款待。

[wɪð] , [maɪ] [lɔːd] [ðeə(r)] [went] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪt] , - , [pɪəs] ;
With , my Lord there went Sir W . Pen , Sir H . Wright , Hetly , Pierce ;
和 , 我的 主 那里 去 先生 W . 笔 , 先生 H . 赖特 , - , 刺穿 ;

与我同去的还有彭爵士、赖特爵士、赫特利和皮尔斯。

[kriːd] , [hɪl] , [ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .
Creed , Hill , I and other servants .
信条 , 爬坡道 , 我 和 其他 仆人 .

克里德、希尔、我和其他仆人。

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
Back again to the Admiralty , and so to my Lord's lodgings ,
后退 再次 到 这 海军部 , 和 所以 到 我的 主场 住宿 ,

再次返回海军部，然后回到勋爵的住所。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] — [[ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'pɔɪntɪŋ] ['pepis] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ɪz]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 13th ,
where he told me that he did look after the place of the Clerk of the Acts — [The letters patent appointing Pepys to the office of Clerk of the Acts is dated July 13th ,
在哪里 他 讲述 我 那 他 做过 看 后 这 地方 的 这 职员 的 这 使徒行传 — [这 信件 专利 任命 佩皮斯 到 这 办公室 的 职员 的 这 使徒行传 是 日期 七月 13th ,

他告诉我，他确实照看好了书记官的职位——[任命佩皮斯担任书记官的委任状日期为7月13日，

- .] — [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
1660 .] — for me .
- .] — 为了 我 .

1660.]—对我来说。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to Mr . Crew's and my father's and to bed .
所以 到 先生 . 船员 和 我的 父亲的 和 到 床 .

于是，我去了克鲁先生和我父亲的房间，然后上床睡觉。

[maɪ][waɪf] [went] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [ɔːl] [naɪt] .
My wife went this day to Huntsmore for her things , and I was very lonely all night .
我的 妻子 去 这 天 到 - 为了 她 事物 , 和 我 曾是 非常 孤独 全部 夜晚 .

这天我妻子去亨茨莫尔拿她的东西了，我整晚都很孤独。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] , - ,
This evening my wife's brother , Balty ,
这 晚上 我的 妻子的 兄弟 , - ,

今晚我妻子的哥哥巴尔蒂

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [hɪz; ɪz][bæd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs]
came to me to let me know his bad condition and to get a place
来了 到 我 到 让 我 知道 他的 坏的 状况 和 到 得到 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他来找我，告诉我他的处境很糟糕，希望能帮他找个地方住。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][stændz][ə'pɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
but I perceive he stands upon a place for a gentleman ,
但 我 感知 他 站立 之上 一个 地方 为了 一个 绅士 ,

但我认为他站在了一个绅士应有的位置上。

[ðæt] [meɪ] [nɒt] [steɪn] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wen] , [gɒd] [help] [hɪm] , [hiː; hi]['wɒnts] [bred] .
that may not stain his family when , God help him , he wants bread .
那 可能 不是 弄脏 他的 家庭 什么时候 , 上帝 帮助 他 , 他 想要 面包 .

当他（上帝保佑他）想要面包的时候，这或许不会玷污他的家庭。

19th .
19th .
19th .

19日

[kɔːld] [ɒn] [bɪ'taɪmz] [baɪ] - ,
Called on betimes by Murford ,
称为 在 早点 经过 - ,

穆尔福德曾多次致电，

[huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][faɪv] ['piːsɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bɪznəs] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
who showed me five pieces to get a business done for him and I am
WHO 显示 我 五 件 到 得到 一个 商业 完毕 为了 他 和 我 是
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ,
resolved to do it . ,
已解决 到 做 它 . ,

他给我看了五样东西，说是能帮他完成一笔生意，我决心要完成它。

[mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] .
Much business at my Lord's .
很多 商业 在 我的 主场 .

我主那里有很多事要办。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
This morning my Lord went into the House of Commons ,
这 早晨 我的 主 去 进入 这 房子 的 公共领域 ,

今天早上，我的阁下进入了下议院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and there had the thanks of the House ,
和 那里 有 这 谢谢 的 这 房子 ,

众议院对此表示感谢。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
in the name of the Parliament and Commons of England ,
在 这 姓名 的 这 议会 和 公共领域 的 英格兰 ,

以英格兰议会和下议院的名义，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
for his late service to his King and Country .
为了 他的 晚的 服务 到 他的 国王 和 国家 .

表彰他为国王和国家做出的迟来贡献。

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔʃ]
A motion was made for a reward for him , but it was quashed
一个 运动 曾是 制成 为了 一个 报酬 为了 他 , 但 它 曾是 压制
[baɪ]['mɪstə(r)] . - ,
by Mr . Annesly ,
经过 先生 . - ,

有人提议悬赏奖励他，但遭到了安斯利先生的否决。

[huː] , [ə'bʌv] [məʊst] [men] , [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kruːz] ['fæmɪlɪz] .
who , above most men , is engaged to my Lord's and Mr . Crew's families .
WHO , 多于 最多 男人 , 是 已订婚的 到 我的 主场 和 先生 . 船员 家庭 .

他比大多数男人都更受尊敬，因为他与我的勋爵和克鲁先生的家族都有婚约。

['miːtɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] [stoʊks] [æt; ət] ['waɪthɔːl] , [ai] [daind] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
Meeting with Captain Stoakes at Whitehall , I dined with him and Mr . Gullop ,
会议 和 队长 斯托克斯 在 白厅 , 我 用餐 和 他 和 先生 . - ,

我在白厅会见了斯托克斯上尉，并与他和古洛普先生共进晚餐。

[ə; eɪ] ['pɑːsn] ([wɪð] [huːm] ['ɑːftəwədz] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]
a parson (with whom afterwards I was much offended at his importunity
一个 牧师 (和 谁 然后 我 曾是 很多 被冒犯了 在 他的 恳求
[ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] ,
and impertinence ,
和 无礼 ,

一位牧师（后来我对他的纠缠和无礼行为感到非常生气），

[sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz]) ,
such another as Elborough) ,
这样的 其他 作为 埃尔伯勒) ,

例如埃尔伯勒），

[['tɒməs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [pɛpiːs] ['skuːl,feləu] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
[Thomas Elborough was one of Pepys's schoolfellows , and afterwards
[托马斯 埃尔伯勒 曾是 一 的 佩皮斯的 同学们 , 和 然后
['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['poʊltni] .]
curate of St . Lawrence Poultney .]
策展 的 英石 . 劳伦斯 普尔特尼 .]

托马斯·埃尔伯勒是佩皮斯的同学，后来担任圣劳伦斯·普尔特尼教堂的助理牧师。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] , [huː] ['kɔmplimənt] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and Mr . Butler , who complimented much after the same manner as the
和 先生 . 巴特勒 , WHO 赞扬 很多 后 这 相同的 方式 作为 这
['pɑːsn] [dɪd] .
parson did .
牧师 做过 .

巴特勒先生也以与牧师类似的方式表达了赞美之情。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tə'wɔːdz] [maɪ] [lɔːdz] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
After that towards my Lord's at Mr . Crew's ,
后 那 向 我的 主场 在 先生 . 船员 ,

之后，我前往克鲁先生的住处，拜访我的主人。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][met] [wɪð] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][maɪ]['leɪdi] ['pɪkərɪŋ] ,
but was met with by a servant of my Lady Pickering ,
但 曾是 遇见 和 经过 一个 仆人 的 我的 女士 皮克林 ,

但却遇到了皮克林夫人的一位仆人，

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbəndz]
who took me to her and she told me the story of her husband's
WHO 采取 我 到 她 和 她 讲述 我 这 故事 的 她 丈夫的
[keɪs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][maɪ] [ə'sɪstəns] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
case and desired my assistance with my Lord ,
案件 和 想要的 我的 协助 和 我的 主 ,

她带我去见她，并向我讲述了她丈夫的案情，希望我能协助她向我的主求助。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ræpt] [ʌp][ɪn]['peɪpə(r)] , L5 [ɪn]['sɪlvə(r)] .
and did give me , wrapped up in paper , L5 in silver .
和 做过 给 我 , 包装 向上 在 纸 , L5 在 银 .

他给了我一个用纸包着的银质 L5。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['pɪkərɪŋ]
After that to my Lord's , and with him to Whitehall and my Lady Pickering
后 那 到 我的 主场 , 和 和 他 到 白厅 和 我的 女士 皮克林
.
.
.

之后去了我老爷家，然后和他一起去了白厅，见了我的皮克林夫人。

[maɪ] [lɔːd] [went] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - ['kɑːs(ə)l] - [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
My Lord went at night with the King to Baynard's Castle ' to supper ,
我的 主 去 在 夜晚 和 这 国王 到 - 城堡 - 到 晚餐 ,

我的大人当晚陪同国王前往贝纳德城堡享用晚餐。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə][bed] .
and I home to my father's to bed .
和 我 家 到 我的 父亲的 到 床 .

然后我就回家，到我父亲家睡觉。

[maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][dɒg] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
My wife and the girl and dog came home to - day .
我的 妻子 和 这 女孩 和 狗 来了 家 到 - 天 .

今天我妻子带着女儿和狗回家了。

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
When I came home I found a quantity of chocolate left for me ,
什么时候 我 来了 家 我 成立 一个 数量 的 巧克力 左边 为了 我 ,

我回家后发现有人给我留了一堆巧克力。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [frɒm; frəm] [huːm] .
I know not from whom .
我 知道 不是 从 谁 .

我不知道是从谁那里来的。

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [haʊ] ['biːɪŋ] [sɪk] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [æt; ət]
We hear of W . Howe being sick to - day , but he was well at
我们 听到 的 W . 豪 存在 生病的 到 - 天 , 但 他 曾是 出色地 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我们听说 W. Howe 今天生病了，但他昨晚还很健康。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [baɪ][fɔːr][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Up by 4 in the morning to write letters to sea and a commission for
向上 经过 4 在 这 早晨 到 写 信件 到 海 和 一个 委员会 为了
[hɪm] [ðæt] - [ˌsə'lɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
him that Murford solicited for .
他 那 - 征求意见 为了 .

凌晨四点就起床，为他写寄往大海的信件，以及默福德请求的委托稿。

[kɔːld] [ɒn][baɪ] ['kæptɪn] ['spɑːlɪŋ] , [huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [dʌtʃ] ['mʌni] [ə'gen] ,
Called on by Captain Sparling , who did give me my Dutch money again ,
称为 在 经过 队长 斯帕林 , WHO 做过 给 我 我的 荷兰语 钱 再次 ,

斯帕林船长找上门来，又把我的荷兰币还给了我。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] ,
and so much as he had changed into English money ,
和 所以 很多 作为 他 有 已更改 进入 英语 钱 ,

以及他换成英镑的金额。

[baɪ] [wɪtʃ] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [iːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
by which my mind was eased of a great deal of trouble .
经过 哪个 我的 头脑 曾是 缓解 的 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

这使我心中的诸多烦恼得以减轻。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [siː] ['kæptɪnz] .
Some other sea captains .
一些 其他 海 队长 .

其他一些船长。

[ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] ,
I did give them a good morning draught ,
我 做过 给 他们 一个 好的 早晨 草稿 ,

我给他们倒了一杯晨间特饮。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ([huː] [leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] [ðɪs] [deɪ] ,
and so to my Lord (who lay long in bed this day ,
和 所以 到 我的 主 (WHO 躺 长的 在 床 这 天 ,

所以，对于我今天卧床不起的主，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [leɪt] [frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]) .
because he came home late from supper with the King) .
因为 他 来了 家 晚的 从 晚餐 和 这 国王) .

因为他与国王共进晚餐后很晚才回家）。

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wɪð] [hɪm][tuː; tə]
With my Lord to the Parliament House , and , after that , with him to
和 我的 主 到 这 议会 房子 , 和 , 后 那 , 和 他 到
['dʒen(ə)rəl] [mʌŋks] ,
General Monk's ,
一般的 僧侣的 ,

我陪同勋爵前往议会大厦，之后又陪同他前往蒙克斯将军的住所。

[weə(r)] [hiː; hi] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [kɒk] - [pɪt] .
where he dined at the Cock - pit .
在哪里 他 用餐 在 这 公鸡 - 坑 .

他在斗鸡场餐厅用餐。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [ðeə(r)] [ə'gen] .
I home and dined with my wife , now making all things ready there again .
我 家 和 用餐 和 我的 妻子 , 现在 制作 全部 事物 准备好 那里 再次 .

我回家和妻子一起吃了晚饭，现在正在那里准备一切。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['pɪkərɪŋ] , [huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][best] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt][ðə; ði]
Thence to my Lady Pickering , who did give me the best intelligence about the
因此 到 我的 女士 皮克林 , WHO 做过 给 我 这 最好的 智力 关于 这
['wɔːdrəʊb] .
Wardrobe .
衣柜 .

然后我去找了我的皮克林夫人，她给了我关于衣橱的最佳情报。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ,
Afterwards to the Cockpit to my Lord with Mr . Townsend ,
然后 到 这 座舱 到 我的 主 和 先生 . 汤森德 ,

之后，我和汤森先生一起去了驾驶舱，觐见我的主人。

[wʌn] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] .
one formerly and now again to be employed as Deputy of the Wardrobe .
一 以前 和 现在 再次 到 是 受雇 作为 副 的 这 衣柜 .

曾任且现再次受聘担任衣橱副主管。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . [kʊk] [tuː; tə] [siː] ;
Thence to the Admiralty , and despatched away Mr . Cooke to sea ;
因此 到 这 海军部 , 和 已派送 离开 先生 . 库克 到 海 ;

然后送往海军部，并将库克先生派往海上；

[huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː][tuː; tə]
whose business was a letter from my Lord about Mr . G . Montagu to
谁 商业 曾是 一个 信 从 我的 主 关于 先生 . G . 蒙塔古 到
[biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] - [mæn][ɪn][maɪ] [lɔːdz] [ruːm] [æt; ət]['dəʊvə(r)] ;
be chosen as a Parliament - man in my Lord's room at Dover ;
是 选定 作为 一个 议会 - 男人 在 我的 主场 房间 在 多佛 ;

此事系勋爵致多佛府的一封信，信中提及蒙塔古先生将被选为国会议员；

- [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəl][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] [ə; eɪ]['kɒnstənt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
' and another to the Vice - Admiral to give my Lord a constant account of
- 和 其他 到 这 副 - 上将 到 给 我的 主 一个 持续的 帐户 的
[ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ,
all things in the fleet ,
全部 事物 在 这 舰队 ,

另派一名海军中将向陛下汇报舰队的一切情况。

['mɪəli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðeə(r)] ; [ə'nʌðə(r)]['letə(r)][tuː; tə][kæptən] .
merely that he may thereby keep up his power there ; another letter to Captn .
仅仅 那 他 可能 从而 保持 向上 他的 力量 那里 ; 其他 信 到 船长 .

仅仅是为了保住他在那里的权力；给上尉的另一封信。

- [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə] - [baɪ]
Cuttance to send the barge that brought the King on shore , to Hinchingbroke by
- 到 发送 这 驳船 那 带来 这 国王 在 支撑 , 到 - 经过
[lɪn] .
Lynne .
琳恩 .

卡坦斯派载国王上岸的驳船前往林恩附近的欣钦布鲁克。

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] , ['miːtɪŋ] [dʒiː] . [vaɪnz] , [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm][æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
To my own house , meeting G . Vines , and drank with him at Charing Cross ,
到 我的 自己的 房子 , 会议 G . 藤蔓 , 和 喝 和 他 在 查令 叉 ,

回到家后，我遇到了G. Vines，并在查令十字街和他一起喝了酒。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ['tævən] .
now the King's Head Tavern .
现在 这 国王学院 头 酒馆 .

现在是国王头像酒馆。

[wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [met] [wɪð] [swɒn] ,
With my wife to my father's , where met with Swan ,
和 我的 妻子 到 我的 父亲的 , 在哪里 遇见 和 天鹅 ,

我和妻子去了我父亲家，在那里遇到了斯旺。

— [['wɪljəm] [swɒn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fə'nætɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊg] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəri] .] — [æn; ən] [əʊld] ['hɪpəkrɪt] ,
— [William Swan is called a fanatic and a very rogue in other parts of the Diary .] — an old hypocrite ,
— [威廉 天鹅 是 称为 一个 狂热分子 和 一个 非常 流氓 在 其他 部分 的 这 日记 .] — 一个 老的 伪君子 ,

——[在日记的其他部分，威廉·斯旺被称作狂热分子和十足的恶棍。]——一个老伪君子，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [skɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] ['tævən] .
and with him , his friend and my father , and my cozen Scott to the Bear Tavern .
和 和 他 , 他的 朋友 和 我的 父亲 , 和 我的 可赞 斯科特 到 这 熊 酒馆 .

于是，他和他的朋友、我的父亲，还有我的表弟斯科特一起去了熊酒馆。

[tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
To my father's and to bed .
到 我的 父亲的 和 到 床 .

去父亲那里睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] , [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
To my Lord , much business .
到 我的 主 , 很多 商业 .

奉主之命，事务繁忙。

[wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [swɔːn] ;
With him to the Council Chamber , where he was sworn ;
和 他 到 这 理事会 商会 , 在哪里 他 曾是 宣誓 ;

他随他进入议会厅，在那里宣誓就职；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] [ɪz] L26 .
and the charge of his being admitted Privy Counsellor is L26 .
和 这 收费 的 他的 存在 承认 私处 顾问 是 L26 .

他被任命为枢密顾问的费用为 26 英镑。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] ['tævən] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
To the Dog Tavern at Westminster ,
到 这 狗 酒馆 在 威斯敏斯特 ,

前往威斯敏斯特的狗酒馆，

[weə(r)] - [wɪð] ['kæptɪn] ['kɜːrl] [ænd; ənd] [tuː] [frendz] [ɒv; əv] [ðeəz] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] .
where Murford with Captain Curle and two friends of theirs went to drink .
在哪里 - 和 队长 卷曲 和 二 朋友们 的 他们的 去 到 喝 .

默福德和柯尔船长以及他们的两个朋友去那里喝酒。

['kæptɪn] ['kɜːrl] , [leɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪə] ,
Captain Curle , late of the Maria ,
队长 卷曲 , 晚的 的 这 玛丽亚 ,

玛丽亚号上的柯尔船长

[geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
gave me five pieces in gold and a silver can for my wife for the
给予 我 五 件 在 金子 和 一个 银 能 为了 我的 妻子 为了 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Commission I did give him this day for his ship ,
委员会 我 做过 给 他 这 天 为了 他的 船 ，

他给了我五枚金币和一个银罐，作为我当天支付给他的船只佣金的报酬，送给我妻子。

['deɪtɪd]['eɪprəl] - , - [lɑːst] .
dated April 20 , 1660 last .
日期 四月 - , - 最后的 .

日期为1660年4月20日。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð]
Thence to the Parliament door and came to Mr . Crew's to dinner with
因此 到 这 议会 门 和 来了 到 先生 . 船员 到 晚餐 和
[maɪ] [lɔːd] ,
my Lord ,
我的 主 ，

然后走到议会门口，到克鲁先生家与勋爵共进晚餐。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːdrəʊb] ,
and with my Lord to see the great Wardrobe ,
和 和 我的 主 到 看 这 伟大的 衣柜 ，

并与我的主人一同参观伟大的衣橱，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]
where Mr . Townsend brought us to the governor of some poor
在哪里 先生 . 汤森德 带来 我们 到 这 州长 的 一些 贫穷的
['tʃɪldrən] [ɪn] ['tɔːni] [kləʊðz] ;
children in tawny clothes ;
孩子们 在 黄褐色 衣服 ；

汤森先生带我们去见了几个穿着黄褐色衣服的贫困儿童的监护人；

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] ,
who had been maintained there these eleven years ,
WHO 有 到过 维持 那里 这些 十一 年 ，

在那里生活了十一年的那些人，

[wɪtʃ] [pʊt] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
which put my Lord to a stand how to dispose of them ,
哪个 放 我的 主 到 一个 站立 如何 到 处置 的 他们 ，

这使我的主陷入两难，不知该如何处置他们。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .
that he may have the house for his use .
那 他 可能 有 这 房子 为了 他的 使用 .

这样他就可以拥有这栋房子供自己使用。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [sɪŋ] ['faɪnli] ,
The children did sing finely ,
这 孩子们 做过 唱歌 精细地 ，

孩子们唱得很好听。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [dɪd][bɪd][ˌem 'iː] [gɪv] [ðem; ðəm][faɪv] ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld][æt; ət][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
and my Lord did bid me give them five pieces in gold at his going away .
和 我的 主 做过 出价 我 给 他们 五 件 在 金子 在 他的 去 离开 .

我的主人临走时吩咐我给他们五枚金币。

[ðens] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] ,
Thence back to White Hall , where , the King being gone abroad ,
因此 后退 到 白色的 大厅 ， 在哪里 ， 这 国王 存在 已消失 国外 ，

然后返回白厅，当时国王已出国。

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
my Lord and I walked a great while discoursing of the simplicity of the
我的 主 和 我 步行 一个 伟大的 尽管 论述 的 这 简单 的 这
[prə'tektə(r)] ,
Protector ,
保护者 ,

我和主一起走了很久，谈论了保护者的简朴。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm] .
in his losing all that his father had left him .
在 他的 输 全部 那 他的 父亲 有 左边 他 .

他失去了父亲留给他的一切。

[maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] ,
My Lord told me ,
我的 主 讲述 我 ,

我的主人告诉我：

[ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][prə'tektə(r)] [wɪð] ([wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
that the last words that he parted with the Protector with (when he went to
那 这 最后的 字 那 他 分手了 和 这 保护者 和 (什么时候 他 去 到
[ðə; ði] [saʊnd]) ,
the Sound) ,
这 声音) ,

他临别时（前往圣地时）与守护神告别的最后遗言是：

[wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
were , that he should rejoice more to see him in his grave at his return
是 , 那 他 应该 麾 更多的 到 看 他 在 他的 严重 在 他的 返回
[həʊm] ,
home ,
家 ,

是为了让父亲回家后能在坟墓里见到他时更加高兴。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] ['hætʃɪŋ] ,
than that he should give way to such things as were then in hatching ,
比 那 他 应该 给 方式 到 这样的 事物 作为 是 然后 在 孵化 ,

而不是让他屈服于当时正在酝酿的那些事物，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [dɪd]['ruːɪn][hɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)] [sed] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [dʒiː] .
and afterwards did ruin him : and the Protector said , that whatever G .
和 然后 做过 废墟 他 : 和 这 保护者 说 , 那 任何 G .
['mɒntəgjuː] ,
Montagu ,
蒙塔古 ,

后来确实毁了他：护国公说，无论蒙塔古如何，

[maɪ] [lɔːd] - , [dʒəunz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi]
my Lord Broghill , Jones , and the Secretary , would have him to do , he
我的 主 - , 琼斯 , 和 这 秘书 , 会 有 他 到 做 , 他
[wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
would do it ,
会 做 它 ,

布罗吉尔勋爵、琼斯先生和秘书会让他做这件事，他就会去做。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
be it what it would .
是 它 什么 它 会 .

顺其自然吧。

[ðens] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [blæɡreɪv] , [huː] [went] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Thence to my wife , meeting Mr . Blagrave , who went home with me ,
因此 到 我的 妻子 , 会议 先生 . 布拉格雷夫 , WHO 去 家 和 我 ,

然后我去找我的妻子，遇到了布拉格雷夫先生，他跟我一起回家了。

[ænd; ənd][dɪd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
and did give me a lesson upon the flageolet ,
和 做过 给 我 一个 课 之上 这 鞭状 ,

他还教了我一些关于短笛的技巧。

[ænd; ənd] ['hændsəld] [maɪ]['sɪlvə(r)][kæn; kən] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and handselled my silver can with my wife and me .
和 手工销售 我的 银 能 和 我的 妻子 和 我 .

我和妻子一起挨家挨户地推销我的银罐。

[tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hʌniˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [kʌm]
To my father's , where Sir Thomas Honeywood and his family were come
到 我的 父亲的 , 在哪里 先生 托马斯 蜂蜜木 和 他的 家庭 是 来
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
of a sudden ,
的 一个 突然 ,

我父亲家，托马斯·霍尼伍德爵士和他的家人突然来到这里。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [fɔːst] [tuː; tə][laɪ][ɔːl] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .
and so we forced to lie all together in a little chamber , three stories high .
和 所以 我们 强制 到 说谎全部 一起 在 一个 小的 房间 , 三 故事 高的 .

于是我们被迫一起躺在一个三层楼高的小房间里。

22d .
22d .
22d .

22d.

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
To my Lord , where much business .
到 我的 主 , 在哪里 很多 商业 .

致我的主，有很多事情要做。

[wɪð] [hɪm][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʌp] ,
With him to White Hall , where the Duke of York not being up ,
和 他 到 白色的 大厅 , 在哪里 这 公爵 的 约克 不是 存在 向上 ,

他随他去了白厅，当时约克公爵不在。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːld] ['ɡæləri] .
we walked a good while in the Shield Gallery .
我们 步行 一个 好的 尽管 在 这 盾 画廊 .

我们在盾牌画廊里走了好一会儿。

['mɪstə(r)] . [hɪl] ([huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæθ] ['kɒnstəntli] [ə'tendɪd] [maɪ] [lɔːd])
Mr . Hill (who for these two or three days hath constantly attended my Lord)
先生 . 爬坡道 (WHO 为了 这些 二 或者 三 天 有 不断地 参加 我的 主)
[təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] L500 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [-] ['dɪɡnəti] ,
told me of an offer of L500 for a Baronet's dignity ,
讲述 我 的 一个 提供 的 L500 为了 一个 男爵的 尊严 ,

希尔先生（这两三天他一直侍奉着我的大人）告诉我，有人出价500英镑想买一个男爵爵位。

[wɪtʃ] [ai][təʊld][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][bæl'koʊn][ɪn] [ðɪs] ['ɡæləri] ,
which I told my Lord of in the balcone in this gallery ,
哪个 我 讲述 我的 主 的 在 这 阳台 在 这 画廊 ,

我曾在这个画廊的阳台上把这件事告诉了我的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he said he would think of it .
和 他 说 他 会 思考 的 它 .

他说他会考虑一下。

[ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][tuː; tə] [drɔː] [maɪ]
I to my Lord's and gave order for horses to be got to draw my
我 到 我的 主场 和 给予 命令 为了 马匹 到 是 得到 到 画 我的
[lɔːdz] [greɪt] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] .
Lord's great coach to Mr . Crew's .
主场 伟大的 教练 到 先生 . 船员 .

我向我的主人下令，让马匹拉着我的主人的大马车去克鲁先生那里。

['mɪstə(r)] . ['mɔːrɪs] [ðə; ði][ʌp'həʊlstərə(r)] [keɪm] [hɪm'self][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [wɒt]
Mr . Morrice the upholsterer came himself to - day to take notice what
先生 . 莫里斯 这 室内装潢师 来了 他自己 到 - 天 到 拿 注意 什么
['fɜːnɪtʃə(r)] [wiː; wi] [læk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .
furniture we lack for our lodgings at Whitehall .
家具 我们 缺少 为了 我们的 住宿 在 白厅 .

家具商莫里斯先生今天亲自前来查看我们在白厅的住所缺少哪些家具。

[maɪ][dɪə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)][ɒv; əv] ['twɪkənəm]
My dear friend Mr . Fuller of Twickenham
我的 亲爱的 朋友 先生 . 富勒 的 特威克纳姆

我亲爱的朋友，来自特威克纳姆的富勒先生

[ænd; ənd][ai] [daind] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['tævən] ,
and I dined alone at the Sun Tavern ,
和 我 用餐 独自的 在 这 太阳 酒馆 ,

我独自一人在太阳酒馆用餐。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [diːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
where he told me how he had the grant of being Dean of St .
在哪里 他 讲述 我 如何 他 有 这 授予 的 存在 院长 的 英石 .
['pætrɪks] ,
Patrick's ,
帕特里克的 ,

他告诉我他是如何获得圣帕特里克学院院长任命的，

[ɪn]['aɪələnd] ; [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][maɪ] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][bəuθ] [ri'dʒɔis] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
in Ireland ; and I told him my condition , and both rejoiced one for another
在 爱尔兰 ; 和 我 讲述 他 我的 状况 , 和 两个都 欣喜若狂 一 为了 其他
.
:
.

在爱尔兰；我告诉他我的处境，我们俩都为彼此感到高兴。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['brɪgəmz] ,
Thence to my Lord's , and had the great coach to Brigham's ,
因此 到 我的 主场 , 和 有 这 伟大的 教练 到 布里格姆 ,

然后去了我主人的住处，再乘大马车去布里格姆的住处。

[huː] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] [muːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [gʊd]
who went with me to the Half Moon , and gave me a can of good
WHO 去 和 我 到 这 一半 月亮 , 和 给予 我 一个 能 的 好的
['dʒuːlɪp] ,
julep ,
薄荷酒 ,

他陪我去了半月酒吧，还给了我一罐上好的薄荷朱利酒。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [maɪ] [ˈleɪdi] [mʌŋk] [diːlz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpleɪsɪz]
and told me how my Lady Monk deals with him and others for their places
和 讲述 我 如何 我的 女士 僧 交易 和 他 和 其他的 为了 他们的 地方
,
,
,

她还告诉我我的女和尚是如何处置他和其他人，让他们各司其职的。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] L500 , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] [kɪŋz] [kəʊtʃ] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd]
asking him L500 , though he was formerly the King's coach - maker , and
问 他 L500 , 尽管 他 曾是 以前 这 国王学院 教练 - 制造商 , 和
[swɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
sworn to it .
宣誓 到 它 .

尽管他曾是国王的御用马车制造商，并为此发过誓，但他还是向他索要了 500 英镑。

[maɪ] [lɔːd] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [haʊs]
My Lord abroad , and I to my house
我的 主 国外 , 和 我 到 我的 房子

我的主人在外，而我则回到了我的家。

[ænd; ənd][set] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔːdə(r)][ðeə(r)] .
and set things in a little order there .
和 放 事物 在 一个 小的 命令 那里 .

把那里的东西稍微整理一下。

[səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
So with Mr . Moore to my father's ,
所以 和 先生 . 摩尔 到 我的 父亲的 ,

所以，摩尔先生到我父亲那里，

[ai] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][æz; əz][ai] [pɑːst] .
I staying with Mrs . Turner who stood at her door as I passed .
我 入住 和 太太 . 车工 WHO 站立 在 她 门 作为 我 通过了 .

我住在特纳太太家，我路过时她就站在门口。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [haʊ] [maɪ][əʊld]['leɪdi] ['mɪdlseks] — —
Among other things she told me for certain how my old Lady Middlesex — —
之中 其他 事物 她 讲述 我 为了 肯定 如何 我的 老的 女士 米德尔塞克斯 — —
[hɜː'self] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
herself the other day in the presence of the King ,
她自己 这 其他 天 在 这 在场 的 这 国王 ,

她还确切地告诉我，我的老夫人米德尔塞克斯——前几天她本人在国王面前——

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and people took notice of it .
和 人们 采取 注意 的 它 .

人们注意到了这一点。

[ðens] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
Thence called at my father's , and so to Mr . Crew's ,
因此 称为 在 我的 父亲的 , 和 所以 到 先生 . 船员 ,

然后去了我父亲家，接着又去了克鲁先生家。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv][sɪlk]
where Mr . Hetley had sent a letter for me , and two pair of silk
在哪里 先生 . - 有 发送 一个 信 为了 我 , 和 二 一对 的 丝绸
[s'tɒkɪŋz] ,
stockings ,
长筒袜 ,

海特利先生给我寄了一封信，还有两双丝袜。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . [haʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

one for W . Howe , and the other for me .

一 为了 W . 豪 , 和 这 其他 为了 我 .

一个给 W. Howe，另一个给我。

[tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . [raɪts] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [hiː; hi] , [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [də'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,

To Sir H . Wright's to my Lord , where he , was , and took direction about business ,

到 先生 H . 赖特的 到 我的 主 , 在哪里 他 , 曾是 , 和 采取 方向 关于 商业 ,

致H·赖特爵士，致我的勋爵，他当时在场，并接受了有关业务的指示。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][lɪŋk] [həʊm] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] .

and so by link home about 11 o'clock .

和 所以 经过 关联 家 关于 - 点钟 .

于是，大约11点钟乘飞机回家了。

[tuː; tə][bed] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] ,

To bed , the first time since my coming from sea , in my own house ,

到 床 , 这 第一的 时间 自从 我的 未来 从 海 , 在 我的 自己的 房子 ,

上床睡觉，这是我从海上回来后第一次在自己的房子里睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd][biː; bi] [preɪzd] .

for which God be praised .

为了 哪个 上帝 是 赞扬 .

这一切都要赞美上帝。

23d .

23d .

23d .

23d.

[baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [tə'wɔːdz] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .

By water with Mr . Hill towards my Lord's lodging and so to my Lord .

经过 水 和 先生 . 爬坡道 向 我的 主场 住宿 和 所以 到 我的 主 .

与希尔先生乘水路前往我主人的住处，然后到达我主人那里。

[wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,

With him to Whitehall ,

和 他 到 白厅 ,

陪他一起去白厅，

[weə(r)] [ai] [left] [hɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [həʊmz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] - [ðæt] [hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bel] .

where I left him and went to Mr . Holmes to deliver him the horse of Dixwell's that had staid there fourteen days at the Bell .

在哪里 我 左边 他 和 去 到 先生 . 福尔摩斯 到 递送 他 这 马 的 - 那 有 稳重 那里 十四 天 在 这 钟 .

我把他留在那里，然后去见霍姆斯先生，把迪克斯韦尔的马交给他，那匹马已经在贝尔旅馆待了十四天了。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [tɒm] [gai] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

So to my Lord's lodgings , where Tom Guy came to me ,

所以 到 我的 主场 住宿 , 在哪里 汤姆 盖伊 来了 到 我 ,

于是，我来到主人的住处，汤姆·盖伊在那里找到了我。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['iːv(ə)l] .

and there staid to see the King touch people for the King's evil .

和 那里 稳重 到 看 这 国王 触碰 人们 为了 这 国王学院 邪恶的 .

他们留在那里，亲眼目睹国王因自己的邪恶而惩罚百姓。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ;
But he did not come at all , it rayned so ;
但 他 做过 不是 来 在 全部 , 它 射线照射 所以 ;

但他根本没来，阳光如此强烈；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][stænd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]
and the poor people were forced to stand all the morning in the rain
和 这 贫穷的 人们 是 强制 到 站立 全部 这 早晨 在 这 雨
[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
in the garden .
在 这 花园 .

可怜的人们被迫在花园里冒雨站了一上午。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bæŋkwɛtɪŋ] - [haʊs] .
Afterward he touched them in the Banquetting - house .
之后 他 感动 他们 在 这 宴会 - 房子 .

之后，他在宴会厅里触摸了他们。

[[ðɪs] ['serəməni] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [treɪst] [tuː; tə] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
[This ceremony is usually traced to Edward the Confessor ,
[这 仪式 是 通常 追踪 到 爱德华 这 忏悔者 ,

[这一仪式通常被认为起源于忏悔者爱德华，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][də'rekt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nɔːmən] [kɪŋz] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
but there is no direct evidence of the early Norman kings having touched for
但 那里 是 不 直接的 证据 的 这 早期的 诺曼 国王 拥有 感动 为了
[ðə; ði]['iːv(ə)l] .
the evil .
这 邪恶的 .

但没有直接证据表明早期的诺曼国王曾触碰过邪恶。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːtə,skjuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv]
Sir John Fortescue , in his defence of the House of Lancaster against that of
先生 约翰 福特斯克 , 在 他的 防御 的 这 房子 的 兰开斯特 反对 那 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

约翰·福特斯丘爵士在为兰开斯特家族对抗约克家族时，

['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'send] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
argued that the crown could not descend to a female ,
争论 那 这 王冠 可以 不是 下降 到 一个 女性 ,

有人认为王位不能传给女性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [juːst] [æt; ət]
because the Queen is not qualified by the form of anointing her , used at
因为 这 女王 是 不是 合格的 经过 这 形式 的 膏抹 她 , 用过的 在
[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
the coronation ,
这 加冕礼 ,

因为女王不符合加冕礼上使用的涂油礼仪。

[tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋz] ['iːv(ə)l] .
to cure the disease called the King's evil .
到 治愈 这 疾病 称为 这 国王学院 邪恶的 .

治愈被称为“国王的邪恶”的疾病。

[bɜːn] [ə'sɜːts] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] , " - , [piː] . - , [ðæt] " [bɪ'twiːn] -
Burn asserts , " History of Parish Registers , " 1862 , p . 179 , that " between 1660
烧伤 断言 , " 历史 的 教区 登记簿 , " - , p . - , 那 " 之间 -
[ænd; ənd] - ,
and 1682 ,
和 - ,

Burn在1862年出版的《教区登记簿史》第179页中断言，“在1660年至1682年间，

- , - [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
92 , 107 persons were touched for the evil .
- , - 人 是 感动 为了 这 邪恶的 .

92,107 人因邪恶而受害。

" ['evriwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [saɪnd]
" Everyone coming to the court for that purpose , brought a certificate signed
" 每个人 未来 到 这 法庭 为了 那 目的 , 带来 一个 证书 签名
[baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] ,
by the minister and churchwardens ,
经过 这 部长 和 教堂执事 ,

“所有为此目的来到法庭的人，都带来了由牧师和教会执事签署的证明文件。”

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æt; ət]['eni] [taɪm] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
that he had not at any time been touched by His Majesty .
那 他 有 不是 在 任何 时间 到过 感动 经过 他的 威严 .

他从未受到过陛下的触碰。

[ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɪk'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['stjuːət] , [bʌt; bət]
The practice was supposed to have expired with the Stuarts , but
这 实践 曾是 据称 到 有 已到期 和 这 斯图亚特 , 但
[ðə; ði] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] ,
the point being disputed ,
这 观点 存在 争议 ,

这种做法本应随着斯图亚特王朝的结束而终止，但这一点存在争议。

['refrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] ,
reference was made to the library of the Duke of Sussex ,
参考 曾是 制成 到 这 图书馆 的 这 公爵 的 苏塞克斯 ,

文中提到了苏塞克斯公爵的图书馆。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['sevrəl] ['ɒksfəd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
and four several Oxford editions of the Book of Common Prayer were found
和 四 一些 牛津 版本 的 这 书 的 常见的 祷告 是 成立
,
,
,

还发现了四本牛津版的《公祷书》。

[ɔːl] ['prɪntɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'teɪnɪŋ]
all printed after the accession of the house of Hanover , and all containing
全部 打印 后 这 加入 的 这 房子 的 汉诺威 , 和 全部 包含
,
,
,

全部印刷于汉诺威王朝之后，且全部内容如下：

[æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , " [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] .
as an integral part of the service , " The Office for the Healing .
作为 一个 不可缺少的 部分 的 这 服务 , " 这 办公室 为了 这 康复 .

作为该服务的一个组成部分，“治愈办公室”。

" [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [krɒst] [ðə; ði][sɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['pɜːs(ə)n]
" The stamp of gold with which the King crossed the sore of the sick person
" 这 邮票 的 金子 和 哪个 这 国王 交叉 这 疮 的 这 生病的 人
[wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən]['eɪndʒl] ,
was called an angel ,
曾是 称为 一个 天使 ,

“国王用来在病人伤口上盖章的金印被称为天使印章。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ten] ['ʃɪlɪŋ] .
and of the value of ten shillings .
和 的 这 价值 的 十 先令 .

价值十先令。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][həʊl] [bɔːd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [drɔːn] ,
It had a hole bored through it , through which a ribbon was drawn ,
它 有 一个 洞 无聊的 通过 它 , 通过 哪个 一个 丝带 曾是 绘制 ,

它上面有一个孔，一根丝带穿过这个孔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] [hæŋd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['peɪʃənts] [nek] [tɪl] [ðə; ði][kjʊə(r)][wɒz; wəz]
and the angel was hanged about the patient's neck till the cure was
和 这 天使 曾是 绞刑 关于 这 患者 脖子 直到 这 治愈 曾是
[pə'fektɪd] .
perfected .
完善 .

天使被挂在病人的脖子上，直到病情完全治愈。

[ðə; ði][stæmp][hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
The stamp has the impression of St . Michael the Archangel on one side ,
这 邮票 有 这 印象 的 英石 . 迈克尔 这 大天使 在 一 边 ,

邮票的一面印有圣米迦勒大天使的图案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [fʊl] [seɪl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and a ship in full sail on the other .
和 一个 船 在 满的 帆 在 这 其他 .

另一边则是一艘扬帆远航的船只。

" [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['iːv(ə)l] [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)z]
" My Lord Anglesey had a daughter cured of the King's evil with three others
" 我的 主 安格尔西岛 有 一个 女儿 治愈 的 这 国王学院 邪恶的 和 三 其他的
[ɒn] ['tjuːzdeɪ] .
on Tuesday .
在 周二 .

“安格尔西勋爵的女儿和另外三名女儿于周二治愈了国王的邪恶疾病。”

" — [ˌem 'es] .
" — MS .
" — 多发性硬化症 .

“-多发性硬化症。

['letə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['griːnˌhɪl] [tuː; tə]['leɪdi]['beɪkən] , ['deɪtɪd][dɪ'sembə(r)] 31st , - , [prɪ'zɜːvd]
Letter of William Greenhill to Lady Bacon , dated December 31st , 1629 , preserved
信 的 威廉 格林希尔 到 女士 熏肉 , 日期 十二月 31st , - , 保存完好
[æt; ət] ['ɔːdli] [end] .
at Audley End .
在 奥德利 结尾 .

威廉·格林希尔于 1629 年 12 月 31 日写给培根夫人的信，现藏于奥德利庄园。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Charles II .
查尔斯 二 .

查理二世

" [tʌtʃt] " [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
" touched " before he came to the throne .
" 感动 " 前 他 来了 到 这 王座 .

在他登基之前就"受到过影响"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['veri] ['ɒf(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɪk] , [æz; əz] [wel] [æt; ət] ['briːdə] ,
" It is certain that the King hath very often touched the sick , as well at Breda ,
" 它 是 肯定 那 这 国王 有 非常 经常 感动 这 生病的 , 作为 出色地 在 布雷达 ,

"可以肯定的是，国王曾多次探望病人，包括在布雷达。"

[weə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] - [frɒm; frəm] ['sætədeɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['eɪprəl] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [meɪ] ,
where he touched 260 from Saturday the 17 of April to Sunday the 23 of May ,
在哪里 他 感动 - 从 周六 这 - 的 四月 到 星期日 这 - 的 可能 ,

从4月17日星期六到5月23日星期日，他的得分达到了260分。

[æz; əz] [æt; ət] [brʊʒ] [ænd; ənd] - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [hiː; hi] [meɪd] [ðeə(r)] ;
as at Bruges and Bruxels , during the residence he made there ;
作为 在 布鲁日 和 - , 期间 这 住宅 他 制成 那里 ;

就像他在布鲁日和布鲁塞尔居住期间一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'ʃʊə(r)] . . .
and the English assure . . .
和 这 英语 保证 . . .

英国人保证……

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [druː] ['ðɪðə(r)] ['evri] [deɪ] ,
it was not without success , since it was the experience that drew thither every day ,
它 曾是 不是 没有 成功 , 自从 它 曾是 这 经验 那 画 那里 每一个 天 ,

并非毫无成效，因为正是这种经历每天都吸引着他。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'ziːzd] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'məʊt] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
a great number of those diseased even from the most remote provinces of Germany .
一个 伟大的 数字 的 那些 患病的 甚至 从 这 最多 偏僻的 省份 的 德国 .

甚至德国最偏远省份也有大量患者。

" — [sɜː(r)]
" — Sir
" — 先生

"-先生

['wɪljəm] [-] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˌaɪ 'aɪ] .
William Lower's Relation of the Voiage and Residence which Charles the II .
威廉 洛厄尔 关系 的 这 - 和 住宅 哪个 查尔斯 这 二 .

威廉·洛厄尔的《查理二世的航行和居住记》。

[hæθ] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd] , [heɪg] , - , [piː] . - .
hath made in Holland , Hague , 1660 , p . 78 .
有 制成 在 荷兰 , 海牙 , - , p . - .

1660 年在荷兰海牙出版，第 78 页。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ləʊə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ]
Sir William Lower gives a long account of the touching for the evil by
先生 威廉 降低 给予 一个 长的 帐户 的 这 接触 为了 这 邪恶的 经过
[tʃɑːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .]
Charles before the Restoration .]
查尔斯 前 这 恢复 .]

威廉·洛厄爵士详细记述了查理一世在复辟前为罪恶所做的努力。

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [weə(r)] [hiː; hi] [daind] [tuː; tə] - [deɪ] .
With my Lord , to my Lord Frezendorfe's , where he dined to - day .
和 我的 主 , 到 我的 主 - , 在哪里 他 用餐 到 - 天 .

今天，我陪同我的主人前往弗雷岑多夫主人的府邸用餐。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv]
Where he told me that he had obtained a promise of the Clerk of
在哪里 他 讲述 我 那 他 有 获得 一个 承诺 的 这 职员 的
[ðə; ði] [ækts] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
the Acts place for me ,
这 使徒行传 地方 为了 我 ,

他告诉我，他已经从司事官那里得到了给我安排职位的承诺。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd] .
at which I was glad .
在 哪个 我 曾是 高兴的 .

我对此感到欣慰。

[met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [-] , [ðə; ði] - ,
Met with Mr . Chetwind , and dined with him at Hargrave's , the Cornchandler ,
梅特 和 先生 . - , 和 用餐 和 他 在 哈格雷夫 , 这 - ,
[ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] ,
in St . Martin's Lane ,
在 英石 . 马丁的 车道 ,

与切特温德先生会面，并在圣马丁巷的哈格雷夫杂货店与他共进晚餐。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃəz] ,
where a good dinner , where he showed me some good pictures ,
在哪里 一个 好的 晚餐 , 在哪里 他 显示 我 一些 好的 图片 ,

在那里我们吃了一顿丰盛的晚餐，他还给我看了一些很棒的照片。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] [ˌændʒə'liːk] .
and an instrument he called an Angelique .
和 一个 乐器 他 称为 一个 安吉莉克 .

还有一种他称之为“天使之音”的乐器。

[[æn; ən] [ˌændʒə'liːk] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][gɪ'tɑː(r)][ɪn] ['mɜːriz] " [njuː] ['ɪŋglɪʃ]
[An angelique is described as a species of guitar in Murray's " New English
[一个 安吉莉克 是 描述 作为 一个 物种 的 吉他 在 默里的 " 新的 英语
['dɪkʃən(ə)ri] ,
Dictionary ,
字典 ,

[在默里的《新英语词典》中，天使琴被描述为一种吉他。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
" and this passage from the Diary is given as a quotation .
" 和 这 通道 从 这 日记 是 给定 作为 一个 引述 .

“日记中的这段文字被作为引文引用。”

[ðə; ði] [wɜːd] [ə'pɪəz] [æz; əz]['ændʒəlɑːt][ɪn] ['fɪlɪpsɪz] " ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] " (-) , [ænd; ənd][ɪz]
The word appears as angelot in Phillips's " English Dictionary " (1678) , and is
这 单词 出现 作为 安杰洛特 在 菲利普斯 " 英语 字典 " (-) , 和 是

[juːst] [ɪn] ['braʊnɪŋz] " [sɔːr'dɛloʊ] ,
used in Browning's " Sordello ,
用过的 在 勃朗宁 " 索德罗 ,

该词在菲利普斯的《英语词典》（1678 年）中以 angelot 的形式出现，并在勃朗宁的《索德罗》中使用。

" [æz; əz][ə; eɪ] " ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv][peɪdʒ][ɔː(r)][gɜːl] . "]
" as a " plaything of page or girl . "]
" 作为 一个 " 玩物 的 页 或者 女孩 . "]

“作为侍童或少女的玩物。”

[wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl][maɪ] [dʌtʃ] ['mʌni] [æt; ət] -
With him to London , changing all my Dutch money at Backwell's
和 他 到 伦敦 , 变化 全部 我的 荷兰语 钱 在 -

跟他一起去了伦敦，我在巴克韦尔百货公司把所有荷兰镑都换成了荷兰镑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 06)
第2/3页

[['ɔːldəmən] ['edwəd] ['bækˌwɛl] , [æn; ən] ['emɪnənt] ['bæŋkə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] , [huː] [ɪz] ['friːkwəntli]
[Alderman Edward Backwell , an eminent banker and goldsmith , who is frequently
[市议员 爱德华 巴克韦尔 , 一个 杰出 银行家 和 金匠 , WHO 是 频繁地
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəri] .
mentioned in the Diary .
提及 在 这 日记 .

[奥尔德曼·爱德华·巴克韦尔是一位杰出的银行家和金匠，在日记中经常被提及。

[hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lɒmbəd] [striːt] .
His shop was in Lombard Street .
他的 店铺 曾是 在 伦巴第 街道 .

他的店铺位于伦巴第街。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
He was ruined by the closing of the Exchequer by Charles II .
他 曾是 毁坏 经过 这 结束 的 这 国库 经过 查尔斯 二 .

查理二世关闭国库令他破产。

[ɪn] - .
in 1672 .
在 - .

1672年。

[ðə; ði] [kraʊn] [ðen] [əud] [hɪm] L295 , - 16s .
The crown then owed him L295 , 994 16s .
这 王冠 然后 欠款 他 L295 , - 16s .

当时王室欠他 295,994 先令 16 便士。

6d . , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'njuːəti] [ɒv; əv] L17 , - 13s .
6d . , in lieu of which the King gave him an annuity of L17 , 759 13s .
6d . , 在 代替 的 哪个 这 国王 给予 他 一个 年金 的 L17 , - 13s .

6d，作为补偿，国王给了他每年 17,759 英镑 13 先令的年金。

8d .
8d .
8d .

8d.

['bækˌwɛl] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] ['hɒlənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)]
Backwell retired into Holland after the closing of the Exchequer , and died there
巴克韦尔 退休 进入 荷兰 后 这 结束 的 这 国库 , 和 死亡 那里
[ɪn] - .
in 1679 .
在 - .

财政部关闭后，巴克韦尔退休前往荷兰，并于 1679 年在那里去世。

[siː] ['hɪltən] ['praɪsɪz] " ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['bæŋkəz] , " - .]
See Hilton Price's " Handbook of London Bankers , " 1876 .]
看 希尔顿酒店 价格 " 手册 的 伦敦 银行家 , " - .]

参见希尔顿·普莱斯 (Hilton Price) 的《伦敦银行家手册》(1876 年)。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['kɑːrdənəlz][kæp] , [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]
for English , and then to Cardinal's Cap , where he and the City
为了 英语 , 和 然后 到 红衣主教的 帽 , 在哪里 他 和 这 城市
[rɪ'membr(ə)nsə] [huː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
Remembrancer who paid for all .
记忆者 WHO 有薪酬的 为了 全部 .

为了英语，然后去了红衣主教帽，在那里他和城市纪念员支付了所有费用。

[bæk] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'waɪl]
Back to Westminster , where my Lord was , and discoursed with him awhile
后退 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我的 主 曾是 , 和 谈论的 和 他 一会儿
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'feəz] .
about his family affairs .
关于 他的 家庭 事务 .

回到威斯敏斯特，我的主人在那里，我和他谈了一会儿他的家事。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed]
So he went away , I home and wrote letters into the country , and to bed
所以 他 去 离开 , 我 家 和 写道 信件 进入 这 国家 , 和 到 床
.
.
.

于是他走了，我回家给乡下人写信，然后上床睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

星期日。

[dræŋk][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][æt; ət] ['hɑːrpərz] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ðeə(r)] .
Drank my morning draft at Harper's , and bought a pair of gloves there .
喝 我的 早晨 草稿 在 哈珀斯 , 和 买 一个 一对 的 手套 那里 .

我在哈珀酒吧喝了早晨的生啤，还在那里买了一副手套。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
So to Mr . G . Montagu , and told him what I had received from
所以 到 先生 . G . 蒙塔古 , 和 讲述 他 什么 我 有 已收到 从
['dəʊvə(r)] ,
Dover ,
多佛 ,

于是，我把从多佛收到的信息告诉了G.蒙塔古先生。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] .
about his business likely to be chosen there .
关于 他的 商业 可能 到 是 选定 那里 .

他的生意很可能会被选中。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] .
So home and thence with my wife towards my father's .
所以 家 和 因此 和 我的 妻子 向 我的 父亲的 .

于是我回家，然后和妻子一起去了我父亲家。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ðɪðə(r)] , [ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
She went thither , I to Mr . Crew's ,
她 去 那里 , 我 到 先生 . 船员 ,

她去了那里，我去了克鲁先生家。

[weə(r)] [ai] [daind] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] ['mɒntəgjuː] [ɒv; əv] ['bɔːtən] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [striːt] .
where I dined and my Lord at my Lord Montagu of Boughton in Little Queen Street .
在哪里 我 用餐 和 我的 主 在 我的 主 蒙塔古 的 博顿 在 小的 女王 街道 .

我在小皇后街的博顿的蒙塔古勋爵家用餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlərz] [pjuː] .
In the afternoon to Mr . Mossum's with Mr . Moore , and we sat in Mr . Butler's pew .
在 这 下午 到 先生 . - 和 先生 . 摩尔 , 和 我们 卫星 在 先生 . 管家 座位 .

下午，我和摩尔先生去了莫苏姆先生家，坐在巴特勒先生的长椅上。

[ðen] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,
Then to Whitehall looking for my Lord but in vain ,
然后 到 白厅 寻找 为了 我的 主 但 在 徒劳 ,

然后我去了白厅寻找我的主人，但徒劳无功。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [hɪm] ['lɛtəz] .
and back again to Mr . Crew's where I found him and did give him letters .
和 后退 再次 到 先生 . 船员 在哪里 我 成立 他 和 做过 给 他 信件 .

然后我又回到克鲁先生那里，找到了他，并把信给了他。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [wʌnz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [lef'tenənt] , [luː'tenənt] .
Among others some simple ones from our Lieutenant , Lieut .
之中 其他的 一些 简单的 一个 从 我们的 中尉 , 中尉 .

其中还有一些来自我们中尉的简单例子。

['læmbət] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [kruː] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [lɑːf] .
Lambert to him and myself , which made Mr . Crew and us all laugh .
兰伯特 到 他 和 我 , 哪个 制成 先生 . 全体人员 和 我们 全部 笑 .

Lambert 对我和他说道，这让 Crew 先生和我们都笑了。

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
I went to my father's to tell him that I would not come to supper ,
我 去 到 我的 父亲的 到 告诉 他 那 我 会 不是 来 到 晚餐 ,

我去父亲家告诉他，我不去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] [dʌn] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kruːz] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,
and so after my business done at Mr . Crew's I went home and my wife within a little while after me ,
和 所以 后 我的 商业 完毕 在 先生 . 船员 我 去 家 和 我的 妻子 之内 一个 小的 尽管 后 我 ,

于是，我在克鲁先生那里办完事后就回家了，我妻子不久后也回家了。

[maɪ] [maɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] .
my mind all this while full of thoughts for my place of Clerk of the Acts .
我的 头脑 全部 这 尽管 满的 的 想法 为了 我的 地方 的 职员 的 这 使徒行传 .

我这段时间以来一直想着我的司库职位。

25th .
25th .
25th .

25日

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
With my Lord at White Hall , all the morning .
和 我的 主 在 白色的 大厅 , 全部 这 早晨 .

整个上午都和我的主人在白厅。

[ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] , [huː] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði]
I spoke with Mr . Coventry about my business , who promised me all the
我 辐 和 先生 . 考文垂 关于 我的 商业 , WHO 承诺 我 全部 这
[ə'sɪstəns] [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] .
assistance I could expect .
协助 我 可以 预计 .

我与考文垂先生谈了我的生意，他承诺会尽一切可能帮助我。

[daind] [wɪð] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] , ['biːɪŋ] [ə'mjuːzd] [æt; ət]
Dined with young Mr . Powell , lately come from the Sound , being amused at
用餐 和 年轻的 先生 . 鲍威尔 , 最近 来 从 这 声音 , 存在 觉得好笑 在
['aʊə(r)] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪə(r)] ,
our great changes here ,
我们的 伟大的 变化 这里 ,

与年轻的鲍威尔先生共进晚餐，他最近从海湾地区来，对我们这里发生的巨大变化感到很有趣。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [sʌðɚn] , [naʊ] [klɑːk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [æt; ət] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] -
and Mr . Southerne , now Clerk to Mr . Coventry , at the Leg in King -
和 先生 . 南方 , 现在 职员 到 先生 . 考文垂 , 在 这 腿 在 国王 -
[striːt] .
street .
街道 .

还有 Southerne 先生，他现在是 Coventry 先生在 King 街 Leg 的职员。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)]
Thence to the Admiralty , where I met with Mr . Turner
因此 到 这 海军部 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 车工

然后我去了海军部，在那里见到了特纳先生。

[['tɒməs] ['tɜːnə(r)] ([ɔː(r)] [tʊrnɚ]) [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
[Thomas Turner (or Tourner) was General Clerk at the Navy Office ,
[托马斯 车工 (或者 托纳) 曾是 一般的 职员 在 这 海军 办公室 ,

托马斯·特纳（或图尔纳）是海军办公室的总文员，

[ænd; ənd] [ɒn] [dʒuːn] 30th [hiː; hi] ['ɒfəd] ['pepis] L150 [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [dʒɔɪnt] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and on June 30th he offered Pepys L150 to be made joint Clerk of the
和 在 六月 30th 他 提供 佩皮斯 L150 到 是 制成 联合的 职员 的 这

6月30日，他向佩皮斯提出支付150英镑，让他担任联合书记员。

[ækts] [wɪð] [hɪm] .
Acts with him .
使徒行传 和 他 .

与他一起行动。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ['ɒfɪsəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
In a list of the Admiralty officers just before the
在 一个 列表 的 这 海军部 警官 只是 前 这

在海军部军官名单中，就在……之前

[kɪŋ] [keɪm] [ɪn] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ðeə(r)] [ə'kɜː(r)] , ['rɪtʃəd]
King came in , preserved in the British Museum , there occur , Richard
国王 来了 在 , 保存完好 在 这 英国 博物馆 , 那里 发生 , 理查德

国王来了，保存在大英博物馆里，那里发生了理查德

['hʌtʃɪnsən] ; ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , ['sæləri] L1500 ; ['tɒməs] [tʊrnɚ] ,
Hutchinson ; Treasury of the Navy , salary L1500 ; Thomas Tourner ,
哈钦森 ; 财政部 的 这 海军 , 薪水 L1500 ; 托马斯 托纳 ,

哈钦森；海军财政部，薪资1500英镑；托马斯·图尔纳，

['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [klɑːk] , L100 .]

General Clerk , for himself and clerk , L100 .]

一般的 职员 , 为了 他自己 和 职员 , L100 .]

总书记，本人及书记员，100英镑。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] - ['ɒfɪs] , [huː] [dɪd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] .

of the Navy - office , who did look after the place of Clerk of the Acts .

的 这 海军 - 办公室 , WHO 做过 看 后 这 地方 的 职员 的 这 使徒行传 .

海军办公室的某位官员负责管理文书书记官一职。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] .

He was very civil to me , and I to him , and shall be so .

他 曾是 非常 民用 到 我 , 和 我 到 他 , 和 将 是 所以 .

他待我彬彬有礼，我也待他彬彬有礼，以后也会如此。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['leɪdi] [mʌŋk] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

There came a letter from my Lady Monk to my Lord about it this evening ,

那里 来了 一个 信 从 我的 女士 僧 到 我的 主 关于 它 这 晚上 ,

今天晚上，我的女修道士就此事给我的主人写了一封信。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] , [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɑrdʒɪz] ,

but he refused to come to her , but meeting in White Hall , with Sir Thomas Clarges ,

但 他 拒绝 到 来 到 她 , 但 会议 在 白色的 大厅 , 和 先生 托马斯 大 ,

但他拒绝去见她，而是在白厅与托马斯·克拉格斯爵士会面。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'zɪst] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] ;

her brother , my Lord returned answer , that he could not desist in my business ;

她 兄弟 , 我的 主 返回 回答 , 那 他 可以 不是 停止 在 我的 商业 ;

她的兄弟，我的大人回答说，他不能停止我的生意；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ;

and that he believed that General Monk would take it ill if my Lord should name the officers in his army ;

和 那 他 相信 那 一般的 僧 会 拿 它 患病的 如果 我的 主 应该 姓名 这 警官 在 他的 军队 ;

他认为，如果我的主人公布他军队中的军官名单，蒙克将军会非常不高兴；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] .

and therefore he desired to have the naming of one officer in the fleet .

和 所以 他 想要的 到 有 这 命名 的 一 官 在 这 舰队 .

因此，他希望能够任命舰队中的一名军官。

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

With my Lord by coach to Mr . Crew's , and very merry by the way ,

和 我的 主 经过 教练 到 先生 . 船员 , 和 非常 欢乐 经过 这 方式 ,

我陪同老爷乘马车去克鲁先生家，一路上都非常开心。

['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

discoursing of the late changes and his good fortune .

论述 的 这 晚的 变化 和 他的 好的 财富 .

谈论近期的变化和他的好运。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['dɔːsɪt] [haʊs] ,

Thence home , and then with my wife to Dorset House ,

因此 家 , 和 然后 和 我的 妻子 到 多塞特郡 房子 ,

然后回家，之后和妻子一起去了多塞特府。

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntiŋdənʃə] .
to deliver a list of the names of the justices of the peace for Huntingdonshire .
到 递送 一个 列表 的 这 姓名 的 这 法官们 的 这 和平 为了 亨廷顿郡 .

提交一份亨廷顿郡治安法官名单。

[baɪ] [kəʊtʃ] , ['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
By coach , taking Mr . Fox part of the way with me ,
经过 教练 , 采取 先生 . 狐狸 部分 的 这 方式 和 我 ,

我乘马车，带上福克斯先生一起走了一段路。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - ,
that was with us with the King on board the Nazeby ,
那 曾是 和 我们 和 这 国王 在 木板 这 - ,

当时国王也在纳兹比号上，我们和他在一起。

[huː] [ai] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] ['mɪsɪz] . ['wɪt(ə)l] , [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['mɪstə(r)] . [gɪrz] [səʊ] [lɒŋ] .
who I found to have married Mrs . Whittle , that lived at Mr . Geer's so long .
WHO 我 成立 到 有 已婚 太太 . 惠特尔 , 那 居住地 在 先生 . 吉尔的 所以 长的 .

我发现他娶了惠特尔太太，惠特尔太太在吉尔先生家住了很久。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['dʒentlmən] .
A very civil gentleman .
一个 非常 民用 绅士 .

一位非常有礼貌的绅士。

[æt; ət] ['dɔːsɪt] [haʊs] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɪps] , [maɪ][əʊld] [frend] ,
At Dorset House I met with Mr . Kipps , my old friend ,
在 多塞特郡 房子 我 遇见 和 先生 . 基普斯 , 我的 老的 朋友 ,

在多塞特府，我见到了我的老朋友基普斯先生。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [wel] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [naʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
with whom the world is well changed , he being now sealbearer to the Lord Chancellor ,
和 谁 这 世界 是 出色地 已更改 , 他 存在 现在 - 到 这 主 校长 ,

世界因他而改变，他现在是大法官的印玺官。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [wel] [pliːzd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [mæn] .
at which my wife and I are well pleased , he being a very good natured man .
在 哪个 我的 妻子 和 我 是 出色地 高兴 , 他 存在 一个 非常 好的 自然 男人 .

我和妻子对此非常满意，因为他是一个性情温和的人。

[həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .
Home and late writing letters .
家 和 晚的 写作 信件 .

回家后，我常常深夜写信。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] ,
Then to my Lord's lodging ,
然后 到 我的 主场 住宿 ,

然后前往我主人的住处，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [laɪ] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] .
this being the first night of his coming to Whitehall to lie since his coming from sea .
这 存在 这 第一的 夜晚 的 他的 未来 到 白厅 到 说谎 自从 他的 未来 从 海 .

这是他自海上归来后，第一次来到白厅休息。

26th .
26th .
26th .

26日

[maɪ] [lɔːd] [daind] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] - [deɪ] .
My Lord dined at his lodgings all alone to - day .
我的 主 用餐 在 他的 住宿 全部 独自的 到 - 天 .

今天，我的主人独自一人在寝宫用餐。

[ai] [went] [tuː; tə] ['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs]
I went to Secretary Nicholas
我 去 到 秘书 尼古拉斯

我去找了尼古拉斯秘书

[[sɜː(r)] ['edwəd] ['nɪkələs] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] .
[Sir Edward Nicholas , Secretary of State to Charles I . and II .
[先生 爱德华 尼古拉斯 , 秘书 的 状态 到 查尔斯 我 . 和 二 .

[爱德华·尼古拉斯爵士，查理一世和二世的国务大臣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [θruː] [ðə; ði] [in'triːg, 'in-] [ɒv; əv] ['leɪdi]
He was dismissed from his office through the intrigues of Lady
他 曾是 解雇 从 他的 办公室 通过 这 阴谋 的 女士

他因那位夫人的阴谋诡计而被免职。

['kæsəlˌmeɪn] [ɪn] - .
Castlemaine in 1663 .
卡斯尔梅恩 在 - .

1663 年的卡斯尔梅恩。

[hiː; hi] [daɪd] - , [eɪdʒd] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .]
He died 1669 , aged seventy - seven .]
他 死亡 - , 老年人 七十 - 七 .]

他于1669年去世，享年77岁。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [maɪ] [lɔːdz] [ˌrezə'luːʃən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['pɔːtsməθ] .
to carry him my Lord's resolutions about his title , which he had chosen , and that is Portsmouth .
到 携带 他 我的 主场 决议 关于 他的 标题 , 哪个 他 有 选定 , 和 那 是 朴茨茅斯 .

向他传达我大人关于他所选择的爵位的决议，那就是朴茨茅斯。

[['mɒntəgjuː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ,
[Montagu changed his mind , and ultimately took his title from the town of Sandwich ,
[蒙塔古 已更改 他的 头脑 , 和 最终 采取 他的 标题 从 这 镇 的 三明治 ,

蒙塔古改变了主意，最终从桑威奇镇夺得了头衔。

['liːvɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['mɪstrəs] .]
leaving that of Portsmouth for the use of a King's mistress .]
离开 那 的 朴茨茅斯 为了 这 使用 的 一个 国王学院 情妇 .]

将朴茨茅斯的那座城留给了国王的情妇使用。

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['θrɑgˌmɔrtən] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [huː] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld]
I met with Mr . Throgmorton , a merchant , who went with me to the old
我 遇见 和 先生 . 索格莫顿 , 一个 商人 , WHO 去 和 我 到 这 老的
[θriː] [tʌn] ,
Three Tuns ,
三 通勤 ,

我遇到了商人索格莫顿先生，他陪我去了老三桶酒馆。

[æt; ət] ['tʃa:riŋ] [krɒs] ,
at Charing Cross ,
在 查令 叉 ,

在查令十字街

[huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]
who did give me five pieces of gold for to do him a small piece of
WHO 做过 给 我 五 件 的 金子 为了 到 做 他 一个 小的 片 的
['sɜːvɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə] ['bɪlbəʊ] ,
service about a convoy to Bilbo ,
服务 关于 一个 护航 到 比尔博 ,

他给了我五枚金币，让我帮他做一件关于护送比尔博的队伍的小事。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] .
which I did .
哪个 我 做过 .

我确实这么做了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wʌn] ['mɪstə(r)] . [wɒts] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
In the afternoon , one Mr . Watts came to me , a merchant ,
在 这 下午 , 一 先生 . 瓦特 来了 到 我 , 一个 商人 ,

下午，一位名叫沃茨的商人来找我。

[tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] L500 [ɪf] [ai] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [pleɪs] .
to offer me L500 if I would desist from the Clerk of the Acts place .
到 提供 我 L500 如果 我 会 停止 从 这 职员 的 这 使徒行传 地方 .

他们提出给我500英镑，让我放弃担任书记官的职位。

[ai] [preɪ] [gɒd] [də'rekt] [ˌem 'iː] [ɪn] [wɒt] [ai] [duː; də] [ˌhɪər'ɪn] .
I pray God direct me in what I do herein .
我 祈祷 上帝 直接的 我 在 什么 我 做 在此处 .

我祈求上帝指引我在此所做的一切。

[went] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf]
Went to my house , where I found my father , and carried him and my wife
去 到 我的 房子 , 在哪里 我 成立 我的 父亲 , 和 携带 他 和 我的 妻子
[tuː; tə] ['waɪtˌfraɪərz] ,
to Whitefriars ,
到 白衣修士 ,

我回到家，在那里找到了我的父亲，然后把他和妻子一起送到了白衣修士医院。

[ænd; ənd] [maɪ'self] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] , [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] , [huː]
and myself to Puddlewharf , to the Wardrobe , to Mr . Townsend , who
和 我 到 - , 到 这 衣柜 , 到 先生 . 汤森德 , WHO
[went] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['bækˌwɛl] ,
went with me to Backwell ,
去 和 我 到 巴克韦尔 ,

还有我自己，去了普德尔码头，去了衣橱，去了汤森先生那里，他陪我去了巴克韦尔。

[ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [tʃəʊz] L100 [wɜːθ] [ɒv; əv] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd]
the goldsmith's , and there we chose L100 worth of plate for my Lord
这 金匠的 , 和 那里 我们 选择 L100 值得 的 盘子 为了 我的 主
[tuː; tə] [gɪv] ['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs] .
to give Secretary Nicholas .
到 给 秘书 尼古拉斯 .

我们去了金匠铺，在那里挑选了价值 100 英镑的银器，让我的主人送给尼古拉斯秘书。

[bæk] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
Back and staid at my father's , and so home to bed .
后退 和 稳重 在 我的 父亲的 , 和 所以 家 到 床 .

回到父亲家后，我就待在那儿，然后回家睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] ,
With my Lord to the Duke ,
和 我的 主 到 这 公爵 ,

奉公爵之命

[weə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] ,
where he spoke to Mr . Coventry to despatch my business of the Acts ,
在哪里 他 辐 到 先生 . 考文垂 到 调度 我的 商业 的 这 使徒行传 ,

他在那里与考文垂先生交谈，让他处理我有关法令的事务。

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] ['evri] ['bɒdi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [dʒɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [gɒd] [send]
in which place every body gives me joy , as if I were in it , which God send
在 哪个 地方 每一个 身体 给予 我 喜悦 , 作为 如果 我 是 在 它 , 哪个 上帝 发送
.
.
.

在那里，每个人都让我感到快乐，仿佛我身处其中，这是上帝赐予我的。

[[ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , ['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 13th , - [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊk]
[The letters patent , dated July 13th , 12 Charles II . , recite and revoke
[这 信件 专利 , 日期 七月 13th , - 查尔斯 二 . , 背诵 和 撤销
['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] ['februəri] 16th ,
letters patent of February 16th ,
信件 专利 的 二月 16th ,

[该专利证书于查理二世十二年7月13日颁布，其中载明并撤销了2月16日颁布的专利证书，

- [tʃɑːlz] [ai] . ,
14 Charles I . ,
- 查尔斯 我 . ,

14 查理一世，

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['denɪs] ['flemiŋ]
whereby the office of Clerk of the Ships had been given to Dennis Fleming
由此 这 办公室 的 职员 的 这 船舶 有 到过 给定 到 丹尼斯 弗莱明
[ænd; ənd] ['tɒməs] ['bɑːləʊ] ,
and Thomas Barlow ,
和 托马斯 巴洛 ,

因此，船舶事务书记一职被授予了丹尼斯·弗莱明和托马斯·巴洛。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sə'vaɪvə(r)] .
or the survivor .
或者 这 幸存者 .

或者幸存者。

[diː] . [ef] . [wɒz; wəz] [ðen] [ded] , [bʌt; bət][tiː] . [biː] . ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['pepis] [wɒz; wəz]
D . F . was then dead , but T . B . living , and Samuel Pepys was
D . F . 曾是 然后 死的 , 但 T . B . 活的 , 和 塞缪尔 佩皮斯 曾是
[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
appointed in his room ,
任命 在 他的 房间 ,

当时DF已经去世，但TB还活着，塞缪尔·佩皮斯被任命到他的病房工作。

[æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] L33 6s .
at a salary of L33 6s .
在 一个 薪水 的 L33 6s .

薪资为 L33 6s。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pə(r)] ['ænəm] , [wɪð] 3s . 4d .
per annum , with 3s . 4d .
每 年 , 和 3s . 4d .

每年，3先令4便士。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['trævəlɪŋ] , [ænd; ənd] L6 [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] - ,
for each day employed in travelling , and L6 per annum for boathire ,
为了 每个 天 受雇 在 旅行 , 和 L6 每 年 为了 - ,
[ænd; ənd][ɔːl] [fiːz] [djuː] .
and all fees due .
和 全部 费用 到期的 .

每天用于旅行的工资，每年 6 英镑的租船费，以及所有应付费用。

[ðɪs] ['sæləri][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['eɪnʃənt] " [fiː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
This salary was only the ancient " fee out of the Exchequer ,
这 薪水 曾是 仅有的 这 古老的 " 费用 出去 的 这 国库 ,

这笔薪水只不过是古代国库拨付的"费用"而已。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
" which had been attached to the office for more than a century .
" 哪个 有 到过 随附的 到 这 办公室 为了 更多的 比 一个 世纪 .

"它与办公室相连已有一百多年了。"

[pɛpiːs] ['sæləri][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [fɪkst] [æt; ət] L350 [ə; eɪ][jɪə(r)] .]
Pepys's salary had been previously fixed at L350 a year .]
佩皮斯的 薪水 有 到过 之前 固定的 在 L350 一个 年 .]

佩皮斯的年薪此前固定为350英镑。

[daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
Dined with my Lord and all the officers of his regiment ,
用餐 和 我的 主 和 全部 这 警官 的 他的 团 ,

与我的主人和他整个团的军官们共进晚餐，

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ,
who invited my Lord and his friends , as many as he would bring ,
WHO 受邀 我的 主 和 他的 朋友们 , 作为 许多 作为 他 会 带来 ,

他邀请了我的主和他的朋友们，只要他愿意带来，

[tuː; tə]['dɪnə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] , [æt; ət] [daʊgeɪt] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪl] [drest]
to dinner , at the Swan , at Dowgate , a poor house and ill dressed
到 晚餐 , 在 这 天鹅 , 在 道盖特 , 一个 贫穷的 房子 和 患病的 穿着
,
,
,

去天鹅酒店吃晚饭，在道格特街，一个穷房子里，穿着邋遢。

[bʌt; bət] ['veri] [gʊd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['plenti] .
but very good fish and plenty .
但 非常 好的 鱼 和 很多 .

但鱼的品质很好，而且数量很多。

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['saɪmənz] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
Here Mr . Symons , the Surgeon ,
这里 先生 . 西蒙斯 , 这 外科医生 ,

这里是外科医生西蒙斯先生，

[təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] ,
told me how he was likely to lose his estate that he had bought ,
讲述 我 如何 他 曾是 可能 到 失去 他的 财产 那 他 有 买 ,

他告诉我他很可能会失去他买下的那处房产，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] .
at which I was not a little pleased .
在 哪个 我 曾是 不是 一个 小的 高兴 .

对此我颇为高兴。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [haʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkərz] ,
To Westminster , and with Mr . Howe by coach to the Speaker's ,
到 威斯敏斯特 , 和 和 先生 . 豪 经过 教练 到 这 演讲者的 ,

前往威斯敏斯特，然后与豪先生乘马车前往议长府邸。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɪn] .
where my Lord supped with the King , but I could not get in .
在哪里 我的 主 喝 和 这 国王 , 但 我 可以 不是 得到 在 .

我的主人与国王共进晚餐，但我却没能进去。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
So back again , and after a song or two in my chamber in the dark ,
所以 后退 再次 , 和 后 一个 歌曲 或者 二 在 我的 房间 在 这 黑暗的 ,

于是我又回来了，在黑暗的房间里唱了一两首歌之后，

[wɪtʃ] [duː; də] ([naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bed][ɪz][aʊt]) [saʊnd] ['veri] [wel] , [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
which do (now that the bed is out) sound very well , I went home and to bed .
哪个 做 (现在 那 这 床 是 出去) 声音 非常 出色地 , 我 去 家 和 到 床 .

既然床已经搬出来了，听起来确实不错，于是我回家睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] ['pætənz] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt] .
My brother Tom came to me with patterns to choose for a suit .
我的 兄弟 汤姆 来了 到 我 和 图案 到 选择 为了 一个 套装 .

我哥哥汤姆带着一些西装款式来找我挑选。

[ai] [peɪd] [hɪm][ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] L10 [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] .
I paid him all to this day , and did give him L10 upon account .
我 有薪酬的 他 全部 到 这 天 , 和 做过 给 他 L10 之上 帐户 .

至今为止，我已经把所有款项都付清了，并且还给了他10英镑的预付款。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] .

To Mr . Coventry , who told me that he would do me all right in my business .

到 先生 . 考文垂 , WHO 讲述 我 那 他 会 做 我 全部 正确的 在 我的 商业 .

致考文垂先生，他告诉我他会在我的生意上帮助我。

[tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst]['vɪzɪt][ai][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] .

To Sir G . Downing , the first visit I have made him since he came .

到 先生 G . 唐宁 , 这 第一的 访问 我 有 制成 他 自从 他 来了 .

致 G. Downing 爵士：这是我自他来访以来第一次拜访他。

[hiː; hi][ɪz][səʊ]['stɪndʒi][ə; eɪ] ['feləʊ] [ai][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [siː] [hɪm] ;

He is so stingy a fellow I care not to see him ;

他 是 所以 小气 一个 同伴 我 关心 不是 到 看 他 ;

他真是个吝啬鬼，我都不想见到他。

[ai][kwaɪt] [klɪəd] [maɪ'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['bɒdi] [ɪn] .

I quite cleared myself of his office , and did give him liberty to take any body in .

我 相当 已清除 我 的 他的 办公室 , 和 做过 给 他 自由 到 拿 任何 身体 在 .

我彻底离开了他的办公室，并且允许他随意带任何人进去。

\- [ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] [tuː] , [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɜːv] [sɜː(r)] [θɑːz] .

Hawly and he are parted too , he is going to serve Sir Thos .

\- 和 他 是 分手了 也 , 他 是 去 到 服务 先生 托马斯 .

霍利和他也分开了，他要去侍奉托马斯爵士。

['ɪŋgrəm] .

Ingram .

英格拉姆 .

英格拉姆。

[ai] [went] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [pɪəs] , [ðə; ði] [kaɪ'rɜːdʒən]

I went also this morning to see Mrs . Pierce , the chirurgeon

我 去 还 这 早晨 到 看 太太 . 刺穿 , 这 外科医生

今天早上我也去看了皮尔斯夫人，那位外科医生。

[- [es][waɪf]] .

[' s wife] .

[- s 妻子] .

[的妻子]。

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][bed][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] ['mɑːgrət] ['tʃɜːtʃjɑːd] .

I found her in bed in her house in Margaret churchyard .

我 成立 她 在 床 在 她 房子 在 玛格丽特 墓地 .

我在玛格丽特教堂墓地附近的她家中发现了躺在床上的她。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] .

Her husband returned to sea .

她 丈夫 返回 到 海 .

她的丈夫重返大海。

[ai][dɪd][ɪn'vaɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf][tuː; tə] - [deɪ] .

I did invite her to go to dinner with me and my wife to - day .

我 做过 邀请 她 到 去 到 晚餐 和 我 和 我的 妻子 到 - 天 .

我今天邀请她和我妻子一起去吃晚饭。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] , [huː] [leɪ] [ə; eɪ] - [bed] [tɪl] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] ,
After all this to my Lord , who lay a - bed till eleven o'clock ,
后 全部 这 到 我的 主 , WHO 躺 一个 - 床 直到 十一 点钟 ,

这一切之后，我的主，他一直卧床到晚上十一点。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [faɪv] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ,
it being almost five before he went to bed ,
它 存在 几乎 五 前 他 去 到 床 ,

快五点的时候他才上床睡觉。

[ðeɪ] [sʌp] [səʊ] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
they supped so late last night with the King .
他们 喝 所以 晚的 最后的 夜晚 和 这 国王 .

他们昨晚和国王一起用餐到很晚。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ai] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbɪʃəp] [ren]
This morning I saw poor Bishop Wren
这 早晨 我 锯 贫穷的 主教 鹪

今天早上我看到了可怜的雷恩主教。

[[ˈmæθjuː] [ren] , [bɔːn] - , [səkˈsesɪvli] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈherɪfəd] , [ˈnɒrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈiːli] .
[Matthew Wren , born 1585 , successively Bishop of Hereford , Norwich , and Ely .
[马修 鹪 , 出生 - , 依次 主教 的 赫里福德 , 诺维奇 , 和 伊利 .

[马修·雷恩，生于 1585 年，先后担任赫里福德主教、诺里奇主教和伊利主教。

[æt; ət] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] ,
At the commencement of the Rebellion he was sent to the Tower ,
在 这 开始 的 这 叛乱 他 曾是 发送 到 这 塔 ,

叛乱开始时，他被送进了伦敦塔。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] .
and remained a prisoner there eighteen years .
和 剩余 一个 囚犯 那里 十八 年 .

他被囚禁在那里长达十八年。

[daɪd] [ˈeɪprəl] 24th , - .]
Died April 24th , 1667 .]
死亡 四月 24th , - .]

卒于1667年4月24日。

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃæpəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] - [deɪ]
going to Chappel , it being a thanksgiving - day
去 到 查佩尔 , 它 存在 一个 感恩 - 天

去教堂，因为那天是感恩节

[" [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsetɪŋ] [əˈpɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk]
[" A Proclamation for setting apart a day of Solemn and Publick
[" 一个 公告 为了 环境 除 一个 天 的 庄严 和 公众

【“关于设立庄严和公共纪念日的公告”

[ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] , " [ˈdeɪtɪd] [dʒuːn] 5th , - .]
Thanksgiving throughout the whole Kingdom , " dated June 5th , 1660 .]
感恩 自始至终 这 所有的 王国 , " 日期 六月 5th , - .]

“全国感恩节”，日期为1660年6月5日。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈtɜːn] .
for the King's return .
为了 这 国王学院 返回 .

为了迎接国王的归来。

[ˈɑːftə(r)] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] , [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ,
After my Lord was awake , I went up to him to the Nursery ,
后 我的 主 曾是 醒 , 我 去 向上 到 他 到 这 苗圃 ,

我主醒来后，我便上到育婴室去看他。

[weə(r)] [hiː; hi] [duː; də] [laɪ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
where he do lie , and , having talked with him a little ,
在哪里 他 做 说谎 , 和 , 拥有 谈话 和 他 一个 小的 ,

他长眠于此，我和他交谈了一会儿后，

[ai] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [tuː; tə] ['klɔːθˌwɜːrkərz] - - [hɔːl] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
I took leave and carried my wife and Mrs . Pierce to Clothworkers ' - Hall , to dinner ,
我 采取 离开 和 携带 我的 妻子 和 太太 . 刺穿 到 布匹工人 - - 大厅 , 到 晚餐 ,

我告辞后，带着妻子和皮尔斯太太去了布商大厅吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] , [met] [ˌjuː 'es] .
where Mr . Pierce , the Purser , met us .
在哪里 先生 . 刺穿 , 这 乘务长 , 遇见 我们 .

事务长皮尔斯先生在那里迎接了我们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tʃæplɪn] , [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] , [weə(r)] [nɪtʃ] .
We were invited by Mr . Chaplin , the Victualler , where Nich .
我们 是 受邀 经过 先生 . 卓别林 , 这 食客 , 在哪里 尼克 .

我们受邀前往维克图尔勒的查普林先生的餐厅，尼克也在那里。

['ɑːzbɔːrn] [wɒz; wəz] .
Osborne was .
奥斯本 曾是 .

奥斯本是。

['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ['veri] [gʊd] ,
Our entertainment very good ,
我们的 娱乐 非常 好的 ,

我们的娱乐活动非常棒，

[ə; eɪ] [breɪv] [hɔːl] , [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['mjuːzɪk] .
a brave hall , good company , and very good music .
一个 勇敢的 大厅 , 好的 公司 , 和 非常 好的 音乐 .

一个充满勇气的大厅，一群好伙伴，还有非常棒的音乐。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Where among other things I was pleased that I could find out a man by his voice ,
在哪里 之中 其他 事物 我 曾是 高兴 那 我 可以 寻找 出去 一个 男人 经过 他的 嗓音 ,

其中令我感到高兴的是，我可以通过声音辨认出一个人。

[huːm] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
whom I had never seen before ,
谁 我 有 绝不 已见 前 ,

我以前从未见过他，

[tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ðæt] [sæŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] - ['fɔːməli] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . - ['ɒprə] .
to be one that sang behind the curtaine formerly at Sir W . Davenant's opera .
到 是 一 那 唱 在后面 这 - 以前 在 先生 W . - 歌剧 .

曾经在 W. Davenant 爵士的歌剧院幕后唱歌。

[hɪə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [gaʊdən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [gaʊdən] [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Here Dr . Gauden and Mr . Gauden the victualler dined with us .
这里 博士 . 高登 和 先生 . 高登 这 食客 用餐 和 我们 .

高登博士和食品供应商高登先生与我们共进晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
After dinner to Mr . Rawlinson's ,
后 晚餐 到 先生 . - ,

晚饭后去了罗林森先生家。

[['dænjəl] ['rɔːlɪnsən] [kept] [ðə; ði]['maɪtə(r)][ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ]
[Daniel Rawlinson kept the Mitre in Fenchurch Street , and there is a farthing
[丹尼尔 罗林森 保留 这 主教冠 在 芬彻奇 街道 , 和 那里 是 一个 法辛
['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ek'stænt] ,
token of his extant ,
令牌 的 他的 现存 ,

[丹尼尔·罗林森在芬乔奇街经营着一家名为"主教冠冕"的餐馆，至今仍保存着一枚他留下的四分之一便士的纪念品，

" [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,
" At the Mitetr in Fenchurch Streete ,
" 在 这 - 在 芬彻奇 斯特里特 ,

"在芬乔奇街的米特尔，

[diː] . [em] . [ɑː(r)] . " [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [stænd][fɔː(r); fə(r)]['dænjəl][ænd; ənd] ['mɑːgrət] ['rɔːlɪnsən] ([siː] "
D . M . R . " The initials stand for Daniel and Margaret Rawlinson (see "
D . M . 拉 . " 这 首字母 站立 为了 丹尼尔 和 玛格丽特 罗林森 (看 "
- [treɪd] ['təukənz] , " [ed] .
Boyne's Trade Tokens , " ed .
- 贸易 代币 , " 编辑 .

DMR" 首字母缩写代表 Daniel 和 Margaret Rawlinson（参见"Boyne 的贸易代币"，编辑。

['wɪljəmsən] , [vɒl] .
Williamson , vol .
威廉姆森 , 卷 .

威廉姆森，卷。

[ai] . , - , [piː] . -)
i . , 1889 , p . 595)
我 . , - , p . -)

i.，1889 年，第 595 页）

[ɪn] " [rɪ'lɪkwɪˌiː] - " ([ed] .
In " Reliquiae Hearnianae " (ed .
在 " 遗物 - " (编辑 .

在"Reliquiae Hearniae"(编辑。

[blɪs] , - , [vɒl] .
Bliss , 1869 , vol .
极乐 , - , 卷 .

布利斯，1869 年，第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . -) [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['tɒməs] - [nəʊt] [bʊk] [ɑː(r)] . :
p . 39) is the following extract from Thomas Rawlinson's Note Book R . :
p . -) 是 这 下列的 提炼 从 托马斯 - 笔记 书 拉 . :
" [ɒv; əv]['dænjəl] ['rɔːlɪnsən] ,
" Of Daniel Rawlinson ,
" 的 丹尼尔 罗林森 ,

第 39 页）摘自托马斯·罗林森的 R 号笔记："关于丹尼尔·罗林森，

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [kept] [ðə; ði]['maɪtə(r)] ['tævən] [ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,
my grandfather , who kept the Mitre tavern in Fenchurch Street ,
我的 祖父 , WHO 保留 这 主教冠 酒馆 在 芬彻奇 街道 ,

我的祖父在芬乔奇街经营着一家名为"主教冠"的酒馆，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rʌmp] [taɪm] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] ,

and of whose being sequestred in the Rump time I have heard much ,

和 的 谁 存在 隔离 在 这 臀部 时间 我 有 听到 很多 ,

我听说了许多关于他在残余政权时期被隔离的事情。

[ðə; ði] [wɪgz] [tel] [ðɪs] , [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːdə(r)][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz]['sɪgneɪ][ɪn] ['mɔːnɪŋ] .

the Whiggs tell this , that upon the king's murder he hung his signe in mourning .

这 辉格党 告诉 这 , 那 之上 这 国王的 谋杀 他 悬挂 他的 标志 在 丧 .

辉格党人说，国王遇刺后，他悬挂了自己的徽章以示哀悼。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dʒʌdʒd] [raɪt] .

He certainly judged right .

他 当然 评判 正确的 .

他的判断确实正确。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪtə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪ'klɪpst] [θruː] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

The honour of the Mitre was much eclipsed through the loss of so good a parent of the church of England .

这 荣誉 的 这 主教冠 曾是 很多 日食 通过 这 损失 的 所以 好的 一个 父母 的 这 教会 的 英格兰 .

英国国教失去这样一位杰出的教父，主教冠冕的荣耀也因此黯然失色。

[ðiːz] [rəʊgz] [seɪ] ,

These rogues say ,

这些 流氓 说 ,

这些恶棍说：

[ðɪs] [in'diə] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːtʃmən] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [θrəʊv] [ə'meɪn][ænd; ənd] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'steɪt] .

this endeared him so much to the churchmen that he soon throve amain and got a good estate .

这 可爱的 他 所以 很多 到 这 教会人士 那 他 很快 茁壮成长 主 和 得到 一个 好的 财产 .

这使他深受教会人士的喜爱，很快他便飞黄腾达，获得了一笔可观的财富。

" ['mɪsɪz] . ['rɔːlɪnsən] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ([siː] ['ɔːgəst] 9th , -) ,

" Mrs . Rawlinson died of the plague (see August 9th , 1666) ,

" 太太 . 罗林森 死亡 的 这 瘟疫 (看 八月 9th , -) ,

“罗林森夫人死于瘟疫（见1666年8月9日），”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] .

and the house was burnt in the Great Fire .

和 这 房子 曾是 烧焦的 在 这 伟大的 火 .

房子在大火中被烧毁了。

['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['maɪtə(r)] ,

Mr . Rawlinson rebuilt the Mitre ,

先生 . 罗林森 重建 这 主教冠 ,

罗林森先生重建了主教冠冕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ['peɪntɪd] [wɪð] [ˌælə'gɒrɪkl] ['fɪgəz] [baɪ]['aɪzək]['fʊlə(r)] .

and he had the panels of the great room painted with allegorical figures by Isaac Fuller .

和 他 有 这 面板 的 这 伟大的 房间 绘 和 寓言式的 数据 经过 艾萨克 富勒 .

他请艾萨克·富勒在大厅的镶板上绘制寓言人物图案。

['dænjəl][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['rɔːlɪnsən] , [ɒv; əv] [huːm] ['tɒməs] [hɜːrn] [raɪts] (
Daniel was father of Sir Thomas Rawlinson , of whom Thomas Hearne writes (
丹尼尔 曾是 父亲 的 先生 托马斯 罗林森 , 的 谁 托马斯 赫恩 写 (
[ɒk'təʊbə(r)] 1st , -) :
October 1st , 1705) :
十月 1st , -) :

丹尼尔是托马斯·罗林森爵士的父亲，托马斯·赫恩在1705年10月1日写道：

" [sɜː(r)] ['tɒməs] ['rɔːlɪnsən] [ɪz] ['tʃəʊzn] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] -
" Sir Thomas Rawlinson is chosen Lord Mayor of London for ye ensueing
" 先生 托马斯 罗林森 是 选定 主 市长 的 伦敦 为了 是的 -
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jiː; ji] [wɪg] ['pɑːti] " ([hɜːnz] " [kə'lekʃn] ,
notwithstanding the great opposition of ye Whigg party " (Hearne's " Collections ,
虽然 这 伟大的 反对 的 是的 辉格党 派对 " (赫恩的 " 收藏 ,

"尽管辉格党强烈反对，托马斯·罗林森爵士仍被选为下一任伦敦市长"(赫恩的《文集》)。

" [ed] .
" ed .
" 编辑 .

"编辑

['dəubl] , - , [vɒl] .
Doble , 1885 , vol .
多布尔 , - , 卷 .

Doble，1885 年，第 1 卷。

[ai] . [piː] . -) .
i . p . 51) .
我 . p . -) .

IP 51)。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['æntikwəri] , ['tɒməs] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['rɔːlɪnsən] , [sʌnz] [ɒv; əv][sɜː(r)]
The well - known antiquaries , Thomas and Richard Rawlinson , sons of Sir
这 出色地 - 已知 古董商 , 托马斯 和 理查德 罗林森 , 儿子们 的 先生
['tɒməs] , [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['dænjəl] .]
Thomas , were therefore grandsons of Daniel .]
托马斯 , 是 所以 孙子们 的 丹尼尔 .]

因此，著名的古物学家托马斯·罗林森和理查德·罗林森（托马斯爵士的儿子）是丹尼尔的孙子。

[tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] ,
to see him and his wife , and would have gone to my Aunt Wight ,
到 看 他 和 他的 妻子 , 和 会 有 已消失 到 我的 阿姨 怀特岛 ,

去看望他和他的妻子，我本来会去拜访我的怀特姨妈。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [daɪd] [lɑːst] [naɪt] .
but that her only child , a daughter , died last night .
但 那 她 仅有的 孩子 , 一个 女儿 , 死亡 最后的 夜晚 .

但她唯一的孩子，一个女儿，昨晚去世了。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [huː] [sʌp] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [iː] . ['mɒntəgjuː] ,
Home and to my Lord , who supped within , and Mr . E . Montagu ,
家 和 到 我的 主 , WHO 喝 之内 , 和 先生 . E . 蒙塔古 ,
['mɪstə(r)] . [θɑːz] .
Mr . Thos .
先生 . 托马斯 .

回家后，向我的主人致意，他在屋内用餐，还有 E. Montagu 先生、Thos. 先生。

[kruː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm][sæt][ʌp] [leɪt] .
Crew , and others with him sat up late .
全体人员 , 和 其他的 和 他 卫星 向上 晚的 .

船员和与他在一起的其他人熬夜了。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
I home and to bed .
我 家 和 到 床 .

我回家睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [maɪ] [meɪd] [dʒeɪn] — [[dʒeɪn] - .] — [hæz; həz] [biːn] [leɪm] ,
This day or two my maid Jane — [Jane Wayneman .] — has been lame ,
这 天 或者 二 我的 女佣 简 — [简 - .] — 有 到过 瘸 ,

这两天我的女仆简——[简·韦恩曼]——腿脚不便，

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
that we cannot tell what to do for want of her .
那 我们 不能 告诉 什么 到 做 为了 想 的 她 .

我们因为没有她而不知所措。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up and to White Hall ,
向上 和 到 白色的 大厅 ,

向上前往白厅，

[weə(r)] [ai] [gɒt] [maɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [biː; bi] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] .
where I got my warrant from the Duke to be Clerk of the Acts .
在哪里 我 得到 我的 保证 从 这 公爵 到 是 职员 的 这 使徒行传 .

我在那里从公爵那里获得了担任司事官的委任状。

['ɔːlsəʊ] [ai] [gɒt] [maɪ] [lɔːdz] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɜːrl]
Also I got my Lord's warrant from the Secretary for his honour of Earle
还 我 得到 我的 主场 保证 从 这 秘书 为了 他的 荣誉 的 厄尔
[ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] ,
of Portsmouth ,
的 朴茨茅斯 ,

另外，我还从国务卿那里拿到了朴茨茅斯伯爵阁下的委任状。

[ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] ['mɒntəgjuː] [ɒv; əv] - .
and Viscount Montagu of Hinchingbroke .
和 子爵 蒙塔古 的 - .

以及欣钦布鲁克的蒙塔古子爵。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] .
So to my Lord , to give him an account of what I had done .
所以 到 我的 主 , 到 给 他 一个 帐户 的 什么 我 有 完毕 .

所以，我要向我的主汇报我所做的一切。

[ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] - ['pɑːmə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪls] [drɔːn]
Then to Sir Geffery Palmer , to give them to him to have bills drawn
然后 到 先生 - 帕尔默 , 到 给 他们 到 他 到 有 账单 绘制
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

然后交给杰弗里·帕尔默爵士，让他用这些钱开具票据。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] ['lætinist] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
who told me that my Lord must have some good Latinist to make the
WHO 讲述 我 那 我的 主 必须 有 一些 好的 拉丁语 到 制作 这
['priːæmb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
preamble to his Patent ,
前言 到 他的 专利 ,

有人告诉我，我的主人必须找一位优秀的拉丁文专家来为他的专利证书撰写序言。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [best] [tɜːmz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ,
which must express his late service in the best terms that he can ,
哪个 必须 表达 他的 晚的 服务 在 这 最好的 条款 那 他 能 ,

他必须用尽全力，以最好的措辞来表达他对后世的贡献。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [wɒt] [haɪ] [flɔːnt] [tɜːmz] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['griːnvɪl] [hæd; həd] [kɔːzd]
and he told me in what high flaunting terms Sir J . Greenville had caused
和 他 讲述 我 在 什么 高的 炫耀 条款 先生 J . 格林维尔 有 导致
[hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
his to be done ,
他的 到 是 完毕 ,

他告诉我，格林维尔爵士是如何以极其炫耀的语气指使他人完成这件事的。

[wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [laɪk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['fænʃɔː] [hæd; həd] [dʌn] ['dʒen(ə)rəl]
which he do not like ; but that Sir Richard Fanshawe had done General
哪个 他 做 不是 喜欢 ; 但 那 先生 理查德 范莎 有 完毕 一般的
[mʌŋks] ['veri] [wel] .
Monk's very well .
僧侣的 非常 出色地 .

他不喜欢这样；但理查德·范肖爵士把蒙克将军的形象塑造得非常出色。

[bæk] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Back to Westminster , and meeting Mr . Townsend in the Palace ,
后退 到 威斯敏斯特 , 和 会议 先生 . 汤森德 在 这 宫殿 ,

回到威斯敏斯特，并在白金汉宫会见了汤森先生。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [went] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [leg] [ðeə(r)] .
he and I and another or two went and dined at the Leg there .
他 和 我 和 其他 或者 二 去 和 用餐 在 这 腿 那里 .

他和我还有另外一两个人去了那里的"腿"餐厅吃饭。

[ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] [æt; ət][ðə; ði] ['ædmərəlti]
Then to White Hall , where I was told by Mr . Hutchinson at the Admiralty
然后 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 曾是 讲述 经过 先生 . 哈钦森 在 这 海军部
,
,
,

然后我去了白厅，在那里海军部的哈钦森先生告诉我：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] , [maɪ] ['priːdəsesə(r)] , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] , [ɪz] [jet] [ə'laɪv] ,
that Mr . Barlow , my predecessor , Clerk of the Acts , is yet alive ,
那 先生 . 巴洛 , 我的 前任 , 职员 的 这 使徒行传 , 是 然而 活 ,

我的前任，司账员巴洛先生仍然健在。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [sæd]
and coming up to town to look after his place , which made my heart sad
和 未来 向上 到 镇 到 看 后 他的 地方 , 哪个 制成 我的 心 伤心
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
a little .
一个 小的 .

他来到镇上照看他的住处，这让我有点难过。

[æt; ət] [naɪt] [təʊld][maɪ] [lɔːd] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]
At night told my Lord thereof , and he bade me get possession of my
在 夜晚 讲述 我的 主 其中 , 和 他 巴德 我 得到 拥有 的 我的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
Patent ;
专利 ;

夜里我把这件事告诉了我的主人，他命令我去领取我的专利证书；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] .
and he would do all that could be done to keep him out .
和 他 会 做 全部 那 可以 是 完毕 到 保持 他 出去 .

他会竭尽所能阻止他进来。

[ðɪs] [naɪt] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
This night my Lord and I looked over the list of the Captains ,
这 夜晚 我的 主 和 我 看起来 超过 这 列表 的 这 队长 ,

今晚，我和大人一起查看了各位船长的名单。

. [ænd; ənd] [mɑːkt] [sʌm; səm] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][pʊt] [aʊt] .
. and marked some that my Lord had a mind to have put out .
. 和 标记 一些 那 我的 主 有 一个 头脑 到 有 放 出去 .

并标记了一些我主打算销毁的东西。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

['aʊə(r)] [wentʃ] ['veri] [leɪm] , [ə'bed] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .
Our wench very lame , abed these two days .
我们的 妖妇 非常 瘸 , 阿贝德 这些 二 天 .

我们的姑娘腿脚很重，这两天卧床不起。

30th .
30th .
30th .

30日

[baɪ] [taɪmz] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['fænʃɔː] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði]['priːæmb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
By times to Sir R . Fanshawe to draw up the preamble to my Lord's Patent .
经过 时代 到 先生 拉 . 范莎 到 画 向上 这 前言 到 我的 主场 专利 .

多次委托 R. Fanshawe 爵士起草我勋爵专利的序言。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So to my Lord , and with him to White Hall ,
所以 到 我的 主 , 和 和 他 到 白色的 大厅 ,

所以，我向我的主人，和他一起前往白厅。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [faɪn] [æn'tiːk] [hedz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
where I saw a great many fine antique heads of marble ,
在哪里 我 锯 一个 伟大的 许多 美好的 古董 头部 的 大理石 ,

我在那里看到了很多精美的古代大理石头像，

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [nɔː'θʌmbələnd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] .
that my Lord Northumberland had given the King .
那 我的 主 诺森伯兰郡 有 给定 这 国王 .

那是诺森伯兰公爵献给国王的。

[hɪə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [diː] [krɛts] , [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ,
Here meeting with Mr . De Cretz , he looked over many of the pieces ,
这里 会议 和 先生 . 德 克雷茨 , 他 看起来 超过 许多 的 这 件 ,

在这里与德克雷茨先生会面时，他仔细查看了许多展品。

[ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [[baɪ]] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð]
in the gallery with me and told me [by] whose hands they were , with
在 这 画廊 和 我 和 讲述 我 [经过] 谁 双手 他们 是 , 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

他和我一起在画廊里，非常高兴地告诉我这些作品是谁制作的。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'iː][ə'pɒn][sɪks][ɒv; əv][maɪ] ['pɪdʒɪns] ,
Dined at home and Mr . Hawly with me upon six of my pigeons ,
用餐 在 家 和 先生 . - 和 我 之上 六 的 我的 鸽子 ,

我在家用餐，霍利先生和我一起享用了我养的六只鸽子。

[wɪtʃ] [maɪ][waɪf][hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪə(r)] .
which my wife has resolved to kill here .
哪个 我的 妻子 有 已解决 到 杀 这里 .

我妻子决心在这里杀死它。

[ðɪs] [deɪ] [keɪm] [wɪl] ,
This day came Will ,
这 天 来了 将要 ,

威尔，这一天终于到来了。

[['wɪljəm] - [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pepis] [hæd; həd][tuː; tə]
[William Wayneman was constantly getting into trouble , and Pepys had to
[威廉 - 曾是 不断地 获得 进入 麻烦 , 和 佩皮斯 有 到
[keɪn] [hɪm] .
cane him .
甘蔗 他 .

威廉·韦恩曼总是惹麻烦，佩皮斯不得不打他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 7th , - .]
He was dismissed on July 7th , 1663 .]
他 曾是 解雇 在 七月 7th , - .]

他于1663年7月7日被解职。

[maɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðə; ði] [wentʃ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [leɪm] ,
my boy , to me ; the wench continuing lame ,
我的 男生 , 到 我 ; 这 妖妇 继续 瘸 ,

我的孩子，对我来说；那丫头依然跛脚，

[səʊ] [ðæt] [maɪ][waɪf][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .
so that my wife could not be longer without somebody to help her .
所以 那 我的 妻子 可以 不是 是 更长 没有 某人 到 帮助 她 .

这样我的妻子就不能再没有人照顾她了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [sɜː(r)] ['edwəd] ['wɔːkə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] [tʃɜːtʃ] ,
In the afternoon with Sir Edward Walker , at his lodgings by St . Giles Church ,
在 这 下午 和 先生 爱德华 沃克 , 在 他的 住宿 经过 英石 . 吉尔斯 教会 ,

下午，我和爱德华·沃克爵士在他位于圣吉尔斯教堂附近的住所见面。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['pedɪgriː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['fænʃɔː] .
for my Lord's pedigree , and carried it to Sir R . Fanshawe .
为了 我的 主场 谱系 , 和 携带 它 到 先生 拉 . 范莎 .

为了我勋爵的血统，我把它带给了 R. Fanshawe 爵士。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪd] ['mɪsɪz] . [æn] , ['mɪsɪz] .
To Mr . Crew's , and there took money and paid Mrs . Anne , Mrs .
到 先生 . 船员 , 和 那里 采取 钱 和 有薪酬的 太太 . 安妮 , 太太 .
[dʒə'maɪməz][meɪd] ,
Jemima's maid ,
杰米玛的 女佣 ,

去了克鲁先生家，拿了钱付给了杰米玛太太的女佣安妮太太。

[ɒf] [kwaɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
off quite , and so she went away and another came to her .
离开 相当 , 和 所以 她 去 离开 和 其他 来了 到 她 .

她悄悄地离开了，然后另一个人来到了她身边。

[tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)] ,
To White Hall with Mr . Moore , where I met with a letter from Mr . Turner ,
到 白色的 大厅 和 先生 . 摩尔 , 在哪里 我 遇见 和 一个 信 从 先生 . 车工 ,

我与摩尔先生一同前往白厅，在那里我收到了特纳先生的来信。

['ɒfərɪŋ] [ˌem 'i:] L150 [tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd] [wɪð] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
offering me L150 to be joined with me in my patent ,
提供 我 L150 到 是 加入 和 我 在 我的 专利 ,

提出给我150英镑，让我加入我的专利申请。

[ænd; ənd][tu:; tə][əd'vaɪz][ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ɒf] ['bɑ:ləʊ] .
and to advise me how to improve the advantage of my place , and to keep off Barlow .
和 到 建议 我 如何 到 提升 这 优势 的 我的 地方 , 和 到 保持 离开 巴洛 .

并建议我如何更好地利用我的优势，以及远离巴洛。

[tu:; tə][maɪ] [lɔ:dz] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
To my Lord's till late at night , and so home .
到 我的 主场 直到 晚的 在 夜晚 , 和 所以 家 .

在我的主那里待到深夜，然后回家。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒʊ'laɪ] -
JULY 1660
七月 -

1660年7月

[dʒʊ'laɪ] 1st .
July 1st .
七月 1st .

7月1日。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [həʊm] [maɪ] [faɪn] [kləʊk] ,
This morning came home my fine Camlett cloak ,
这 早晨 来了 家 我的 美好的 卡姆利特 披风 ,

今天早上我把那件漂亮的卡姆莱特斗篷带回家了。

[['kæmlɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪkst] [stʌf] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [sɪlk] .
[Camlet was a mixed stuff of wool and silk .
[羽纱 曾是 一个 混合 东西 的 羊毛 和 丝绸 .

[Camlet 是一种羊毛和丝绸混纺的织物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['pepis] [geɪv] L24 [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][su:t] .
It was very expensive , and later Pepys gave L24 for a suit .
它 曾是 非常 昂贵的 , 和 之后 佩皮斯 给予 L24 为了 一个 套装 .

这套西装非常昂贵，后来佩皮斯花了 24 英镑买了一套。

([siː] [dʒuːn] 1st , - .)]

(See June 1st , 1664 .)]

(看 六月 1st , - .)]

(参见1664年6月1日。)

[wɪð] [gəʊld] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪlk] [suːt] , [wɪtʃ] [kɒst] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

with gold buttons , and a silk suit , which cost me much money ,

和 金子 按钮 , 和 一个 丝绸 套装 , 哪个 成本 我 很多 钱 ,

一件带有金纽扣的丝绸西装，花了我很多钱。

[ænd; ənd] [ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and I pray God to make me able to pay for it .

和 我 祈祷 上帝 到 制作 我 有能力的 到 支付 为了 它 .

我祈求上帝让我有能力偿还这笔费用。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [miːt] ,

I went to the cook's and got a good joint of meat ,

我 去 到 这 库克的 和 得到 一个 好的 联合的 的 肉 ,

我去厨师那里买了一块上好的肉。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] .

and my wife and I dined at home alone .

和 我的 妻子 和 我 用餐 在 家 独自的 .

我和妻子独自在家用餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [baɪ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,

In the afternoon to the Abbey , where a good sermon by a stranger ,

在 这 下午 到 这 修道院 , 在哪里 一个 好的 讲道 经过 一个 陌生人 ,

下午去了修道院，听了一位陌生人的精彩布道。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['kɒmən] [preə(r)] [jet] .

but no Common Prayer yet .

但 不 常见的 祷告 然而 .

但目前还没有《共同祈祷文》。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [kɔːld] [ɪn] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [krɪsps] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [maɪn'hɪr] ['roʊdər] ,

After sermon called in at Mrs . Crisp's , where I saw Mynheer Roder ,

后 讲道 称为 在 在 太太 . 脆片 , 在哪里 我 锯 明赫尔 罗德 ,

布道结束后，我去了克里斯普太太家，在那里见到了罗德先生。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] [sæm] - ['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lait]

that is to marry Sam Hartlib's sister , a great fortune for her to light

那 是 到 结婚 山姆 - 姐姐 , 一个 伟大的 财富 为了 她 到 光

[ɒn] ,

on ,

在 ,

也就是说，她要娶萨姆·哈特利布的妹妹，这对她来说是一笔巨大的财富。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

she being worth nothing in the world .

她 存在 值得 没有什么 在 这 世界 .

她在这个世界上一文不值。

[hɪə(r)] [ai] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [griːnlaɪf] ,

Here I also saw Mrs . Greenlife ,

这里 我 还 锯 太太 . 绿生活 ,

在这里我还见到了格林莱夫夫人。

[huː] [ɪz] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æks] [jɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['hʌzbənd] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .

who is come again to live in Axe Yard with her new husband Mr . Adams .

WHO 是 来 再次 到 居住 在 斧头 院子 和 她 新的 丈夫 先生 . 亚当斯 .

她和她的新婚丈夫亚当斯先生再次回到斧头院居住。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] .
Then to my Lord's , where I staid a while .
然后 到 我的 主场 , 在哪里 我 稳重 一个 尽管 .

然后去了我主人的住处，在那里待了一会儿。

[səʊ] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['bɑrloʊz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
So to see for Mr . Creed to speak about getting a copy of Barlow's patent .
所以 到 看 为了 先生 . 信条 到 说话 关于 获得 一个 复制 的 巴洛的 专利 .

所以，我们想看看克里德先生能否就获取巴洛专利副本一事发表意见。

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['mɔːrlənd] , [huːm] [ai] [left] ['preɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
To my Lord's , where late at night comes Mr . Morland , whom I left prating with my Lord ,
到 我的 主场 , 在哪里 晚的 在 夜晚 来 先生 . 莫兰德 , 谁 我 左边 吹嘘 和 我的 主 ,

到我主人那里去，莫兰先生深夜会来，我离开时他正和我主人闲聊。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
and so home .
和 所以 家 .

于是，我就回家了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

['ɪnfɪnət] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .
Infinite of business that my heart and head and all were full .
无限 的 商业 那 我的 心 和 头 和 全部 是 满的 .

事情太多，我的身心都忙得不可开交。

[met] [wɪð] ['pɜːsə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪð] [huːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
Met with purser Washington , with whom and a lady , a friend of his ,
梅特 和 乘务长 华盛顿 , 和 谁 和 一个 女士 , 一个 朋友 的 他的 ,

会见了事务长华盛顿，与他同行的还有一位女士，是他的一位朋友。

[ai] [daind] [æt; ət] [ðə; ði] [bel] ['tævən] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
I dined at the Bell Tavern in King Street ,
我 用餐 在 这 钟 酒馆 在 国王 街道 ,

我在国王街的贝尔酒馆用餐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊg] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mænəz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [peɪ] [maɪ] [klʌb] .
but the rogue had no more manners than to invite me and to let me pay my club .
但 这 流氓 有 不 更多的 礼仪 比 到 邀请 我 和 到 让 我 支付 我的 俱乐部 .

但这个无赖连礼貌都没有，竟然邀请我去俱乐部，还让我付钱。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [taʊn] ;
All the afternoon with my Lord , going up and down the town ;
全部 这 下午 和 我的 主 , 去 向上 和 向下 这 镇 ;

整个下午都和我的主人一起在城里来回走动；

[æt; ət]['sev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
at seven at night he went home , and there the principal Officers of
在 七 在 夜晚 他 去 家 , 和 那里 这 主要的 警官 的
[ðə; ði]['neɪvi] ,
the Navy ,
这 海军 ,

晚上七点他回到家，海军的主要军官们都在那里。

[[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , [meɪ] 31st , - .
[A list of the Officers of the Admiralty , May 31st , 1660 .
[一个 列表 的 这 警官 的 这 海军部 , 可能 31st , - .

[1660 年 5 月 31 日海军部军官名单。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]
From a
从 一个

一个

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri][ɪn] [pɛpiːs] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
in the Pepysian Library in Pepys's own handwriting .
在 这 佩皮斯式 图书馆 在 佩皮斯的 自己的 手写 .

在佩皮斯图书馆，是佩皮斯亲笔所写。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [dʒeɪmz] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl] .
His Royal Highness James , Duke of York , Lord High Admiral .
他的 皇家 高度 詹姆斯 , 公爵 的 约克 , 主 高的 上将 .

约克公爵詹姆斯殿下，海军大臣。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɑːrtərət] , ['treʒərə(r)] .
Sir George Carteret , Treasurer .
先生 乔治 卡特雷特 , 财务主管 .

乔治·卡特雷特爵士，司库。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['slɪŋzbi] , ([suːn] ['ɑːftə(r)]) [kən'trəʊlə(r)] .
Sir Robert Slingsby , (soon after) Comptroller .
先生 罗伯特 斯林斯比 , (很快 后) 审计长 .

罗伯特·斯林斯比爵士（不久之后）担任审计长。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bætn] , [sə'veɪə(r)] .
Sir William Batten , Surveyor .
先生 威廉 板条 , 测量员 .

威廉·巴顿爵士，测量师。

['sæmjʊəl] ['pepis] , [ˌiː es 'kjuː] . , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] .
Samuel Pepys , Esq . , Clerk of the Acts .
塞缪尔 佩皮斯 , 先生 . , 职员 的 这 使徒行传 .

塞缪尔·佩皮斯先生，书记官。

[dʒɒn] , [lɔːd] ['bɜːkli; 'bɑːkli] ([ɒv; əv] ['strætən] ,) |
John , Lord Berkeley (of Stratton ,) |
约翰 , 主 伯克利 (的 斯特拉顿 ,) |

约翰·伯克利勋爵（斯特拉顿的）|

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [pen] , | [kə'mɪʃənəz] .
Sir William Penn , | Commissioners .
先生 威廉 宾夕法尼亚 , | 委员 .

威廉·佩恩爵士，| 专员。

['piːtə(r)] [pɛt] , [ˌiː es 'kjuː] . — [biː] ,] |
Peter Pett , Esq . — B ,] |
彼得 佩特 , 先生 . — B ,] |

Peter Pett，法学学士—B，] |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [maɪ'self] [wɒz; wəz] ['rekən] [wʌn] .
among the rest myself was reckoned one .
之中 这 休息 我 曾是 估计 一 .

其他人中，我也被算在内。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
We had order to meet to - morrow ,
我们 有 命令 到 见面 到 - 明天 ,

我们接到命令，明天见面。

[tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [wʊd] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n]
to draw up such an order of the Council as would put us into action
到 画 向上 这样的 一个 命令 的 这 理事会 作为 会 放 我们 进入 行动
[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .
before our patents were passed .
前 我们的 专利 是 通过了 .

起草一项理事会命令，以便在我们的专利获得通过之前采取行动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [glæd] .
At which my heart was glad .
在 哪个 我的 心 曾是 高兴的 .

我心中感到无比欣喜。

[æt; ət] [naɪt] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
At night supped with my Lord , he and I together , in the great dining - room
在 夜晚 喝 和 我的 主 , 他 和 我 一起 , 在 这 伟大的 用餐 - 房间
[ə'ləʊn] [baɪ] [ɑː'selvz] ,
alone by ourselves ,
独自的 经过 我们自己 ,

晚上，我和我的主人在宽敞的餐厅里共进晚餐，只有我们两个人。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lʌndən] .
the first time I ever did it in London .
这 第一的 时间 我 曾经 做过 它 在 伦敦 .

我第一次做这件事是在伦敦。

[həʊm] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [meɪd] ['prɪti] [wel] [ə'gen] .
Home to bed , my maid pretty well again .
家 到 床 , 我的 女佣 漂亮的 出色地 再次 .

回家睡觉，我的女佣又恢复得很好。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [wiː; wi] [met] [æt; ət]
All the morning the Officers and Commissioners of the Navy , we met at
全部 这 早晨 这 警官 和 委员 的 这 海军 , 我们 遇见 在
[sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts]
Sir G . Carteret's
先生 G . 卡特雷特

整个上午，海军军官和专员们都在卡特雷特爵士的住所集合。

[[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɑːrtərət] , [bɔːn] - , [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [bred] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['sɜːvɪs] ,
[Sir George Carteret , born 1599 , had originally been bred to the sea service ,
[先生 乔治 卡特雷特 , 出生 - , 有 起初 到过 繁殖 到 这 海 服务 ,

乔治·卡特雷特爵士，生于1599年，最初接受的是海上训练。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ai] . , [ænd; ənd] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv]
and became Comptroller of the Navy to Charles I . , and Governor of
和 成为 审计长 的 这 海军 到 查尔斯 我 . , 和 州长 的
['dʒɜːzi] ,
Jersey ,
球衣 ,

并成为查理一世的海军总监和泽西岛总督。

[weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɡælənt] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd]
where he obtained considerable reputation by his gallant defence of that island
在哪里 他 获得 大量 名声 经过 他的 英勇 防御 的 那 岛
[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['fɔːsɪz] .
against the Parliament forces .
反对 这 议会 力量 .

他在岛上英勇抵抗议会军队，因此赢得了相当高的声誉。

[æt; ət][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['treʒərə(r)]
At the Restoration he was made Vice - Chamberlain to the King , Treasurer
在 这 恢复 他 曾是 制成 副 - 管家 到 这 国王 , 财务主管
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
of the Navy ,
的 这 海军 ,

复辟时期，他被任命为国王的副侍从官兼海军司库。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)]
and a Privy Councillor , and in 1661 he was elected M . P . for
和 一个 私处 议员 , 和 在 - 他 曾是 当选 M . P . 为了
['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

他还担任枢密院顾问，并于 1661 年当选为朴茨茅斯选区的国会议员。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['trɛʒərərˌʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['æŋɡlsiː]
In 1666 he exchanged the Treasurership of the Navy with the Earl of Anglesea
在 - 他 交换 这 财务主管 的 这 海军 和 这 伯爵 的 安格尔西
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vaɪs] - ['trɛʒərərˌʃɪp] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
for the Vice - Treasurership of Ireland .
为了 这 副 - 财务主管 的 爱尔兰 .

1666年，他与安格尔西伯爵交换了海军财务主管一职，换取了爱尔兰副财务主管一职。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti][ɪn] - .
He became a Commissioner of the Admiralty in 1673 .
他 成为 一个 专员 的 这 海军部 在 - .

1673年，他成为海军部专员。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
He continued in favour with Charles II .
他 持续 在 偏爱 和 查尔斯 二 .

他继续受到查理二世的宠信。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['dʒænjuəri] 14th , - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] [jɪə(r)] .
till his death , January 14th , 1679 , in his eightieth year .
直到 他的 死亡 , 一月 14th , - , 在 他的 八十 年 .

直至1679年1月14日去世，享年八十岁。

[hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət] , [naɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]
He married his cousin Elizabeth , daughter of Sir Philip Carteret , Knight of St
他 已婚 他的 表哥 伊丽莎白 , 女儿 的 先生 菲利普 卡特雷特 , 骑士 的 英石
. [wɛn] ,
. Ouen ,
. ouen ,

他娶了他的表妹伊丽莎白，她是圣欧文骑士菲利普·卡特雷特爵士的女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪʃuː] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [faɪv] [d'ɔːtəz] .]
and had issue three sons and five daughters .]
和 有 问题 三 儿子们 和 五 女儿们 .]

他们育有三子五女。

['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ,
chamber , and agreed upon orders for the Council to supersede the old ones ,
房间 , 和 同意 之上 订单 为了 这 理事会 到 取代 这 老的 一个 ,

会议厅，并同意由理事会颁布法令，以取代旧的法令。

[ænd; ənd] [ɪm'paʊə(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ækt] .
and empower us to act .
和 赋能 我们 到 行为 .

并赋予我们行动的力量。

[daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [ðə; ði] ['trɛʒərərz] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
Dined with Mr . Stephens , the Treasurer's man of the Navy , and Mr . Turner ,
用餐 和 先生 . 斯蒂芬斯 , 这 财务主管的 男人 的 这 海军 , 和 先生 . 车工 ,

与海军财务主管斯蒂芬斯先生和特纳先生共进晚餐，

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['ɒfəd] L50 [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [pɜːs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
to whom I offered L50 out of my own purse for one year ,
到 谁 我 提供 L50 出去 的 我的 自己的 钱包 为了 一 年 ,

我自掏腰包，拿出50英镑给他，为期一年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɜːrks] [ə'laʊəns] [bɪ'saɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ;
and the benefit of a Clerk's allowance beside , which he thanked me for ;
和 这 益处 的 一个 职员的 津贴 旁 , 哪个 他 谢谢 我 为了 ;

此外，他还获得了职员津贴，为此他向我表示了感谢；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][hiː; hi] [hæθ] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
but I find he hath some design yet in his head , which I could not think of .
但 我 寻找 他 有 一些 设计 然而 在 他的 头 , 哪个 我 可以 不是 思考 的 .

但我发现他脑子里还有一些我没想到的计划。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['pʊld] [daʊn] ,
In the afternoon my heart was quite pulled down ,
在 这 下午 我的 心 曾是 相当 拉 向下 ,

下午的时候，我的心情很低落。

[baɪ] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ;
by being told that Mr . Barlow was to enquire to - day for Mr . Coventry ;
经过 存在 讲述 那 先生 . 巴洛 曾是 到 查询 到 - 天 为了 先生 . 考文垂 ;

被告知巴洛先生今天要去打听考文垂先生的消息；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ai] [met] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [huː] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] ,
but at night I met with my Lord , who told me that I need not fear ,
但 在 夜晚 我 遇见 和 我的 主 , WHO 讲述 我 那 我 需要 不是 害怕 ,

但夜里我遇见了我的主，他告诉我我不必害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɜːld] .
for he would get me the place against the world .
为了 他 会 得到 我 这 地方 反对 这 世界 .

因为他会不惜一切代价，为我争取到那个位置。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [haʊ] ,
And when I came to W . Howe ,
和 什么时候 我 来了 到 W . 豪 ,

当我来到W. Howe公司时，

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpeti] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
he told me that Dr . Petty had been with my Lord ,
他 讲述 我 那 博士 . 小气 有 到过 和 我的 主 ,

他告诉我，佩蒂医生曾与我的主人在一起。

[ænd; ənd][dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˈbɑːləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [mæn] ,
and did tell him that Barlow was a sickly man ,
和 做过 告诉 他 那 巴洛 曾是 一个 病弱的 男人 ,

而且他还告诉他，巴洛身体很虚弱。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][ðə; ði] [pleɪs] [hɪmˈself] , [wɪtʃ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn] [greɪt] [ˈkʌmfət] [əˈgen] .
and did not intend to execute the place himself , which put me in great comfort again .
和 做过 不是 打算 到 执行 这 地方 他自己 , 哪个 放 我 在 伟大的 舒适 再次 .

他并不打算亲自执行这项任务，这让我再次感到非常欣慰。

[tɪl] [ˌtuːˈtuː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][send][tuː; tə] [siː] .
Till 2 in the morning writing letters and things for my Lord to send to sea .
直到 2 在 这 早晨 写作 信件 和 事物 为了 我的 主 到 发送 到 海 .

一直写信给主，让他把东西送到海上，一直写到凌晨两点。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bed] .
So home to my wife to bed .
所以 家 到 我的 妻子 到 床 .

于是回家和妻子一起睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [ˈveri] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [maɪ][waɪf][æt; ət] [waɪt] [ˈfraɪəz] [steəz] ,
Up very early in the morning and landing my wife at White Friars stairs ,
向上 非常 早期的 在 这 早晨 和 降落 我的 妻子 在 白色的 修士们 楼梯 ,

清晨很早就起床，把妻子送到白修士台阶下。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɛʒərərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
I went to the Bridge and so to the Treasurer's of the Navy ,
我 去 到 这 桥 和 所以 到 这 财务主管的 的 这 海军 ,

我去了舰桥，然后又去了海军财务处。

[wɪð] [huːm] [ai] [speɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
with whom I spake about the business of my office ,
和 谁 我 说 关于 这 商业 的 我的 办公室 ，

我与他谈论了我办公室的事务，

[huː] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['veri] [gʊd] [həʊps] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
who put me into very good hopes of my business .
WHO 放 我 进入 非常 好的 希望 的 我的 商业 .

他们让我对我的生意充满了希望。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['kɒmz] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
At his house comes Commissioner Pett ,
在 他的 房子 来 专员 佩特 ，

佩特专员来到他家，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] ['siːðɪŋ] [leɪn] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
and he and I went to view the houses in Seething Lane , belonging to the Navy ,
和 他 和 我 去 到 看法 这 房屋 在 沸腾 车道 ， 属于 到 这 海军 ，

于是我和他一起去看了西辛巷的那些属于海军的房子。

[[ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['lʌmli] [haʊs] ,
[The Navy Office was erected on the site of Lumley House ,
[这 海军 办公室 曾是 竖立 在 这 地点 的 卢姆利 房子 ，

海军部大楼建在卢姆利故居的原址上，

['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['freɪtriːz] ['sæŋktə] ['kruːsis] ([ɔː(r)] [krʌtʃt] ['fraɪəz]) ,
formerly belonging to the Fratres Sancta Crucis (or Crutched Friars) ,
以前 属于 到 这 兄弟会 圣徒 十字架 （ 或者 拄拐杖 修士们 ） ，

原属圣十字兄弟会（或称十字架修士会），

[ænd; ənd] [ɔːl] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['neɪv(ə)l] [kən'sɜːnz] [wɒz; wəz] [træn'zæktɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] ['sʌməset] [haʊs] . — [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniz] ['weəhaʊzɪz] .
and all business connected with naval concerns was transacted there till its removal to Somerset House . — The ground was afterwards occupied by the East India Company's warehouses .
和 全部 商业 连接 和 海军 担忧 曾是 已交易 那里 直到 它是 移动 到 萨默塞特郡 房子 . — 这 地面 曾是 然后 占领 经过 这 东方 印度 公司的 仓库 .

所有与海军事务相关的业务都在那里进行，直到迁往萨默塞特府。后来，这块地被东印度公司的仓库占据。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['sʌməset] [haʊs] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['gaːdnz] [ɪn] - .]
The civil business of the Admiralty was removed from Somerset House to Spring Gardens in 1869 .]
这 民用 商业 的 这 海军部 曾是 已移除 从 萨默塞特郡 房子 到 春天 花园 在 - .]

1869年，海军部的民事事务从萨默塞特府迁至斯普林花园。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [wɜːst] ['veri] [gʊd] ,
where I find the worst very good ,
在哪里 我 寻找 这 最差 非常 好的 ，

我发现最糟糕的地方反而很好，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [greɪt] [fɪəz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʌf(ə)l] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and had great fears in my mind that they will shuffle me out of them ,
和 有 伟大的 恐惧 在 我的 头脑 那 他们 将要 洗牌 我 出去 的 他们 ，

我心里非常担心他们会把我踢出队伍。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
which troubles me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] [brɔːd] [striːt] , [weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] L500 [fɔː(r); fə(r)]
From thence to the Excise Office in Broad Street , where I received L500 for
从 因此 到 这 消费税 办公室 在 广阔 街道 , 在哪里 我 已收到 L500 为了
[maɪ] [lɔːd] ,
my Lord ,
我的 主 ,

从那里我前往布罗德街的税务局，在那里我代表我的勋爵领取了500英镑。

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
by appointment of the Treasurer ,
经过 预约 的 这 财务主管 ,

由财务主管任命，

[ænd; ənd] [went] ['ɑːftəwədz] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][dræŋk][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft]
and went afterwards down with Mr . Luddyard and drank my morning draft
和 去 然后 向下 和 先生 . - 和 喝 我的 早晨 草稿
[wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .
with him and other officers .
和 他 和 其他 警官 .

之后，我和卢迪亚德先生以及其他军官一起下去，喝了我早上喝的啤酒。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ,
Thence to Mr . Backewell's , the goldsmith ,
因此 到 先生 . - , 这 金匠 ,

然后前往金匠巴克韦尔先生的店里，

[weə(r)] [ai] [tʊk] [maɪ] [lɔːdz] L100 [ɪn] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs] ,
where I took my Lord's L100 in plate for Mr . Secretary Nicholas ,
在哪里 我 采取 我的 主场 L100 在 盘子 为了 先生 . 秘书 尼古拉斯 ,

我把勋爵的100英镑银币送给了尼古拉斯秘书先生。

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] ,
and my own piece of plate ,
和 我的 自己的 片 的 盘子 ,

还有我自己的那块盘子，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [dɪʃ] [ænd; ənd][kʌp][ɪn] [tʃeɪst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [kɒst][ˌem 'iː]
being a state dish and cup in chased work for Mr . Coventry , cost me
存在 一个 状态 盘子 和 杯子 在 追逐 工作 为了 先生 . 考文垂 , 成本 我
[ə'bʌv] L19 .
above L19 .
多于 L19 .

为考文垂先生制作国家级餐盘和杯子，花费了我超过 19 英镑。

['kærid] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
Carried these and the money by coach to my Lord's at White Hall ,
携带 这些 和 这 钱 经过 教练 到 我的 主场 在 白色的 大厅 ,

我把这些东西和钱用马车送到白厅老爷那里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['kærid] ['nɪkələsɪz] [pleɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]
and from thence carried Nicholas's plate to his house and left it there
和 从 因此 携带 尼古拉斯的 盘子 到 他的 房子 和 左边 它 那里
,
,
,

然后他把尼古拉斯的盘子带回家，放在那里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm][ə'nɒn] .

intending to speak with him anon .

意图 到 说话 和 他 匿名 .

打算稍后和他谈谈。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [em] . - [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['baʊjə(r)]

So to Westminster Hall , where meeting with M . L'Impertinent and W . Bowyer

所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 会议 和 M . - 和 W . 鲍耶

,

,

,

于是前往威斯敏斯特大厅，在那里会见了L'Impertinent先生和W. Bowyer先生。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ['tævən] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɒbstə(r)][ænd; ənd]

I took them to the Sun Tavern , and gave them a lobster and

我 采取 他们 到 这 太阳 酒馆 , 和 给予 他们 一个 龙虾 和

[sʌm; səm][waɪn] ,

some wine ,

一些 葡萄酒 ,

我带他们去了太阳酒馆，请他们吃了龙虾，喝了些酒。

[ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [tɪl] [fɔːr] [ə'klɑːk] .

and sat talking like a fool till 4 o'clock .

和 卫星 说 喜欢 一个 傻子 直到 4 点钟 .

然后像个傻瓜一样坐在那里聊天，一直聊到四点钟。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] [kɔːt] ,

So to my Lord's , and walking all the afternoon in White Hall Court ,

所以 到 我的 主场 , 和 步行 全部 这 下午 在 白色的 大厅 法庭 ,

于是，我前往我的主人府邸，并在白厅庭院里漫步了一整个下午。

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

in expectation of what shall be done in the Council as to our business .

在 期待 的 什么 将 是 完毕 在 这 理事会 作为 到 我们的 商业 .

期待理事会就我们的事务采取何种行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [flɒkt] [tə'geðə(r)][beə(r)] ,

It was strange to see how all the people flocked together bare ,

它 曾是 奇怪的 到 看 如何 全部 这 人们 成群结队的 一起 裸 ,

看到所有人都赤身裸体地聚集在一起，真是令人感到奇怪。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɪndəʊ] .

to see the King looking out of the Council window .

到 看 这 国王 寻找 出去 的 这 理事会 窗户 .

看到国王正从议事厅的窗户向外眺望。

[æt; ət] [naɪt] [maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] ['ɔːdərs] [ðæt] [ai] [druː] [lɑːst] [naɪt] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]

At night my Lord told me how my orders that I drew last night about giving us

在 夜晚 我的 主 讲述 我 如何 我的 订单 那 我 画 最后的 夜晚 关于 给予 我们

['paʊə(r)][tuː; tə][ækt] ,

power to act ,

力量 到 行为 ,

夜里，我的主告诉我，我昨晚起草的关于赋予我们行动权力的命令，

[ɑː(r); ə(r)]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

are granted by the Council .

是 的确 经过 这 理事会 .

由理事会批准。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] .

At which he and I were very glad .

在 哪个 他 和 我 是 非常 高兴的 .

对此，我和他都非常高兴。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
Home and to bed , my boy lying in my house this night the first time .
家 和 到 床 , 我的 男生 说谎 在 我的 房子 这 夜晚 这 第一的 时间 .

回到家，上床睡觉，我的孩子今晚第一次躺在我家。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [brɔːt] [ˌem 'iː][maɪ]['dʒækəneɪps] [kəʊt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] .
This morning my brother Tom brought me my jackanapes coat with silver buttons .
这 早晨 我的 兄弟 汤姆 带来 我 我的 杰克纳佩斯 外套 和 银 按钮 .

今天早上我哥哥汤姆给我带来了我的带银色纽扣的短外套。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
It rained this morning ,
它 下雨了 这 早晨 ,

今天早上下雨了。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] ;
which makes us fear that the glory of this great day will be lost ;
哪个 制作 我们 害怕 那 这 荣耀 的 这 伟大的 天 将要 是 丢失的 ;

这让我们担心，这伟大日子的荣光将会消失；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] .
the King and Parliament being to be entertained by the City to - day with great pomp .
这 国王 和 议会 存在 到 是 娱乐 经过 这 城市 到 - 天 和 伟大的 盛大场面 .

今天，国王和议会将在城里受到盛大的款待。

[" [dʒʊ'laɪ] 5th .
[" July 5th .
[" 七月 5th .

【“7月5日。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [tuː] [djuːks] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
His Majesty , the two Dukes , the House of Lords , and the House of Commons ,
他的 威严 , 这 二 公爵 , 这 房子 的 领主 , 和 这 房子 的 公共领域 ,

陛下、两位公爵、上议院和下议院

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [daind] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] .
and the Privy Council , dined at the Guildhall .
和 这 私处 理事会 , 用餐 在 这 市政厅 .

枢密院成员在市政厅共进晚餐。

['evri] [hɔːl] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['strimər] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ; [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɪn][gəʊld] [tʃeɪnz] .
Every Hall appeared with their colours and streamers to attend His Majesty ; the Masters in gold chains .
每一个 大厅 出现 和 他们的 颜色 和 主播 到 出席 他的 威严 ; 这 大师 在 金子 链条 .

各个殿堂都挂起了彩旗和绶带，前来觐见陛下；大师们佩戴着金链。

[twelv] ['pædʒənt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [bɪ'twiːn] ['temp(ə)l][bɑː(r)][ænd; ənd] ['gɪldhɔːl] .
Twelve pageants in the streets between Temple Bar and Guildhall .
十二 选美比赛 在 这 街道 之间 寺庙 酒吧 和 市政厅 .

在圣殿酒吧区和市政厅区之间的街道上举行了十二场盛大的游行活动。

['fɔːti] [breɪs] [ɒv; əv] [bʌks] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [deɪ] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
Forty brace of bucks were that day spent in the City of London .
四十 支撑 的 雄鹿 是 那 天 花费 在 这 城市 的 伦敦 .

那天在伦敦城里花了四十块钱。

" — - [daɪ'ɜːn(ə)l] . — [biː] .]
" — Rugge's Diurnal . — B .]
" — - 日间 . — B .]

“——鲁格的《日刊》——B.]

['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [klɑːk] .
Mr . Hater ' was with me to - day , and I agreed with him to be my clerk .
先生 . 仇恨者 - 曾是 和 我 到 - 天 , 和 我 同意 和 他 到 是 我的 职员 .

“黑特先生”今天和我在一起，我同意让他做我的书记员。

[['tɒməs] ['heɪtər] .
[Thomas Hayter .
[托马斯 海特 .

[托马斯·海特。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['pepis] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;
He remained with Pepys for some time ;
他 剩余 和 佩皮斯 为了 一些 时间 ;

他与佩皮斯待了一段时间；

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] ['peti] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['peti] ['mɪʃənz] .
and by his assistance was made Petty Purveyor of Petty Missions .
和 经过 他的 协助 曾是 制成 小气 供应商 的 小气 任务 .

在他的协助下，他成为了小额任务的供应商。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['pepis] [æz; əz] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ɪn] - ,
He succeeded Pepys as Clerk of the Acts in 1673 ,
他 成功了 佩皮斯 作为 职员 的 这 使徒行传 在 - ,

1673年，他接替佩皮斯担任司库。

[ænd; ənd] [ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
and in 1679 he was Secretary of the Admiralty ,
和 在 - 他 曾是 秘书 的 这 海军部 ,

1679年，他担任海军部秘书。

[ænd; ənd] [kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .]
and Comptroller of the Navy from 1680 to 1682 .]
和 审计长 的 这 海军 从 - 到 - .]

1680年至1682年担任海军审计长。

['biːɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [djuːks] ,
Being at White Hall , I saw the King , the Dukes ,
存在 在 白色的 大厅 , 我 锯 这 国王 , 这 公爵 ,

在白厅，我见到了国王、各位公爵，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'tendənts] [gəʊ] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and all their attendants go forth in the rain to the City ,
和 全部 他们的 服务员 去 前进 在 这 雨 到 这 城市 ,

他们的所有随从都冒雨进城了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'dræg(ə)ld] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
and it bedraggled many a fine suit of clothes .
和 它 邋遢的 许多 一个 美好的 套装 的 衣服 .

它弄脏了许多漂亮的衣服。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] ,
I was forced to walk all the morning in White Hall ,
我 曾是 强制 到 走 全部 这 早晨 在 白色的 大厅 ,

我被迫在白厅走了一整个上午，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .
not knowing how to get out because of the rain .
不是 会心 如何 到 得到 出去 因为 的 这 雨 .

因为下雨，不知道该如何出去。

[met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kuːlɪŋ] , [maɪ] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] ['sekrət(ə)ri] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [weitə] ,
Met with Mr . Cooling , my Lord Chamberlain's secretary , who took me to dinner among the gentlemen waiters ,
梅特 和 先生 . 冷却 , 我的 主 张伯伦的 秘书 , WHO 采取 我 到 晚餐 之中 这 先生们 服务员 ,

我与宫务大臣的秘书库林先生会面，他带我与侍者们共进晚餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] .
and after dinner into the wine - cellar .
和 后 晚餐 进入 这 葡萄酒 - 地窖 .

晚餐后去了酒窖。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌjuː 'es] ['sekrəˌteri] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] ,
He told me how he had a project for all us Secretaries to join together ,
他 讲述 我 如何 他 有 一个 项目 为了 全部 我们 秘书 到 加入 一起 ,

他告诉我他有一个项目，需要我们所有秘书共同参与。

[ænd; ənd] [get] ['mʌni] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] ['bɪznəs] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] .
and get money by bringing all business into our hands .
和 得到 钱 经过 带来 全部 商业 进入 我们的 双手 .

并通过将所有业务掌握在我们手中来赚钱。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
Thence to the Admiralty ,
因此 到 这 海军部 ,

然后送交海军部，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] [ænd; ənd] [ai] ([ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp]) [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
where Mr . Blackburne and I (it beginning to hold up) went and walked an hour or two in the Park ,
在哪里 先生 . 布莱克本 和 我 (它 开始 到 抓住 向上) 去 和 步行 一个 小时 或者 二 在 这 公园 ,

我和布莱克本先生（他开始坚持下来了）去了公园，在那里散步了一两个小时。

[hiː; hi] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [lait] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ðæt] [ai] [gəʊ] [ə'baʊt] .
he giving of me light in many things in my way in this office that I go about .
他 给予 的 我 光 在 许多 事物 在 我的 方式 在 这 办公室 那 我 去 关于 .

他为我指明了方向，让我在这个办公室里处理各种事情。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [gɒt] [maɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [pleɪt] ['kærid] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] .
And in the evening I got my present of plate carried to Mr . Coventry's .
和 在 这 晚上 我 得到 我的 展示 的 盘子 携带 到 先生 . 考文垂的 .

晚上，有人把我的礼物——那套瓷器——送到了考文垂先生家。

[æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] ['dɑːktər; draɪv] . ['peti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
At my Lord's at night comes Dr . Petty to me ,
在 我的 主场 在 夜晚 来 博士 . 小气 到 我 ,

晚上，佩蒂医生会来我家做客。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['bɑːləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
to tell me that Barlow had come to town , and other things ,
到 告诉 我 那 巴洛 有 来 到 镇 , 和 其他 事物 ,

告诉我巴洛已经进城了，以及其他一些事情，

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][bed] ['veri] [sæd] .
which put me into a despair , and I went to bed very sad .
哪个 放 我 进入 一个 绝望 , 和 我 去 到 床 非常 伤心 .

这让我感到绝望，我带着深深的悲伤入睡。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət] ['waɪthɔːl] ,
In the morning with my Lord at Whitehall ,
在 这 早晨 和 我的 主 在 白厅 ,

早上在白厅与我的勋爵会面，

[gɒt][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ækt] .
got the order of the Council for us to act .
得到 这 命令 的 这 理事会 为了 我们 到 行为 .

我们已收到议会的命令，可以采取行动。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
From thence to Westminster Hall ,
从 因此 到 威斯敏斯特 大厅 ,

从那里到威斯敏斯特大厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [æt; ət][ðə; ði]
and there met with the Doctor that shewed us so much kindness at the
和 那里 遇见 和 这 医生 那 展示 我们 所以 很多 仁慈 在 这
[heɪg] ,
Hague ,
海牙 ,

在那里，我们遇到了那位在海牙对我们非常友善的医生。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ['tævən] , [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm] .
and took him to the Sun tavern , and drank with him .
和 采取 他 到 这 太阳 酒馆 , 和 喝 和 他 .

然后带他去了太阳酒馆，和他一起喝酒。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd]['seərə] ,
So to my Lord's and dined with W . Howe and Sarah ,
所以 到 我的 主场 和 用餐 和 W . 豪 和 莎拉 ,

于是我去了我主人家，和W·豪以及莎拉一起用餐。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][taɪm] [ðæt] [ai] [mait] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .
thinking it might be the last time that I might dine with them together .
思维 它 可能 是 这 最后的 时间 那 我 可能 用餐 和 他们 一起 .

我当时想，这可能是我最后一次和他们一起吃饭了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] .
In the afternoon my Lord and I , and Mr . Coventry and Sir G .
在 这 下午 我的 主 和 我 , 和 先生 . 考文垂 和 先生 G .
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,

下午，我和勋爵，还有考文垂先生和卡特雷特爵士，

[went] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [weə'baɪ] [maɪ] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
went and took possession of the Navy Office , whereby my mind was a
去 和 采取 拥有 的 这 海军 办公室 , 由此 我的 头脑 曾是 一个
['lɪt(ə)l] [tʃɪəd] ,
little cheered ,
小的 欢呼 ,

我去了海军部，接管了那里的工作，这让我稍微振作了一些。

[bʌt; bət] [maɪ] [həʊps] [nɒt] [greɪt] .
but my hopes not great .
但 我的 希望 不是 伟大的 .

但我并不抱太大希望。

[frɒm; frəm] [ðens] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs] ,
From thence Sir G . Carteret and I to the Treasurer's Office ,
从 因此 先生 G . 卡特雷特 和 我 到 这 财务主管的 办公室 ,

随后我和卡特雷特爵士前往财政局。

[weə(r)] [hiː; hi] [set] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
where he set some things in order .
在哪里 他 放 一些 事物 在 命令 .

他在那里整理了一些事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [sɜː(r)] ['dʒɛfri] ['pɑːmə(r)] , [huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [maɪ]
And so home , calling upon Sir Geoffry Palmer , who did give me advice about my
和 所以 家 , 呼叫 之上 先生 杰弗里 帕尔默 , WHO 做过 给 我 建议 关于 我的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
patent ,
专利 ,

于是我回到家，拜访了杰弗里·帕尔默爵士，他确实就我的专利申请给了我一些建议。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [daʊt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , ['bɑːləʊ] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] .
which put me to some doubt to know what to do , Barlow being alive .
哪个 放 我 到 一些 怀疑 到 知道 什么 到 做 , 巴洛 存在 活 .

巴洛还活着，这让我有些犹豫，不知道该怎么办。

['ɑːftəwədz] [kɔːld] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - , [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['velvɪt] ,
Afterwards called at Mr . Pim's , about getting me a coat of velvet ,
然后 称为 在 先生 . - , 关于 获得 我 一个 外套 的 天鹅绒 ,

之后我去了皮姆先生家，想让他帮我弄一件天鹅绒外套。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] [muːn] ,
and he took me to the Half Moon ,
和 他 采取 我 到 这 一半 月亮 ,

他带我去了半月酒吧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [wiː; wi] [steɪd] [ə'bʌv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
and the house so full that we staid above half an hour before we could
和 这 房子 所以 满的 那 我们 稳重 多于 一半 一个 小时 前 我们 可以
[get] ['eniθɪŋ] .
get anything .
得到 任何事物 .

房子里人太多了，我们等了半个多小时才拿到东西。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʌbljuː] . [haʊ] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [sɪŋ] - ,
So to my Lord's , where in the dark W . Howe and I did sing extemporys ,
所以 到 我的 主场 , 在哪里 在 这 黑暗的 W . 豪 和 我 做过 唱歌 - ,

所以，回到我主的教堂，在黑暗中，我和W·豪即兴演唱歌曲，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][baɪ][juːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trebl] ['prɪti] [wel] .
and I find by use that we are able to sing a bass and a treble pretty well .
和 我 寻找 经过 使用 那 我们 是 有能力的 到 唱歌 一个 低音 和 一个 高音 漂亮的 出色地 .

我发现，通过练习，我们能够很好地演唱男低音和女高音。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home , and to bed .
所以 家 , 和 到 床 .

于是回家，上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [klɜːrks] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][dɪd][dɪ'mɑːnd] L100 .
To my Lord , one with me to buy a Clerk's place , and I did demand L100 .
到 我的 主 , 一 和 我 到 买 一个 职员的 地方 , 和 我 做过 要求 L100 .

大人，我曾与他合伙购买一个办事员的职位，我当时索要了100英镑。

[tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
To the Council Chamber ,
到 这 理事会 商会 ,

前往议会厅，

[weə(r)] [ai] [tʊk] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
where I took an order for the advance of the salaries of the officers of the Navy ,
在哪里 我 采取 一个 命令 为了 这 进步 的 这 薪资 的 这 警官 的 这 海军 ,

我在那里接到了一份预支海军军官薪饷的命令，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪn][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] L350 [pə(r)] ['ænəm] .
and I find mine to be raised to L350 per annum .
和 我 寻找 矿 到 是 提高 到 L350 每 年 .

我发现我的年收入被提高到了 350 英镑。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ai] [bɔːt] [tuː] [faɪn] [prɪnts] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] ['ruːbɪnz] ,
Thence to the Change , where I bought two fine prints of Ragotti from Rubens ,
因此 到 这 改变 , 在哪里 我 买 二 美好的 印刷 的 - 从 鲁本斯 ,

然后我去了商店，在那里买了鲁本斯的两幅拉戈蒂的精美版画。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [daind] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][kɒks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] .
and afterwards dined with my Uncle and Aunt Wight , where her sister Cox and her husband were .
和 然后 用餐 和 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 , 在哪里 她 姐姐 考克斯 和 她 丈夫 是 .

之后，我和叔叔、婶婶怀特一起用餐，她的妹妹考克斯和妹夫也在场。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
After that to Mr . Rawlinson's with my uncle , and thence to the Navy Office ,
后 那 到 先生 . - 和 我的 叔叔 , 和 因此 到 这 海军 办公室 ,

之后我和叔叔去了罗林森先生家，然后又去了海军部。

[weə(r)] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [gʊdz] , [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
where I began to take an inventory of the papers , and goods , and books of the office .
在哪里 我 开始 到 拿 一个 存货 的 这 文件 , 和 商品 , 和 图书 的 这 办公室 .

我开始清点办公室的文件、物品和书籍。

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .
To my Lord's , late writing letters .
到 我的 主场 , 晚的 写作 信件 .

致我的主们，迟来的信件。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ['tʃæp(ə)l] ,
To White Hall chapel ,
到 白色的 大厅 教堂 ,

前往白厅教堂，

[weə(r)] [ai] [gɒt] [ɪn] [wɪð] [iːz] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɪps] .
where I got in with ease by going before the Lord Chancellor with Mr . Kipps .
在哪里 我 得到 在 和 舒适 经过 去 前 这 主 校长 和 先生 . 基普斯 .

我和基普斯先生一起去见大法官，轻而易举地就进去了。

[hɪə(r)] [ai] [hɜːd] ['veri] [gʊd] ['mjuːzɪk] ,
Here I heard very good music ,
这里 我 听到 非常 好的 音乐 ,

我在这里听到了非常好的音乐。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] - [men] [ɪn] ['sɜːpləs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
the first time that ever I remember to have heard the organs and singing - men in surplices in my life .
这 第一的 时间 那 曾经 我 记住 到 有 听到 这 器官 和 歌唱 - 男人 在 圣衣 在 我的 生活 .

那是我记忆中第一次听到管风琴声和身穿圣袍的男歌手唱歌。

[['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['ɔːrgənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
[During the Commonwealth organs were destroyed all over the country ,
[期间 这 联邦 器官 是 损毁 全部 超过 这 国家 ,

[在英联邦时期，全国各地的管风琴都被摧毁了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] :
and the following is the title of the Ordinances under which this destruction took place :
和 这 下列的 是 这 标题 的 这 法令 在下面 哪个 这 破坏 采取 地方 :

以下是实施此次毁灭所依据的法令的标题:

" [tuː] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ə'sembəld] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spiːdi] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['ɔːrgənz] ,
" Two Ordinances of the Lords and Commons assembled in Parliament , for the speedy demolishing of all organs ,
" 二 法令 的 这 领主 和 公共领域 组装 在 议会 , 为了 这 迅速 拆除 的 全部 器官 ,

“议会上下两院通过的两项法令，旨在迅速拆除所有机关，

['ɪmɪdʒɪz] ,
images ,
图片 ,

图片，

[ænd; ənd][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['mɒnjumənts] [ɪn][ɔːl] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] [kə'liːdʒiət] [ɔː(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [weɪlz] ;
and all matters of superstitious monuments in all Cathedrals and Collegiate or Parish Churches and Chapels throughout the Kingdom of England and the dominion of Wales ;
和 全部 事情 的 迷信的 纪念碑 在 全部 大教堂 和 大学 或者 教区 教堂 和 小教堂 自始至终 这 王国 的 英格兰 和 这 统治权 的 威尔士 ;

以及英格兰王国和威尔士领地内所有大教堂、学院教堂或教区教堂和礼拜堂中所有与迷信纪念碑有关的事项;

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [ˌrefə'meɪʃn] [səʊ] ['hæpɪli] [bɪ'gʌn] ,
the better to accomplish the blessed reformation so happily begun ,
这 更好的 到 完成 这 蒙福 改革 所以 快乐地 开始 ,

为了更好地完成这项令人欣喜地开启的改革,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪ'liːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] .
and to remove all offences and things illegal in the worship of God .
和 到 消除 全部 罪行 和 事物 非法的 在 这 崇拜 的 上帝 .

并清除敬拜上帝时的一切违法和不合法之事。

['deɪtɪd] [meɪ] 9th , - .
Dated May 9th , 1644 .
日期 可能 9th , - .

日期为1644年5月9日。

" [wen] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['mjuːzɪk][ə'gen] [əb'teɪnd] [ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
" When at the period of the Restoration music again obtained its proper place in the services of the Church ,
" 什么时候 在 这 时期 的 这 恢复 音乐 再次 获得 它是 恰当的 地方 在 这 服务 的 这 教会 ,

“在复辟时期，音乐在教会仪式中重新获得了应有的地位，”

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən] ['bɪldəz] .
there was much work for the organ builders .
那里 曾是 很多 工作 为了 这 器官 建筑商 .

管风琴制造者们有很多工作要做。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - (" ['hɒpkɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːgən] , " - , [piː] . -) ,
According to Dr . Rimbault (" Hopkins on the Organ , " 1855 , p . 74) ,
根据 到 博士 . - (" 霍普金斯 在 这 器官 , " - , p . -) ,

据林博博士（《霍普金斯论管风琴》，1855年，第74页）所述，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wen] ['aʊə(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz]
it was more than fifty years after the Restoration when our parish churches
它 曾是 更多的 比 五十 年 后 这 恢复 什么时候 我们的 教区 教堂
[bɪ'gæn] ['kɒmənli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ɔːrgənz] .
began commonly to be supplied with organs .
开始 通常 到 是 供应 和 器官 .

复辟时期五十多年后，我们的教区教堂才开始普遍配备管风琴。

[dreɪk] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [i'bɔːrəkəm] " (['pʌblɪʃt] [ɪn] -) ,
Drake says , in his " Eboracum " (published in 1733) ,
德雷克 说道 , 在 他的 " 埃博拉库姆 " (已发布 在 -) ,

德雷克 (Drake) 在他的《Eboracum》（1733 年出版）中说道，

[ðæt] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ['əʊnli][wʌn] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] [pə'zest] [æn; ən] ['ɔːgən] .
that at that date only one parish church in the city of York possessed an organ .
那 在 那 日期 仅有的 一 教区 教会 在 这 城市 的 约克 拥有 一个 器官 .

当时约克市只有一座教区教堂拥有管风琴。

[bər'nɑːrd] [ʃmɪt] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " ['fɑːðə(r)] [smɪθ] ,
Bernard Schmidt , better known as " Father Smith ,
伯纳德 施密特 , 更好的 已知 作为 " 父亲 史密斯 ,

伯纳德·施密特，更为人熟知的名字是“史密斯神父”，

" [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
" came to England from Germany at the time of the Restoration ,
" 来了 到 英格兰 从 德国 在 这 时间 的 这 恢复 ,

“在复辟时期从德国来到英国，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .
and he it was who built the organ at the Chapel Royal .
和 他 它 曾是 WHO 建造 这 器官 在 这 教堂 皇家 .

皇家礼拜堂的管风琴就是他建造的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [huː] [ə'laʊd] , [hɪm] [ə'pɑːtmənts] [ɪn]
He was in high favour with Charles II . , who allowed , him apartments in
他 曾是 在 高的 偏爱 和 查尔斯 二 . , WHO 允许 , 他 公寓 在
['waɪthɔːl] ['pæləs] .]
Whitehall Palace .]
白厅 宫殿 .]

他深受查理二世的宠信，查理二世允许他在白厅宫拥有公寓。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
The Bishop of Chichester preached before the King , and made a great
这 主教 的 奇切斯特 布道 前 这 国王 , 和 制成 一个 伟大的
['flætərɪŋ] ['sɜːmən] ,
flattering sermon ,
奉承 讲道 ,

奇切斯特主教在国王面前布道，发表了一篇极尽奉承之能事的讲道。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðæt] ['klɜːdʒi] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
which I did not like that Clergy should meddle with matters of state .
哪个 我 做过 不是 喜欢 那 牧师 应该 插手 和 事情 的 状态 .

我不喜欢神职人员干预国家事务。

[daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] [æt; ət][ə; eɪ] [kʊks] [ʃɒp] .
Dined with Mr . Luellin and Salisbury at a cook's shop .
用餐 和 先生 . - 和 索尔兹伯里 在 一个 库克的 店铺 .

与卢埃林先生和索尔兹伯里先生在一家厨具店共进晚餐。

[həʊm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] .
Home , and staid all the afternoon with my wife till after sermon .
家 , 和 稳重 全部 这 下午 和 我的 妻子 直到 后 讲道 .

回家后，我和妻子待了一下午，直到布道结束后才离开。

[ðeə(r)] [tɪl] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
There till Mr . Fairebrother came to call us out to my father's to supper .
那里 直到 先生 . - 来了 到 称呼 我们 出去 到 我的 父亲的 到 晚餐 .

直到费尔布拉瑟先生来叫我们去我父亲家吃晚饭，我们才离开。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːfɪktli] [prə'kjʊəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [a:ts] [baɪ] ['prɒksi] ,
He told me how he had perfectly procured me to be made Master in Arts by proxy ,
他 讲述 我 如何 他 有 完美 采购 我 到 是 制成 掌握 在 艺术 经过 代理人 ,

他告诉我他是如何完美地安排我通过代理人获得文学硕士学位的。

[wɪtʃ] [dɪd] ['sʌmwɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
which did somewhat please me ,
哪个 做过 有些 请 我 ,

这让我多少有些高兴。

[ðəʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
though I remember my cousin Roger Pepys was the other day persuading me from it .
尽管 我 记住 我的 表哥 罗杰 佩皮斯 曾是 这 其他 天 说服 我 从 它 .

不过我记得前几天我的表弟罗杰·佩皮斯还在劝我不要这么做。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [keɪm] [wɪn] .
While we were at supper came Win .
尽管 我们 是 在 晚餐 来了 赢 .

我们正在吃晚饭的时候，Win来了。

[haʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [went] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
Howe to supper to us , and after supper went home to bed .
豪 到 晚餐 到 我们 , 和 后 晚餐 去 家 到 床 .

霍威给我们送来了晚餐，晚餐后就回家睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['pɑːmərz] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [maɪ] [bɪl] [drɔːn] .
All the morning at Sir G . Palmer's advising about getting my bill drawn .
全部 这 早晨 在 先生 G . 帕尔默的 建议 关于 获得 我的 账单 绘制 .

整个上午都在 G. Palmer 爵士那里咨询如何开具我的账单。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [sæt] ,
From thence to the Navy office , where in the afternoon we met and sat ,
从 因此 到 这 海军 办公室 , 在哪里 在 这 下午 我们 遇见 和 卫星 ,

之后我们去了海军办公室，下午在那里见面并坐着。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [saɪn] [bɪls] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
and there I begun to sign bills in the Office the first time .
和 那里 我 开始 到 符号 账单 在 这 办公室 这 第一的 时间 .

在那里，我第一次开始在办公室签署账单。

[frɒm; frəm] [ðens] ['kæptɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɒv; əv] ['hɑːrwɪtʃ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]
From thence Captain Holland and Mr . Browne of Harwich took me to
从 因此 队长 荷兰 和 先生 . 布朗 的 哈里奇 采取 我 到
[ə; eɪ] ['tævən] [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'leɪʃn] .
a tavern and did give me a collation .
一个 酒馆 和 做过 给 我 一个 整理 .

之后，霍兰德上尉和哈里奇的布朗先生带我去了一家酒馆，给我做了一次茶点。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [maɪ] [bɪls] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
From thence to the Temple to further my bills being done , and so home
从 因此 到 这 寺庙 到 更远 我的 账单 存在 完毕 , 和 所以 家
[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
to my Lord ,
到 我的 主 ,

从那里前往圣殿继续处理我的账单，然后回家觐见我的主。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][bed] .
and thence to bed .
和 因此 到 床 .

然后就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ðɪs] [deɪ] [ai][pʊt] [ɒn] [fɜːst] [maɪ] [njuː] [sɪlk] [suːt] ,
This day I put on first my new silk suit ,
这 天 我 放 在 第一的 我的 新的 丝绸 套装 ,

今天我先穿上了我的新丝绸西装，

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .
the first that ever I wore in my life .
这 第一的 那 曾经 我 穿着 在 我的 生活 .

这是我人生中穿的第一件衣服。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [næn] ['pepis] - ['hʌzbənd] ['mɪstə(r)] . [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] ['leɪtli] [kʌm]
This morning came Nan Pepys ' husband Mr . Hall to see me being lately come
这 早晨 来了 楠 佩皮斯 - 丈夫 先生 . 大厅 到 看 我 存在 最近 来
[tuː; tə] [taʊn] .
to town .
到 镇 .

今天早上，南·佩皮斯的丈夫霍尔先生来看我，他最近刚到镇上。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
I had never seen him before .
我 有 绝不 已见 他 前 .

我之前从未见过他。

[ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][swɒn] ['tævən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['eglɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ]
I took him to the Swan tavern with Mr . Eglin and there drank our morning
我 采取 他 到 这 天鹅 酒馆 和 先生 . 埃格林 和 那里 喝 我们的 早晨
[drɑːft] .
draft .
草稿 .

我和埃格林先生一起带他去了天鹅酒馆，在那里喝了我们早上喝的生啤。

[həʊm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] ,
Home , and called my wife ,
家 , 和 称为 我的 妻子 ,

回到家，我给妻子打了电话。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [næn] ['hɑːrtlɪb] [tuː; tə] [maɪn'hɪr] ['roʊdər] ,

and took her to Dr . Clodius's to a great wedding of Nan Hartlib to Mynheer Roder ,

和 采取 她 到 博士 . - 到 一个 伟大的 婚礼 的 楠 哈特利布 到 明赫尔 罗德 ，

然后带她去克洛迪乌斯医生那里参加南·哈特利布和罗德先生的盛大婚礼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] ['gɔːrɪŋ] [haʊs] [wɪð] ['veri] [greɪt] [steɪt] , [kɒst] , [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['kʌmpəni] .

which was kept at Goring House with very great state , cost , and noble company .

哪个 曾是 保留 在 戈林 房子 和 非常 伟大的 状态 ， 成本 ， 和 高贵 公司 .

它在戈林庄园举行，场面盛大，耗资巨大，并有贵族出席。

[bʌt; bət] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ðeə(r)] , [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .

But , among all the beauties there , my wife was thought the greatest .

但 ， 之中 全部 这 美女 那里 ， 我的 妻子 曾是 想法 这 最 .

但是，在众多美女中，我的妻子被认为是最美的。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] .

After dinner I left the company , and carried my wife to Mrs . Turner's .

后 晚餐 我 左边 这 公司 ， 和 携带 我的 妻子 到 太太 . 特纳的 .

晚饭后，我离开了公司，带着妻子去了特纳太太家。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒɛnərəlz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sev(ə)n] ['piːsɪz] .

I went to the Attorney - General's , and had my bill which cost me seven pieces .

我 去 到 这 律师 - 将军的 ， 和 有 我的 账单 哪个 成本 我 七 件 .

我去了司法部长办公室，拿到了账单，账单上写着我花了七块钱。

[ai] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

I called my wife , and set her home .

我 称为 我的 妻子 ， 和 放 她 家 .

我给妻子打了电话，让她回家。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] ['gɑːd(ə)n] , [ai] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] ,

And finding my Lord in White Hall garden , I got him to go to the Secretary's ,

和 寻找 我的 主 在 白色的 大厅 花园 ， 我 得到 他 到 去 到 这 秘书的 ，

我在白厅花园里找到了我的勋爵，然后让他去秘书那里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ,

which he did ,

哪个 他 做过 ，

他确实这么做了。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [bɪls] [tuː; tə] [biː; bi] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and desired the dispatch of his and my bills to be signed by the King .

和 想要的 这 派遣 的 他的 和 我的 账单 到 是 签名 经过 这 国王 .

并希望国王签署他和我所寄出的账单。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , ['vaɪkaʊnt] - , [ænd; ənd]['bærən][ɒv; əv]
His bill is to be Earl of Sandwich , Viscount Hinchingbroke , and Baron of
他的 账单 是 到 是 伯爵 的 三明治 , 子爵 - , 和 男爵 的
[ˌes 'tiː] . - .
St . Neot's .
英石 . - .

他的爵位将是桑威奇伯爵、欣钦布鲁克子爵和圣尼奥茨男爵。

[[ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] - [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['taɪt(ə)l][ɪz]
[The motive for Sir Edward Montagu's so suddenly altering his intended title is
[这 动机 为了 先生 爱德华 - 所以 突然 改变 他的 故意的 标题 是
[nɒt] [ɪk'spleɪnd] ;
not explained ;
不是 解释 ;

[爱德华·蒙塔古爵士突然改变其拟定头衔的动机并未得到解释;

['prɒbəbli] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
probably , the change was adopted as a compliment to the town of
大概 , 这 改变 曾是 已采用 作为 一个 赞扬 到 这 镇 的
['sænwɪtʃ] ,
Sandwich ,
三明治 ,

或许，这一改变是为了向桑威治镇致敬。

[ɒf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm]
off which the Fleet was lying before it sailed to bring Charles from
离开 哪个 这 舰队 曾是 说谎 前 它 航行 到 带来 查尔斯 从
- .
Scheveling .
- .

舰队停泊在附近，准备从舍韦林接回查理。

['mɒntægjuː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [mɑːkt] [ə'tenʃən] [frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒɒn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Montagu had also received marked attentions from Sir John Boys and other
蒙塔古 有 还 已收到 标记 注意 从 先生 约翰 男孩们 和 其他
['prɪnsəp(ə)l][men] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] ;
principal men at Sandwich ;
主要的 男人 在 三明治 ;

蒙塔古也受到了约翰·博伊斯爵士和桑威治其他重要人物的特别关注;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
and it may be recollected , as an additional reason ,
和 它 可能 是 回忆 , 作为 一个 额外的 原因 ,

而且，这或许可以作为另一个原因被提及:

[ðæt] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bʌrə] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [pleɪst]
that one or both of the seats for that borough have usually been placed
那 一 或者 两个都 的 这 座位 为了 那 行政区 有 通常 到过 放置
[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] .
at the disposal of the Admiralty .
在 这 处理 的 这 海军部 .

该选区的一个或两个席位通常都交由海军部支配。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [tuː; tə][ðə; ði]
The title of Portsmouth was given , in 1673 , for her life , to the
这 标题 的 朴茨茅斯 曾是 给定 , 在 - , 为了 她 生活 , 到 这
['selɪbreɪtɪd] ['luːɪs] [diː] - ,
celebrated Louise de Querouaille ,
著名 路易丝 德 - ,

1673年，为了纪念路易丝·德·奎鲁瓦耶，朴茨茅斯的称号被授予她。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - , [kən'fɜːd] [ə'pɒn][dʒɒn] ['wɒləp] , ['vaɪkaʊnt] ['lɪmɪŋtən] ,
and becoming extinct with her , was , in 1743 , conferred upon John Wallop , Viscount Lymington ,
和 成为 灭绝 和 她 , 曾是 , 在 - , 授予 之上 约翰 重击 , 子爵 莱明顿 ,

随着她的去世而绝嗣，该头衔于 1743 年授予了莱明顿子爵约翰·沃洛普。

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] . — [biː] .]
the ancestor of the present Earl of Portsmouth . — B .]
这 祖先 的 这 展示 伯爵 的 朴茨茅斯 . — B .]

现任朴茨茅斯伯爵的祖先。——B.]

[həʊm] , [wɪð] [maɪ][maɪnd] ['prɪti] ['kwaɪət] : [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [æz; əz][ai] [sed] [ai] [wʊd] ,
Home , with my mind pretty quiet : not returning , as I said I would ,
家 , 和 我的 头脑 漂亮的 安静的 : 不是 返回 , 作为 我 说 我 会 ,

回到家，我的思绪一片平静：我不会像我承诺的那样回去了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
to see the bride put to bed .
到 看 这 新娘 放 到 床 .

看着新娘被安顿好。

11th .
11th .
11th .

11日

[wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] ['bɪznəs] .
With Sir W . Pen by water to the Navy office , where we met , and dispatched business .
和 先生 W . 笔 经过 水 到 这 海军 办公室 , 在哪里 我们 遇见 , 和 已派出 商业 .

与 W. Pen 爵士乘船前往海军办公室，我们在那里会面并处理了公务。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi] [went] [ɔːl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [ə'pɒn] ['meɪdʒə(r)] [braʊnz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
And that being done , we went all to dinner to the Dolphin , upon Major Brown's invitation .
和 那 存在 完毕 , 我们 去 全部 到 晚餐 到 这 海豚 , 之上 主要的 布朗的 邀请 .

于是，在布朗少校的邀请下，我们一行人去海豚餐厅吃晚饭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [vekst] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
After that to the office again , where I was vexed , and so was Commissioner Pett ,
后 那 到 这 办公室 再次 , 在哪里 我 曾是 烦恼 , 和 所以 曾是 专员 佩特 ,

之后我又回到办公室，我很生气，佩特专员也很生气。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['feləʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['lɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːkli] ,
to see a busy fellow come to look out the best lodgings for my Lord Barkley ,
到 看 一个 忙碌的 同伴 来 到 看 出去 这 最好的 住宿 为了 我的 主 巴克利 ,

看到一位忙碌的先生前来为巴克利勋爵寻找最好的住处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'baɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
and the combining between him and Sir W . Pen ; and , indeed ,
和 这 结合 之间 他 和 先生 W . 笔 ; 和 , 的确 ,
[wɒz; wəz] ['trʌbld] [mʌtʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
was troubled much at it .
曾是 麻烦 很多 在 它 .

以及他与 W. Pen 爵士的结合；事实上，他对此感到非常困扰。

[həʊm] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [bɪl] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Home to White Hall , and took out my bill signed by the King ,
家 到 白色的 大厅 , 和 采取 出去 我的 账单 签名 经过 这 国王 ,

回到白厅后，我拿出了国王签署的账单。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃ]
and carried it to Mr . Watkins of the Privy Seal to be despatched
和 携带 它 到 先生 . 沃特金斯 的 这 私处 海豹 到 是 已派送
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

然后把它交给掌玺大臣沃特金斯先生，让他送往那里。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæp] , [ai] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃiːts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]
and going home to take a cap , I borrowed a pair of sheets of Mr
和 去 家 到 拿 一个 帽 , 我 借来的 一个 一对 的 纸张 的 先生
. [haʊ] ,
. Howe ,
. 豪 ,

回家拿帽子的时候，我借了豪先生的两张床单。

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [leɪ] (['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] , [maɪ] [klɑːk] ,
and by coach went to the Navy office , and lay (Mr . Hater , my clerk ,
和 经过 教练 去 到 这 海军 办公室 , 和 躺 (先生 . 仇恨者 , 我的 职员 ,

然后乘马车去了海军办公室，躺下了（我的职员哈特先生，

[wɪð] [ˌem 'iː]) [æt; ət] [kə'mɪʃənə(r)] ['wɪləbiz] - [haʊs] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm]
with me) at Commissioner Willoughby's ' house , where I was received by him
和 我) 在 专员 威洛比的 - 房子 , 在哪里 我 曾是 已收到 经过 他
['veri] ['sɪvəli] [ænd; ənd] [slept] [wel] .
very civilly and slept well .
非常 文明地 和 睡着了 出色地 .

我和他一起去了威洛比专员的家，他非常礼貌地接待了我，我睡得很好。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [weə(r)] ,
Up early and by coach to White Hall with Commissioner Pett , where ,
向上 早期的 和 经过 教练 到 白色的 大厅 和 专员 佩特 , 在哪里 ,

清晨，我和佩特专员一起乘大巴前往白厅，在那里，

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
after we had talked with my Lord ,
后 我们 有 谈话 和 我的 主 ,

在我与我的主交谈之后，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] [bɪl] [pə'fektɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnət] :
I went to the Privy Seal and got my bill perfected there , and at the Signet :
我 去 到 这 私处 海豹 和 得到 我的 账单 完善 那里 ， 和 在 这 印章 ：

我去了枢密院印玺处，在那里完善了我的账单，然后在印玺处：

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɪps] ,
and then to the House of Lords , and met with Mr . Kipps ,
和 然后 到 这 房子 的 领主 ， 和 遇见 和 先生 . 基普斯 ，

然后前往上议院，会见了基普斯先生。

[huː] [daɪ'rɛktɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [biːl] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪn'grəʊst] ;
who directed me to Mr . Beale to get my patent engrossed ;
WHO 指导 我 到 先生 . 比尔 到 得到 我的 专利 全神贯注 ；

他指示我去找比尔先生办理我的专利文书誊录手续；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nɒt] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] - [hænd] ,
but he not having time to get it done in Chancery - hand ,
但 他 不是 拥有 时间 到 得到 它 完毕 在 法院 - 手 ，

但他没有时间用正式文书的方式完成这项工作。

[ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['tʃɑːnsəri] - [leɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [klɑːks] - ['ɒfɪs]
I was forced to run all up and down Chancery - lane , and the Six Clerks ' Office
我 曾是 强制 到 跑步 全部 向上 和 向下 法院 - 车道 ， 和 这 六 职员 - 办公室

我被迫沿着 Chancery 巷来回奔跑，还有六位书记官办公室。

[[ðə; ði] [sɪks] [klɑːks] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['həʊbən] [end] .
[The Six Clerks ' Office was in Chancery Lane , near the Holborn end .
[这 六 职员 - 办公室 曾是 在 法院 车道 ， 靠近 这 霍尔本 结尾 .

六位书记官办公室位于 Chancery Lane，靠近 Holborn 一端。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl] [kə'mɪʃnz] , ['pɑːd(ə)n] , ['peɪtnts] , ['wɒrənts] , & [siː] . ,
The business of the office was to enrol commissions , pardons , patents , warrants , & c . ,
这 商业 的 这 办公室 曾是 到 注册 佣金 ， 赦免 ， 专利 ， 逮捕令 ， & c . ，

该办公室的职责是登记委任状、赦免令、专利证书、授权令等。

[ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] ; ['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] .
that had passed the Great Seal ; also other business in Chancery .
那 有 通过了 这 伟大的 海豹 ； 还 其他 商业 在 法院 .

已通过国玺；以及其他在衡平法院处理的事务。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] ,
In the early history of the Court of Chancery ,
在 这 早期的 历史 的 这 法庭 的 法院 ，

在高等法院早期历史上，

[ðə; ði] [sɪks] [klɑːks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] - [klɑːks] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æktɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'tɜːniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sjuːtə] .
the Six Clerks and their under - clerks appear to have acted as the attorneys of the suitors .
这 六 职员 和 他们的 在下面 - 职员 出现 到 有 行动 作为 这 律师 的 这 求婚者 .

六位书记员及其下属书记员似乎担任了求婚者的律师。

[æz; əz] ['bɪznəs] [ɪn'kriːst] , [ðiːz] ['ʌndə(r)] - [klɑːks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['bɒdi] ,
As business increased , these under - clerks became a distinct body ,
作为 商业 增加 , 这些 在下面 - 职员 成为 一个 清楚的 身体 ,

随着业务量的增长，这些助理职员逐渐形成了一个独立的群体。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] - [swɔːn] [klɑːks] , - [ɔː(r)] - [klɑːks] [ɪn] [kɔːt] . -
and were recognized by the court under the denomination of ' sworn clerks , ' or ' clerks in court . '
和 是 认可 经过 这 法庭 在下面 这 面值 的 - 宣誓 职员 , - 或者 - 职员 在 法庭 . -

他们被法院认可为"宣誓书记员"或"法庭书记员"。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [wɪð] [ɪts] ['kɒnsɪkwənt] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
The advance of commerce , with its consequent accession of wealth ,
这 进步 的 商业 , 和 它是 后果 加入 的 财富 ,

商业的发展及其带来的财富积累，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 06)
第3/3页

[səʊ] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['ekwəti] ,
so multiplied the subjects requiring the judgment of a Court of Equity ,
所以 乘以 这 主题 需要 这 判断 的 一个 法庭 的 公平 ,

因此，需要衡平法院裁决的案件数量增加了。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]
that the limits of a public office were found wholly inadequate to supply a
那 这 限制 的 一个 民众 办公室 是 成立 完全 不足 到 供应 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sjuːtə] .
sufficient number of officers to conduct the business of the suitors .
充足的 数字 的 警官 到 执行 这 商业 的 这 求婚者 .

人们发现，公职的权限完全不足以提供足够数量的官员来处理诉讼双方的事务。

[hens] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] - [sə'lisitəz] - [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] .
Hence originated the ' Solicitors ' of the " Court of Chancery .
因此 起源于 这 - 律师 - 的 这 " 法庭 的 法院 .

因此，衡平法院的"律师"制度应运而生。

" [siː] [smɪθs] " ['tʃɑːnsəri] ['præktɪs] , " [piː] . - , 3rd ['edɪt] .
" See Smith's " Chancery Practice , " p . 62 , 3rd edit .
" 看 史密斯 " 法院 实践 , " p . - , 3rd 编辑 .

参见史密斯的《衡平法实践》，第 62 页，第 3 版。

[ðə; ði] " [sɪks] [klɑːks] " [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [faɪv] [vɪkt] .
The " Six Clerks " were abolished by act of Parliament , 5 Vict .
这 " 六 职员 " 是 废除 经过 行为 的 议会 , 5 维克特 .

"六名书记员"于维多利亚女王五世时期通过议会法案被废除。

[siː] . [faɪv] .]
c . 5 .]
c . 5 .]

c. 5.]

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði][hænd] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['leʒə(r)] .
but could find none that could write the hand , that were at leisure .
但 可以 寻找 没有任何 那 可以 写 这 手 , 那 是 在 闲暇 .

但是找不到一个有空、会写字的人。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ][dɪ'speə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
And so in a despair went to the Admiralty , where we met the first time
和 所以 在 一个 绝望 去 到 这 海军部 , 在哪里 我们 遇见 这 第一的 时间
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

于是，我们绝望地去了海军部，我们第一次见面就是在那里。

[maɪ] [lɔːd] ['mɒntəgjuː] , [maɪ] [lɔːd] ['bɑːkli] , ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
my Lord Montagu , my Lord Barkley , Mr . Coventry ,
我的 主 蒙塔古 , 我的 主 巴克利 , 先生 . 考文垂 ,

蒙塔古勋爵，巴克利勋爵，考文垂先生

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] , [[ɪk'sept]] ['əʊnli] [ðə; ði][kən'trəʊlə(r)] ,

and all the rest of the principal Officers and Commissioners , [except] only the Controller ,

和 全部 这 休息 的 这 主要的 警官 和 委员 , [除了] 仅有的 这 控制器 ,

以及除审计长以外的所有其他主要官员和专员

[huː] [ɪz][nɒt] [jet] ['tʃəʊzn] .

who is not yet chosen .

WHO 是 不是 然而 选定 .

尚未被选中的人。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['lɒdʒɪŋz] , [bʌt; bət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ,

At night to Mr . Kipps's lodgings , but not finding him ,

在 夜晚 到 先生 . - 住宿 , 但 不是 寻找 他 ,

晚上去了基普斯先生的住处，但没有找到他。

[ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [spɔŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][gɒt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ɒv; əv] [naɪt] ,

I went to Mr . Spong's and there I found him and got him to come to me to my Lord's lodgings at 11 o'clock of night ,

我 去 到 先生 . 斯庞氏 和 那里 我 成立 他 和 得到 他 到 来 到 我 到 我的 主场 住宿 在 - 点钟 的 夜晚 ,

我去了斯庞先生家，在那里找到了他，并让他晚上11点到我主人的住处来找我。

[wen] [ai][gɒt][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [bɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]) [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

when I got him to take my bill to write it himself (which was a great providence that he could do it) against to - morrow morning .

什么时候 我 得到 他 到 拿 我的 账单 到 写 它 他自己 (哪个 曾是 一个 伟大的 普罗维登斯 那 他 可以 做 它) 反对 到 - 明天 早晨 .

当我让他亲自把我的账单写下来时（他能写真是太好了），截止日期是明天早上。

[ai] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .

I late writing letters to sea by the post , and so home to bed .

我 晚的 写作 信件 到 海 经过 这 邮政 , 和 所以 家 到 床 .

我写信到海上很晚，然后就回家睡觉了。

[ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [biːlz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['bɑːləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][stɒp][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

In great trouble because I heard at Mr . Beale's to - day that Barlow had been there and said that he would make a stop in the business .

在 伟大的 麻烦 因为 我 听到 在 先生 . 比尔的 到 - 天 那 巴洛 有 到过 那里 和 说 那 他 会 制作 一个 停止 在 这 商业 .

我今天在比尔先生那里听说巴洛来过，说他会顺便光顾一下生意，这让我非常担心。

13th .

13th .

13th .

13日

[ʌp] ['ɜːli] , [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðæt] [ai][pʊt][ɒn][maɪ] [blæk] [kəʊt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] .

Up early , the first day that I put on my black camlett coat with silver buttons .

向上 早期的 , 这 第一的 天 那 我 放 在 我的 黑色的 卡姆利特 外套 和 银 按钮 .

一大早，我就穿上了我的黑色驼色大衣，上面有银色的纽扣。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] , [huːm] [ai] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [daʊn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]
To Mr . Spong , whom I found in his night - down writing of my
到 先生 . 海绵 , 谁 我 成立 在 他的 夜晚 - 向下 写作 的 我的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
patent ,
专利 ,

致斯庞先生，我是在他睡前写下的我的专利文件中发现的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] & [siː] . " [baɪ][eit]
and he had done as far as he could " for that & c . " by 8
和 他 有 完毕 作为 远的 作为 他 可以 " 为了 那 & c . " 经过 8
[ə'klɑːk] .
o'clock .
点钟 .

到八点钟的时候，他已经尽力完成了“那件事”等等。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wʊstə(r)] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
It being done , we carried it to Worcester House to the Chancellor ,
它 存在 完毕 , 我们 携带 它 到 伍斯特 房子 到 这 校长 ,

事情办妥后，我们把它送到伍斯特府交给了财政大臣。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kɪps] ([ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn]
where Mr . Kipps (a strange providence that he should now be in a condition
在哪里 先生 . 基普斯 (一个 奇怪的 普罗维登斯 那 他 应该 现在 是 在 一个 状况
[tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,
to do me a kindness ,
到 做 我 一个 仁慈 ,

基普斯先生（真是巧合，他现在正好有能力帮我一个忙）

[wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [hɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]) ,
which I never thought him capable of doing for me) ,
哪个 我 绝不 想法 他 有能力的 的 正在做 为了 我) ,

我从未想过他能为我做到这一点），

[gɒt][ˌem 'iː][ðə; ði] ['tʃænsələrz] - [tuː; tə][maɪ] [bɪl] ;
got me the Chancellor's recepi to my bill ;
得到 我 这 校长的 - 到 我的 账单 ;

我拿到了校长开具的账单收据；

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [biːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɑːkɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
and so carried it to Mr . Beale for a dockett ; but he was
和 所以 携带 它 到 先生 . 比尔 为了 一个 案卷 ; 但 他 曾是
['veri] ['æŋgri] ,
very angry ,
非常 生气的 ,

于是他把信拿去给比尔先生开具案卷；但他非常生气。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
and unwilling to do it ,
和 不情愿 到 做 它 ,

而且不愿意这样做，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪl] [rɪt] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [rɪt] [baɪ]
because he said it was ill writ (because I had got it writ by
因为 他 说 它 曾是 患病的 写 (因为 我 有 得到 它 写 经过
[ə'nʌðə(r)][hænd] ,
another hand ,
其他 手 ,

因为他说这封信写得不好（因为这是我找别人代写的，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][hɪm]) ;
and not by him) ;
和 不是 经过 他) ;

(而且不是他做的);

[bʌt; bət][baɪ] [mʌtʃ] [ˌɪmpɔːˈtjuːnətɪ][ai][gɒt]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
but by much importunity I got Mr . Spong to go to his office and
但 经过 很多 恳求 我 得到 先生 . 海绵 到 去 到 他的 办公室 和
[meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
make an end of my patent ;
制作 一个 结尾 的 我的 专利 ;

但我苦苦哀求，才让斯庞先生去他的办公室，办完了我的专利手续；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [biːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] ['dɑːkɪt] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ]
and in the mean time Mr . Beale to be preparing my dockett , which being
和 在 这 意思是 时间 先生 . 比尔 到 是 准备 我的 案卷 , 哪个 存在
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

与此同时，比尔先生将准备我的案卷，案卷准备完毕后，

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [tuː] ['piːsɪz] ,
I did give him two pieces ,
我 做过 给 他 二 件 ,

我给了他两块。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['træktəb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
after which it was strange how civil and tractable he was to me .
后 哪个 它 曾是 奇怪的 如何 民用 和 易于处理 他 曾是 到 我 .

之后，他对待我的态度变得异常礼貌和顺从，这让我感到很奇怪。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [dɪ'spætʃ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
From thence I went to the Navy office , where we despatched much business ,
从 因此 我 去 到 这 海军 办公室 , 在哪里 我们 已派送 很多 商业 ,

之后我去了海军办公室，在那里我们处理了很多事务。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənəz] , [wɪtʃ]
and resolved of the houses for the Officers and Commissioners , which
和 已解决 的 这 房屋 为了 这 警官 和 委员 , 哪个
[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ,
I was glad of ,
我 曾是 高兴的 的 ,

并决定了官员和委员们的住房分配，我对此感到欣慰。

[ænd; ənd][ai][gɒt] [liːv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔː(r)] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [liːdz] .
and I got leave to have a door made me into the leads .
和 我 得到 离开 到 有 一个 门 制成 我 进入 这 线索 .

我获准离开，让一扇门把我变成了领导者。

[frɒm; frəm] [ðens] , [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd][ə'baʊt][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
From thence , much troubled in mind about my patent , I went to Mr
从 因此 , 很多 麻烦 在 头脑 关于 我的 专利 , 我 去 到 先生
. [biːl] [ə'gen] ,
. Beale again ,
. 比尔 再次 ,

从那时起，我便一直为我的专利问题忧心忡忡，再次去找了比尔先生。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːl]
who had now finished my patent and made it ready for the Seal
WHO 有 现在 完成的 我的 专利 和 制成 它 准备好 为了 这 海豹
,
,
,

他现在已经完成了我的专利申请，并准备好提交给印章。

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ai] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃænsələrz] .
about an hour after I went to meet him at the Chancellor's .
关于 一个 小时 后 我 去 到 见面 他 在 这 校长的 .

大约一个小时后，我去校长官邸与他见面。

[səʊ][ai] [went] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ,
So I went away towards Westminster , and in my way met with Mr . Spong ,
所以 我 去 离开 向 威斯敏斯特 , 和 在 我的 方式 遇见 和 先生 . 海绵 ,

于是我前往威斯敏斯特，途中遇到了斯庞先生。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪli] [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and went with him to Mr . Lilly and ate some bread and cheese ,
和 去 和 他 到 先生 . 莉莉 和 吃 一些 面包 和 奶酪 ,

然后和他一起去了莉莉先生家，吃了些面包和奶酪。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm] , [huː] [stɪl] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ]
and drank with him , who still would be giving me council of getting my
和 喝 和 他 , WHO 仍然 会 是 给予 我 理事会 的 获得 我的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [aʊt] ,
patent out ,
专利 出去 ,

然后我和他一起喝酒，他当时还在给我出主意，帮我把专利申请弄出来。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [fɔːl] .
for fear of another change , and my Lord Montagu's fall .
为了 害怕 的 其他 改变 , 和 我的 主 - 落下 .

害怕再次发生变故，害怕蒙塔古勋爵的垮台。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [miːnz] ,
After that to Worcester House , where by Mr . Kipps's means ,
后 那 到 伍斯特 房子 , 在哪里 经过 先生 . - 方法 ,

之后前往伍斯特府，在那里，通过基普斯先生的安排，

[ænd; ənd][maɪ] ['presɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] - [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ai][dɪd] , [bɪ'jɒnd]
and my pressing in General Montagu's name to the Chancellor , I did , beyond
和 我的 紧迫 在 一般的 - 姓名 到 这 校长 , 我 做过 , 超过
[ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
all expectation ,
全部 期待 ,

我以蒙塔古将军的名义向总理施压，结果出乎所有人的意料。

[get] [maɪ] [siːl] [pɑːst] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][wʌn] [ruːm] ,
get my seal passed ; and while it was doing in one room ,
得到 我的 海豹 通过了 ; 和 尽管 它 曾是 正在做 在 一 房间 ,

让我通过印章审核；而就在审核过程中，它却在一个房间里进行着。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ([huː] [baɪ] [tʃɑːns] [met][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
I was forced to keep Sir G . Carteret (who by chance met me there ,
我 曾是 强制 到 保持 先生 G . 卡特雷特 (WHO 经过 机会 遇见 我 那里 ,

我被迫留下了 G·卡特雷特爵士（他偶然在那里遇到了我），

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs]) [ɪn] [tɔːk] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['duːɪŋ] .
ignorant of my business) in talk , while it was a doing .
无知 的 我的 商业) 在 讲话 , 尽管 它 曾是 一个 正在做 .

（对我的业务一无所知）口头上说着，实际上却在做着。

[went] [həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
Went home and brought my wife with me into London , and some money ,
去 家 和 带来 我的 妻子 和 我 进入 伦敦 , 和 一些 钱 ,

我回家后带着妻子和一些钱来到伦敦。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [peɪd] ['mɪstə(r)] . [biːl] L9 [ɪn] [ɔːl] ,
with which I paid Mr . Beale L9 in all ,
和 哪个 我 有薪酬的 先生 . 比尔 L9 在 全部 ,

我总共付给比尔先生9英镑。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ə'gen] ,
and took my patent of him and went to my wife again ,
和 采取 我的 专利 的 他 和 去 到 我的 妻子 再次 ,

我拿走了他的专利，又去找了我的妻子。

[huːm] [ai] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [haɪnd] [kɔːt] ,
whom I had left in a coach at the door of Hinde Court ,
谁 我 有 左边 在 一个 教练 在 这 门 的 欣德 法庭 ,

我把他留在了欣德苑门口的一辆马车里，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ;
and presented her with my patent at which she was overjoyed ;
和 呈现 她 和 我的 专利 在 哪个 她 曾是 欣喜若狂 ;
[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
so to the Navy office ,
所以 到 这 海军 办公室 ,

我向她展示了我的专利，她欣喜若狂；于是，我把专利带到了海军部。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [æt; ət] [ɔːl]
and showed her my house , and were both mightily pleased at all
和 显示 她 我的 房子 , 和 是 两个都 非常 高兴 在 全部
[θɪŋz] [ðeə(r)] ,
things there ,
事物 那里 ,

我带她参观了我的房子，我们俩都对房子里的一切都非常满意。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] .
and so to my business .
和 所以 到 我的 商业 .

所以，接下来就是我的生意了。

[səʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [dɔː(r)] .
So home with her , leaving her at her mother's door .
所以 家 和 她 , 离开 她 在 她 母亲的 门 .

于是，我把她送回家，把她留在了她母亲家门口。

[ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ,
I to my Lord's ,
我 到 我的 主场 ,

我向我的主，

[weə(r)] [ai] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [fetʃ] [sɜː(r)] [ɑː(r)] . - [həʊm] ,
where I dispatched an order for a ship to fetch Sir R . Honywood home ,
在哪里 我 已派出 一个 命令 为了 一个 船 到 拿来 先生 拉 . - 家 ,

我在那里下令派船去接R·霍尼伍德爵士回家，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [gɒt] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] - [baɪ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] .
for which I got two pieces of my Lady Honywood by young Mr . Powell .
为了 哪个 我 得到 二 件 的 我的 女士 - 经过 年轻的 先生 . 鲍威尔 .

为此，我从年轻的鲍威尔先生那里得到了两件我的霍尼伍德夫人的作品。

[leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ; [ænd; ənd] [greɪt] [' duː ɪŋz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] , [wɪtʃ]
Late writing letters ; and great doings of music at the next house , which
晚的 写作 信件 ; 和 伟大的 行为 的 音乐 在 这 下一个 房子 , 哪个
[wɒz; wəz] - ;
was Whally's ;
曾是 - ;

晚年写信；以及在隔壁沃利家举办的盛大音乐活动；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːks] [ðeə(r)] [wɪð] ['mædəm] ['pɑːmə(r)] ,
the King and Dukes there with Madame Palmer ,
这 国王 和 公爵 那里 和 夫人 帕尔默 ,

国王和公爵们与帕尔默夫人一同出席。

[['bɑːb(ə)rə] ['vɪl.jərz] , ['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv] ['wɪljəm] , ['sekənd] ['vaɪkaʊnt] ['grændɪsən] , [bɔːn] [nəʊ'vembə(r)] ,
[Barbara Villiers , only child of William , second Viscount Grandison , born November ,
[芭芭拉 维利尔斯 , 仅有的 孩子 的 威廉 , 第二 子爵 格兰迪森 , 出生 十一月 ,
- , ['mærid] ['eɪprəl] 14th ,
1640 , married April 14th ,
- , 已婚 四月 14th ,

[芭芭拉·维利尔斯，威廉，第二代格兰迪森子爵的独生女，生于1640年11月，4月14日结婚，

- , [tuː; tə]['rɒdʒə(r)]['pɑːmə(r)] , [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['kæsəlˌmeɪn] , - .
1659 , to Roger Palmer , created Earl of Castlemaine , 1661 .
- , 到 罗杰 帕尔默 , 创建 伯爵 的 卡斯尔梅恩 , - .

1659 年，封罗杰·帕尔默为伯爵，1661 年封卡斯尔梅恩伯爵。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] -
She became the King's mistress soon after the Restoration , and was in 1670
她 成为 这 国王学院 情妇 很快 后 这 恢复 , 和 曾是 在 -
[meɪd] ['bærənəs] ['nʌnsʌtʃ] ,
made Baroness Nonsuch ,
制成 男爵夫人 并非如此 ,

复辟后不久，她便成为国王的情妇，并于1670年被封为诺萨奇女男爵。

['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] .
Countess of Southampton , and Duchess of Cleveland .
伯爵夫人 的 南安普顿 , 和 公爵夫人 的 克利夫兰 .

南安普顿伯爵夫人兼克利夫兰公爵夫人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv]
She had six children by the King , one of them being created Duke of
她 有 六 孩子们 经过 这 国王 , 一 的 他们 存在 创建 公爵 的
['gɹɑːftɒn] ,
Grafton ,
格拉夫顿 ,

她为国王生了六个孩子，其中一个被封为格拉夫顿公爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [sək'siːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [djuːk] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] .
and the eldest son succeeding her as Duke of Cleveland .
和 这 长子 儿子 成功 她 作为 公爵 的 克利夫兰 .

长子继承了她的爵位，成为克利夫兰公爵。

[ʃiː; ʃi] ['sʌbsɪkwəntli] ['mærid] [bəʊ] ['fiːldɪŋ] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['prɒsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪgəmi] .
She subsequently married Beau Fielding , whom she prosecuted for bigamy .
她 随后 已婚 博 菲尔丁 , 谁 她 被起诉 为了 重婚 .

后来她嫁给了博·菲尔丁，并以重婚罪起诉了他。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɒk'təʊbə(r)] 9th , - , [eɪdʒd]['sɪksti] - [naɪn] .
She died October 9th , 1709 , aged sixty - nine .
她 死亡 十月 9th , - , 老年人 六十 - 九 .

她于 1709 年 10 月 9 日去世，享年 69 岁。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒiː] . ['staɪnˌmæn] ['staɪnˌmæn] , [ænd; ənd] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] - ,
Her life was written by G . Steinman Steinman , and privately printed 1871 ,
她 生活 曾是 书面 经过 G . 斯坦曼 斯坦曼 , 和 私下 打印 - ,
[wɪð] [ə'dendə] - ,
with addenda 1874 ,
和 附加物 - ,

她的传记由 G. Steinman Steinman 撰写，于 1871 年私下印刷，并于 1874 年增补。

[ænd; ənd] ['sekənd] [ə'dendə] - .]
and second addenda 1878 .]
和 第二 附加物 - .]

以及1878年第二份附录。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ]
a pretty woman that they have a fancy to , to make her husband a
一个 漂亮的 女士 那 他们 有 一个 想要 到 , 到 制作 她 丈夫 一个
['kʌkəʊld] .
cuckold .
乌龟 .

他们看上了一位漂亮女子，想让她的丈夫戴绿帽子。

[hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [dɔː(r)] [ðæt] [dɪd] [gəʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [maɪ] [lɔːd] ,
Here at the old door that did go into his lodgings , my Lord ,
这里 在 这 老的 门 那 做过 去 进入 他的 住宿 , 我的 主 ,

大人，就在这里，在这扇通往他住所的旧门前，

[ai] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [haʊ] , [dɪd] [stænd] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
I , and W . Howe , did stand listening a great while to the music .
我 , 和 W . 豪 , 做过 站立 聆听 一个 伟大的 尽管 到 这 音乐 .

我和 W. Howe 站着听了很久的音乐。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
After that home to bed .
后 那 家 到 床 .

之后回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['gɪldhɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɔːn] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
This day I should have been at Guildhall to have borne witness for my
这 天 我 应该 有 到过 在 市政厅 到 有 出生 证人 为了 我的
['brʌðə(r)] - [ə'genst] [blæk] ['kɒlə(r)] ,
brother Hawly against Black Collar ,
兄弟 - 反对 黑色的 衣领 ,

这一天我本应在市政厅为我的兄弟霍利作证，控告黑领犯罪。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .
but I could not , at which I was troubled .
但 我 可以 不是 , 在 哪个 我 曾是 麻烦 .

但我做不到，这让我很苦恼。

[tuː; tə] [bed] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
To bed with the greatest quiet of mind that I have had a great while ,
到 床 和 这 最 安静的 的 头脑 那 我 有 有 一个 伟大的 尽管 ,

带着久违的平静心境入睡。

['hævɪŋ] [et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [æt; ət] ['lɪliz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
having ate nothing but a bit of bread and cheese at Lilly's to - day ,
拥有 吃 没有什么 但 一个 少量 的 面包 和 奶酪 在 莉莉的 到 - 天 ,

今天在莉莉家只吃了一点面包和奶酪，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [bed] .
and a bit of bread and butter after I was a - bed .
和 一个 少量 的 面包 和 黄油 后 我 曾是 一个 - 床 .

上床睡觉后，又吃了一点面包和黄油。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ]
Up early and advised with my wife for the putting of all our things in a
向上 早期的 和 建议 和 我的 妻子 为了 这 推杆 的 全部 我们的 事物 在 一个
['redinəs] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] [haʊs] .
readiness to be sent to our new house .
准备就绪 到 是 发送 到 我们的 新的 房子 .

清晨早早起床，和妻子商量好把我们所有的东西打包好，准备运到新家。

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] ['veri] [leɪt] .
To my Lord's , where he was in bed very late .
到 我的 主场 , 在哪里 他 曾是 在 床 非常 晚的 .

到我主人那里去，他已经很晚了还在床上休息。

[səʊ] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] ,
So with Major Tollhurst and others to Harper's ,
所以 和 主要的 - 和 其他的 到 哈珀斯 ,

所以托尔赫斯特少校和其他人一起去了哈珀斯。

[ænd; ənd] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['ɔɪstə(r)z] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [et; eɪt] [ðem; ðəm] ;
and I sent for my barrel of pickled oysters and there ate them ;
和 我 发送 为了 我的 桶 的 腌制 牡蛎 和 那里 吃 他们 ;

于是我叫人去取了我的腌牡蛎桶，然后就在那里吃了；

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , ['kɒmz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['peɪgən] ['fɪʃə(r)] ; [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
while we were doing so , comes in Mr . Pagan Fisher ; the poet ,
尽管 我们 是 正在做 所以 , 来 在 先生 . 异教徒 费舍尔 ; 这 诗人 ,

正当我们这样做的时候，诗人佩根·费舍尔先生走了进来。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dʌn] ,
and promises me what he had long ago done ,
和 承诺 我 什么 他 有 长的 前 完毕 ,

他向我承诺了他很久以前就做过的事，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪð] [maɪ] [ɑːrmz] ,
a book in praise of the King of France , with my armes ,
一个 书 在 称赞 的 这 国王 的 法国 , 和 我的 武器 ,

一本赞美法国国王的书，附上我的武器，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] ['hænsəm] .
and a dedication to me very handsome .
和 一个 奉献 到 我 非常 英俊的 .

还有一张献给我的卡片，非常帅气。

['ɑːftə(r)] [hɪm] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [kʌm] [frɒm; frəm] [siː] ['jestədeɪ] ,
After him comes Mr . Sheply come from sea yesterday ,
后 他 来 先生 . 谢普利 来 从 海 昨天 ,

在他之后的是谢普利先生，他昨天从海上来。

[huːm] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [iːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ]
whom I was glad to see that he may ease me of the trouble of my
谁 我 曾是 高兴的 到 看 那 他 可能 舒适 我 的 这 麻烦 的 我的
[lɔːdz] ['bɪznəs] .
Lord's business .
主场 商业 .

我很高兴见到他，因为他可以减轻我主的事务带来的麻烦。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ai] [steɪd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
So to my Lord's , where I staid doing his business and taking his commands .
所以 到 我的 主场 , 在哪里 我 稳重 正在做 他的 商业 和 采取 他的 命令 .

于是我去了我主人的住处，在那里为他办事，听从他的命令。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
After that to Westminster Hall ,
后 那 到 威斯敏斯特 大厅 ,

之后前往威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [peɪd] [ɔːl] [maɪ] [dets] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hens] .
where I paid all my debts in order to my going away from hence .
在哪里 我 有薪酬的 全部 我的 债务 在 命令 到 我的 去 离开 从 因此 .

我在那里还清了所有债务，以便离开这里。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['eglɪn] ,
Here I met with Mr . Eglin ,
这里 我 遇见 和 先生 . 埃格林 ,

在这里我见到了埃格林先生。

[huː] [wʊd] [niːdz] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dɪʃ]
who would needs take me to the Leg in King Street and gave me a dish
WHO 会 需求 拿 我 到 这 腿 在 国王 街道 和 给予 我 一个 盘子
[ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;
of meat to dinner ;
的 肉 到 晚餐 ;

谁会带我去国王街的"腿"餐厅，给我端上一盘肉当晚餐呢?

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [mɒnz] .
and so I sent for Mons .
和 所以 我 发送 为了 蒙斯 .

于是我派人去请蒙斯。

- , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] .
L'Impertinent , where we sat long and were merry .
- , 在哪里 我们 卫星 长的 和 是 欢乐 .

L'Impertinent 餐厅，我们坐了很久，玩得很开心。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)]
After that parted , and I took Mr . Butler
后 那 分手了 , 和 我 采取 先生 . 巴特勒

之后我们分别了，我带走了巴特勒先生。

[[mɒnz] .
[Mons .
[蒙斯 .

[蒙席

-] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['lʌndən] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [maɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði]
L'Impertinent] with me into London by coach and shewed him my house at the
-] 和 我 进入 伦敦 经过 教练 和 展示 他 我的 房子 在 这
['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
Navy Office ,
海军 办公室 ,

L'Impertinent] 和我一起乘马车去了伦敦，并带他看了我在海军部的房子，

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪn] [kəʊl] .
and did give order for the laying in coals .
和 做过 给 命令 为了 这 躺下 在 煤炭 .

并下令铺设煤炭。

[səʊ]['ɪntuː] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət] - ,
So into Fenchurch Street , and did give him a glass of wine at Rawlinson's ,
所以 进入 芬彻奇 街道 , 和 做过 给 他 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 - ,

于是我去了芬乔奇街，并在罗林森酒吧给他倒了一杯酒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [trɪmd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and was trimmed in the street .
和 曾是 修剪过的 在 这 街道 .

并在街上被修剪过。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
So to my Lord's late writing letters , and so home ,
所以 到 我的 主场 晚的 写作 信件 , 和 所以 家 ,

所以，我向我的主致以晚年的信函，然后回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]
where I found my wife had packed up all her goods in the house fit for
在哪里 我 成立 我的 妻子 有 包装 向上 全部 她 商品 在 这 房子 合身 为了
[ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l] .
a removal .
一个 移动 .

我发现妻子已经把家里所有的东西都打包好了，准备搬家。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ][rest] .
Lay long in bed to recover my rest .
莱 长的 在 床 到 恢复 我的 休息 .

躺在床上好好休息一下。

['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃepli] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][dræŋk][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [wɪð]
Going forth met with Mr . Sheply , and went and drank my morning draft with
去 前进 遇见 和 先生 . 谢普利 , 和 去 和 喝 我的 早晨 草稿 和
[hɪm][æt; ət] ['wɪlkɪnsənz] ,
him at Wilkinson's ,
他 在 威尔金森的 ,

随后我遇到了谢普利先生，并和他一起去威尔金森酒吧喝了我早上喝的生啤。

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][sp'aɪse] . — [[dʒæk][sp'aɪse] , ['brʌðə(r)] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .] —
and my brother Spicer . — [Jack Spicer , brother clerk of the Privy Seal .] —
和 我的 兄弟 斯派塞 . — [杰克 斯派塞 , 兄弟 职员 的 这 私处 海豹 .] —
['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
After that to Westminster Abbey ,
后 那 到 威斯敏斯特 修道院 ,

还有我的兄弟斯派塞。——[杰克·斯派塞，枢密院掌玺大臣]——之后去了威斯敏斯特教堂，

[ænd; ənd][ɪn] ['henri] [ðə; ði] [-] ['tʃæpəl] [hɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
and in Henry the Seventh's Chappell heard part of a sermon ,
和 在 亨利 这 第七个 查佩尔 听到 部分 的 一个 讲道 ,

在亨利七世的礼拜堂里，我听到了一段布道词。

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ðeə(r)] .
the first that ever I heard there .
这 第一的 那 曾经 我 听到 那里 .

那是我第一次在那里听到这种说法。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
To my Lord's and dined all alone at the table with him .
到 我的 主场 和 用餐 全部 独自的 在 这 桌子 和 他 .

我独自一人到主人家，与他共进晚餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] ,
After dinner he and I alone fell to discourse ,
后 晚餐 他 和 我 独自的 跌倒 到 话语 ,

晚饭后，只有我和他两个人开始交谈起来。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [hɪm] ['pleɪnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skeptɪk] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and I find him plainly to be a sceptic in all things of religion ,
和 我 寻找 他 显然 到 是 一个 怀疑论者 在 全部 事物 的 宗教 ,

我发现他显然对宗教的一切事物都持怀疑态度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
and to make no great matter of anything therein , but to be a
和 到 制作 不 伟大的 事情 的 任何事物 其中 , 但 到 是 一个
['pɜːfɪkt] ['stəʊɪk] .
perfect Stoic .
完美的 斯多葛派 .

并且不要把其中的任何事看得太重，要做一个完美的斯多葛主义者。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [-] ['tʃæpəl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]
In the afternoon to Henry the Seventh's Chappell , where I heard service and
在 这 下午 到 亨利 这 第七个 查佩尔 , 在哪里 我 听到 服务 和
[ə; eɪ] ['sɜːmən] [ðeə(r)] ,
a sermon there ,
一个 讲道 那里 ,

下午去了亨利七世教堂，在那里听了礼拜仪式和布道。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['dʌbljuː] . ['baʊjə(r)] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and after that meeting W . Bowyer there , he and I to the Park ,
和 后 那 会议 W . 鲍耶 那里 , 他 和 我 到 这 公园 ,

那次与W. Bowyer会面之后，我们一起去了公园。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tɪl] [naɪt] .
and walked a good while till night .
和 步行 一个 好的 尽管 直到 夜晚 .

他们走了很久，直到夜幕降临。

[səʊ] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðə(r)] ,
So to Harper's and drank together ,
所以 到 哈珀斯 和 喝 一起 ,

于是我们去了哈珀酒吧，一起喝酒。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [stəʊks] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [fel] ['ɪntuː] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ]
and Captain Stokes came to us and so I fell into discourse of buying
和 队长 斯托克斯 来了 到 我们 和 所以 我 跌倒 进入 话语 的 购买
['peɪpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [hænd] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
paper at the first hand in my office ,
纸 在 这 第一的 手 在 我的 办公室 ,

于是斯托克斯船长来到我们这里，我开始和我讨论在办公室里直接购买第一手报纸的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [frɑːns] .
and the Captain promised me to buy it for me in France .
和 这 队长 承诺 我 到 买 它 为了 我 在 法国 .

船长答应在法国帮我买下它。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [ai] [rəʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
After that to my Lord's lodgings , where I wrote some business and so home .
后 那 到 我的 主场 住宿 , 在哪里 我 写道 一些 商业 和 所以 家 .

之后我去了主人的住处，在那里我处理了一些公务，然后就回家了。

[maɪ] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [nəʊ] [kləʊðz] [aʊt] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [pækt] [ʌp]
My wife at home all the day , she having no clothes out , all being packed up
我的 妻子 在 家 全部 这 天 ， 她 拥有 不 衣服 出去 ，全部 存在 包装 向上
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

我妻子整天待在家里，身上一件衣服都没穿，昨天都打包好了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] [ai] [hæv; həv] ['həʊlli] [nɪ'glektɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [njuːz] ,
For this month I have wholly neglected anything of news ,
为了 这 月 我 有 完全 被忽视的 任何事物 的 消息 ，

这个月我完全忽略了所有新闻。

[ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] [biːn] ['ɪgnərənt] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] ,
and so have beyond belief been ignorant how things go ,
和 所以 有 超过 信仰 到过 无知 如何 事物 去 ，

因此，他们对事情的进展方式竟然如此无知，简直令人难以置信。

[bʌt; bət] [naʊ] [baɪ] [maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] , [wɪtʃ] [gɒd] [kiːp] .
but now by my patent my mind is in some quiet , which God keep .
但 现在 经过 我的 专利 我的 头脑 是 在 一些 安静的 ， 哪个 上帝 保持 .

但现在，凭借我的专利，我的内心一片宁静，愿上帝保佑。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I was not at my father's to - day ,
我 曾是 不是 在 我的 父亲的 到 - 天 ，

我今天没去父亲家。

[ai] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [sə'lɪsɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ]
I being afraid to go for fear he should still solicit me to speak to my
我 存在 害怕的 到 去 为了 害怕 他 应该 仍然 征求 我 到 说话 到 我的
[lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
Lord for a place in the Wardrobe ,
主 为了 一个 地方 在 这 衣柜 ，

我害怕去，担心他会继续劝我去见我的主人，希望能在衣橱里占有一席之地。

[wɪtʃ] [ai] [deə(r)] [nɒt] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] [jet] .
which I dare not do , because of my own business yet .
哪个 我 敢 不是 做 ， 因为 的 我的 自己的 商业 然而 .

但我不敢这么做，因为我还有自己的事要处理。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] .
My wife and I mightily pleased with our new house that we hope to have .
我的 妻子 和 我 非常 高兴 和 我们的 新的 房子 那 我们 希望 到 有 .

我和妻子对我们希望拥有的新房子非常满意。

[maɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [hæz; həz] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ə'baʊt] L40 ,
My patent has cost me a great deal of money , about L40 ,
我的 专利 有 成本 我 一个 伟大的 交易 的 钱 ， 关于 L40 ，

我的专利让我损失了很多钱，大约40英镑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
which is the only thing at present which do trouble me much .
哪个 是 这 仅有的 事物 在 展示 哪个 做 麻烦 我 很多 .

这是目前唯一让我非常困扰的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [-] ['tʃæp(ə)l] ,
In the afternoon to Henry the Seventh's chapel ,
在 这 下午 到 亨利 这 第七个 教堂 ，

下午前往亨利七世的礼拜堂，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [spent] ([gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː]) [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [ɪn]
where I heard a sermon and spent (God forgive me) most of my time in
在哪里 我 听到 一个 讲道 和 花费 (上帝 原谅 我) 最多 的 我的 时间 在
['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)] .
looking upon Mrs . Butler .
寻找 之上 太太 . 巴特勒 .

我在那里听了一场布道，然后（上帝原谅我）大部分时间都在看着巴特勒夫人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['bəʊjə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .
After that with W . Bowyer to walk in the Park .
后 那 和 W . 鲍耶 到 走 在 这 公园 .

之后和 W. Bowyer 一起去公园散步。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , ['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [æt; ət]
Afterwards to my Lord's lodgings , and so home to bed , having not been at
然后 到 我的 主场 住宿 , 和 所以 家 到 床 , 拥有 不是 到过 在
[maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] - [deɪ] .
my father's to - day .
我的 父亲的 到 - 天 .

之后去了我主人的住处，然后回家睡觉，因为今天我没有去我父亲家。

16th ,
16th ,
16th ,

16日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['veri] ['reɪni] ['weðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'muːv] [maɪ] [gʊdz]
This morning it proved very rainy weather so that I could not remove my goods
这 早晨 它 已证实 非常 下雨 天气 所以 那 我 可以 不是 消除 我的 商品
[tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
to my house .
到 我的 房子 .

今天早上雨下得很大，所以我没法把货物搬到家里。

[ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪd] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] ['sʌnraɪz]
I to my office and did business there , and so home , it being then sunrise
我 到 我的 办公室 和 做过 商业 那里 , 和 所以 家 , 它 存在 然后 日出
,
,
,

我回到办公室处理公务，然后回家，那时天已经亮了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [ə'gen] ,
but by the time that I got to my house it began to rain again ,
但 经过 这 时间 那 我 得到 到 我的 房子 它 开始 到 雨 再次 ,

但当我回到家时，又开始下雨了。

[səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [maɪ] [gʊdz] [baɪ] [kɑːt] [æz; əz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
so that I could not carry my goods by cart as I would have done .
所以 那 我 可以 不是 携带 我的 商品 经过 大车 作为 我 会 有 完毕 .

因此，我无法像往常一样用手推车运送货物。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
After that to my Lord's and so home and to bed .
后 那 到 我的 主场 和 所以 家 和 到 床 .

之后去了我主那里，然后回家睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ['naʊədeɪz]) [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] .
This morning (as indeed all the mornings nowadays) much business at my Lord's .
这 早晨 (作为 的确 全部 这 早晨 如今) 很多 商业 在 我的 主场 .

今天早上（其实现在每天早上都是这样），我主那里有很多事情要处理。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] , [æn; ən][əʊld] [kən'sʌmptɪv] [mæn] ,
There came to my house before I went out Mr . Barlow , an old consumptive man ,
那里 来了 到 我的 房子 前 我 去 出去 先生 . 巴洛 , 一个 老的 消耗性的 男人 ,

我出门前，巴洛先生——一位患有肺结核的老人——来到了我家。

[ænd; ənd][feə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] , [wɪð] [huːm] [ai][dɪd] ['dɪskɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and fair conditioned , with whom I did discourse a great while ,
和 公平的 条件反射 , 和 谁 我 做过 话语 一个 伟大的 尽管 ,

而且他身体状况良好，我和他交谈了很长时间。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] [ai][dɪd][grɑːnt][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] , [vɪz] . , L50 [pə(r)] ['ænəm] ,
and after much talk I did grant him what he asked , viz . , L50 per annum ,
和 后 很多 讲话 我 做过 授予 他 什么 他 问 , 即 . , L50 每 年 ,

经过一番商议，我最终满足了他的要求，即每年支付50英镑。

[ɪf] [maɪ]['sæləri][biː; bi][nɒt] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] (- [pə(r)] ['ænəm] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] L350) ,
if my salary be not increased , and (100 per annum , in case it be to L350) ,
如果 我的 薪水 是 不是 增加 , 和 (- 每 年 , 在 案件 它 是 到 L350) ,

如果我的工资不增加，并且（如果年薪增加到350英镑，则每年增加100英镑），

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [æz; əz][ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
at which he was very well pleased to be paid as I received my money and not otherwise .
在 哪个 他 曾是 非常 出色地 高兴 到 是 有薪酬的 作为 我 已收到 我的 钱 和 不是 否则 .

他非常高兴能像我一样收到报酬，而不是以其他方式。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [bed] ,
Going to my Lord's I found my Lord had got a great cold and kept his bed ,
去 到 我的 主场 我 成立 我的 主 有 得到 一个 伟大的 寒冷的 和 保留 他的 床 ,

我去见我的主人时，发现他得了重感冒，卧床不起。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['bedsaɪd] ,
and so I brought him to my Lord's bedside ,
和 所以 我 带来 他 到 我的 主场 床头 ,

于是我把他带到我主的床边。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [ə'griː] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm] .
and he and I did agree together to this purpose what I should allow him .
和 他 和 我 做过 同意 一起 到 这 目的 什么 我 应该 允许 他 .

我和他为此共同商定了我应该允许他做什么。

[ðæt] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['pruːvɪŋ] [feə(r)]
That done and the day proving fair
那 完毕 和 这 天 证明 公平的

事情办妥了，这一天也证明是公平的。

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] ,
I went home and got all my goods packed up and sent away ,
我 去 家 和 得到 全部 我的 商品 包装 向上 和 发送 离开 ,

我回家后把所有东西打包寄了出去。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [went] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
and my wife and I and Mrs . Hunt went by coach ,
和 我的 妻子 和 我 和 太太 . 打猎 去 经过 教练 ,

我和妻子还有亨特太太乘长途汽车去了。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːts] [ə; eɪ] - ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] .
overtaking the carts a - drinking in the Strand .
超车 这 购物车 一个 - 喝 在 这 斯特兰德 .

在斯特兰德街上追赶正在喝酒的马车。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdz] ,
Being come to my house and set in the goods ,
存在 来 到 我的 房子 和 放 在 这 商品 ,

来到我家，把货物摆放好，

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [sent] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ;
and at night sent my wife and Mrs . Hunt to buy something for supper ;
和 在 夜晚 发送 我的 妻子 和 太太 . 打猎 到 买 某物 为了 晚餐 ;

晚上，我派妻子和亨特太太去买晚饭吃的；

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [læm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] ['rəʊstɪd] .
they bought a Quarter of Lamb , and so we ate it , but it was not half roasted .
他们 买 一个 四分之一 的 羊肉 , 和 所以 我们 吃 它 , 但 它 曾是 不是 一半 烤 .

他们买了四分之一只羊，所以我们就吃了，但是羊肉并没有烤到一半。

[wɪl] , ['mɪstə(r)] . [blækbɝnz] ['nefjuː] , [ɪz] [səʊ] [ə'biːdiənt] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [glæd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Will , Mr . Blackburne's nephew , is so obedient , that I am greatly glad of him .
将要 , 先生 . 布莱克本 侄子 , 是 所以 听话 , 那 我 是 非常 高兴的 的 他 .

布莱克本先生的侄子威尔非常听话，我为此感到非常高兴。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] [həʊm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] .
At night he and I and Mrs . Hunt home by water to Westminster .
在 夜晚 他 和 我 和 太太 . 打猎 家 经过 水 到 威斯敏斯特 .

晚上，他和我还有亨特太太乘船返回威斯敏斯特的家。

[ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
I to my Lord ,
我 到 我的 主 ,

我向我的主，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
and after having done some business with him in his chamber in the Nursery ,
和 后 拥有 完毕 一些 商业 和 他 在 他的 房间 在 这 苗圃 ,

在育婴室的房间里与他谈妥了一些事情之后，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [siː] ,
which has been now his chamber since he came from sea ,
哪个 有 到过 现在 他的 房间 自从 他 来了 从 海 ,

自从他从海上来到这里，这里就一直是他的房间。

[ai] [went] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪŋkbɒɪ] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] ,
I went on foot with a linkboy to my home ,
我 去 在 脚 和 一个 链接男孩 到 我的 家 ，

我跟着一个引路人步行回家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] ,
where I found my wife in bed and Jane washing the house , and Will the boy sleeping ,
在哪里 我 成立 我的 妻子 在 床 和 简 洗涤 这 房子 ， 和 将要 这 男生 睡眠 ，

我发现妻子躺在床上，简在打扫房子，儿子威尔睡着了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [spɔːt] [ai] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [weɪk] [hɪm] .
and a great deal of sport I had before I could wake him .
和 一个 伟大的 交易 的 运动 我 有 前 我 可以 唤醒 他 .

在我叫醒他之前，我做了很多运动。

[ai] [tuː; tə] [bed] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [leɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
I to bed the first night that I ever lay here with my wife .
我 到 床 这 第一的 夜晚 那 我 曾经 躺 这里 和 我的 妻子 .

我上床睡觉，那是我第一次和妻子躺在这里过夜。

18th .
18th .
18th .

18日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [dɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] .
This morning the carpenter made an end of my door out of my chamber upon the leads .
这 早晨 这 木匠 制成 一个 结尾 的 我的 门 出去 的 我的 房间 之上 这 线索 .

今天早上，木匠用铅条把我房间的门端做好了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] : [ai] [daɪnd] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɪn] ['siːðɪŋ] [leɪn] ,
This morning we met at the office : I dined at my house in Seething Lane ,
这 早晨 我们 遇见 在 这 办公室 : 我 用餐 在 我的 房子 在 沸腾 车道 ，

今天早上我们在办公室碰面：我在西辛巷的家中吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
and after that , going about 4 o'clock to Westminster ,
和 后 那 ， 去 关于 4 点钟 到 威斯敏斯特 ，

之后，大约四点钟前往威斯敏斯特。

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kʊk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
I met with Mr . Carter and Mr . Cooke coming to see me in a coach ,
我 遇见 和 先生 . 卡特 和 先生 . 库克 未来 到 看 我 在 一个 教练 ，

我见到了卡特先生和库克先生，他们乘大巴来看我。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
and so I returned home .
和 所以 我 返回 家 .

于是我回了家。

[ai] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] [miːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
I did also meet with Mr . Pierce , the surgeon , with a porter with him ,
我 做过 还 见面 和 先生 . 刺穿 ， 这 外科医生 ， 和 一个 搬运工 和 他 ，

我还见到了外科医生皮尔斯先生，他当时还有一名搬运工陪同。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['lemənz] , [wɪtʃ] [maɪ][mæn][bɜː(r)] [sendz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [siː] .
with a barrel of Lemons , which my man Burr sends me from sea .
和 一个 桶 的 柠檬 , 哪个 我的 男人 伯尔 发送 我 从 海 .

还有一桶柠檬，是我手下伯尔从海上寄给我的。

[ai] [tʊk] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [drɪŋk] ,
I took all these people home to my house and did give them some drink ,
我 采取 全部 这些 人们 家 到 我的 房子 和 做过 给 他们 一些 喝 ,

我把这些人带回家，给他们喝了点酒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
and after them comes Mr . Sheply ,
和 后 他们 来 先生 . 谢普利 ,

接下来是谢普利先生，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
and after a little stay we all went by water to Westminster as far as
和 后 一个 小的 停留 我们 全部 去 经过 水 到 威斯敏斯特 作为 远的 作为
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
the New Exchange .
这 新的 交换 .

短暂逗留后，我们乘船前往威斯敏斯特，一直到新交易所。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Thence to my Lord about business ,
因此 到 我的 主 关于 商业 ,

然后向我的主人禀报公事，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [tɔːk] [ɪn] ['kɒmz] [wʌn] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] [bʌk] [frɒm; frəm] - ,
and being in talk in comes one with half a buck from Hinchinbroke ,
和 存在 在 讲话 在 来 一 和 一半 一个 巴克 从 - ,

而参与讨论的人会得到欣钦布鲁克提供的半美元，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['smelɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɒŋ] [maɪ] [lɔːd] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and it smelling a little strong my Lord did give it me (though it was
和 它 闻起来 一个 小的 强的 我的 主 做过 给 它 我 (尽管 它 曾是
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] [kʊd; kəd][biː; bi]) .
as good as any could be) .
作为 好的 作为 任何 可以 是) .

虽然味道有点浓，但我的主还是给了我（尽管它已经算是最好的了）。

[ai][dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , [weə(r)] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
I did carry it to my mother , where I had not been a great while ,
我 做过 携带 它 到 我的 母亲 , 在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

我把它带给了我母亲，我当时没多久没去看她了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ] ,
and indeed had no great mind to go ,
和 的确 有 不 伟大的 头脑 到 去 ,

事实上，他原本并没有很想去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd] [leɪ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ]['kaɪndnəs][æt; ət]
because my father did lay upon me continually to do him a kindness at
因为 我的 父亲 做过 躺 之上 我 持续 到 做 他 一个 仁慈 在
[ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
the Wardrobe ,
这 衣柜 ,

因为我父亲总是催促我去衣橱帮他做些事，

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [səʊ] [freʃ] [wɪð] [maɪ]
which I could not do because of my own business being so fresh with my
哪个 我 可以 不是 做 因为 的 我的 自己的 商业 存在 所以 新鲜的 和 我的
[lɔːd] .
Lord .
主 .

但我无法这样做，因为我与主之间的事情还很紧急。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ,
But my father was not at home ,
但 我的 父亲 曾是 不是 在 家 ,

但我父亲不在家。

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] [liːv] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][æz; əz][ʃiː; ʃi]
and so I did leave the venison with her to dispose of as she
和 所以 我 做过 离开 这 鹿肉 和 她 到 处置 的 作为 她
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

于是，我把鹿肉留给了她，让她随意处置。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊm] , [weə(r)] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][dɪd][laɪ] [ðɪs] [naɪt] [wɪð]
After that home , where W . Hewer now was , and did lie this night with
后 那 家 , 在哪里 W . 休尔 现在 曾是 , 和 做过 说谎 这 夜晚 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

在那之后，W. Hewer 就住在那里，今晚也和我们一起睡在那里。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] .
the first night .
这 第一的 夜晚 .

第一晚。

[maɪ][maɪnd] ['veri] ['kwaɪət] ,
My mind very quiet ,
我的 头脑 非常 安静的 ,

我内心非常平静。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dets] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [stɪl] [ə'pɒn]
only a little trouble I have for the great debts which I have still upon
仅有的 一个 小的 麻烦 我 有 为了 这 伟大的 债务 哪个 我 有 仍然 之上
[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ,
me to the Secretary ,
我 到 这 秘书 ,

我只是有点小麻烦，因为我还欠秘书一大笔债。

['mɪstə(r)] . [kɪps] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
Mr . Kipps , and Mr . Spong for my patent .
先生 . 基普斯 , 和 先生 . 海绵 为了 我的 专利 .

感谢 Kipps 先生和 Spong 先生为我的专利所做的贡献。

19th .
19th .
19th .

19日

[ai][dɪd][laɪ] [leɪt] [ə; eɪ] - [bed] .
I did lie late a - bed .
我 做过 说谎 晚的 一个 - 床 .

我睡到很晚才起床。

[ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][baɪ]['wɔːtə(r)] ,
I and my wife by water ,
我 和 我的 妻子 经过 水 ，

我和妻子在水边，

['lændɪd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['waɪtˌfraɪərz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː]
landed her at Whitefriars with her boy with an iron of our new
登陆 她 在 白衣修士 和 她 男生 和 一个 铁 的 我们的 新的
[reɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [brəʊk] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wɪl] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
range which is already broke and my wife will have changed ,
范围 哪个 是 已经 打破 和 我的 妻子 将要 有 已更改 ，

她带着儿子来到怀特弗莱尔斯，手里拿着我们新推出的熨斗，结果熨斗已经坏了，我妻子肯定换了衣服。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [bai] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] -
and many other things she has to buy with the help of my father to -
和 许多 其他 事物 她 有 到 买 和 这 帮助 的 我的 父亲 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

今天她还要在我父亲的帮助下购买许多其他东西。

[ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
I to my Lord
我 到 我的 主

我向我的主

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][ɪn][bed] .
and found him in bed .
和 成立 他 在 床 .

发现他躺在床上。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sweə(r)]['piːp(ə)l][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd]
This day I received my commission to swear people the oath of allegiance and
这 天 我 已收到 我的 委员会 到 发誓 人们 这 誓言 的 忠诚 和
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [lɔːd] .
supremacy delivered me by my Lord .
霸权 发表 我 经过 我的 主 .

今天，我接受了我的主赐予我的委任，负责带领人们宣誓效忠和至高无上的地位。

['ɑːftə(r)][tɔːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ai] [went] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
After talk with my Lord I went to Westminster Hall ,
后 讲话 和 我的 主 我 去 到 威斯敏斯特 大厅 ，

与我的主人谈话后，我去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [mɪ'ʃel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wiː; wi] [sent]
where I took Mr . Michell and his wife , and Mrs . Murford we sent
在哪里 我 采取 先生 . 米歇尔 和 他的 妻子 ， 和 太太 . - 我们 发送
[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwədz] ,
for afterwards ,
为了 然后 ，

我把米歇尔先生和他的妻子带到了那里，默福德夫人是我们后来才去接的。

[tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ['tævən] ,
to the Dog Tavern ,
到 这 狗 酒馆 ，

去狗酒馆，

[weə(r)] [ai] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['æntʃəviz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
where I did give them a dish of anchovies and olives and paid for
在哪里 我 做过 给 他们 一个 盘子 的 凤尾鱼 和 橄榄 和 有薪酬的 为了
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我给他们做了一盘凤尾鱼和橄榄，并付了全部费用。

[ænd; ənd] [dɪd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] ['dɪskɔːs] [wen] [wiː; wi] [dɪd] [juːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and did talk of our old discourse when we did use to talk of the King ,
和 做过 讲话 的 我们的 老的 话语 什么时候 我们 做过 使用 到 讲话 的 这 国王 ,

我们谈到了过去谈论国王时的情景，

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌmp] , ['praɪvətli] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ['ɒfɪs] ,
in the time of the Rump , privately ; after that to the Admiralty Office ,
在 这 时间 的 这 臀部 , 私下 ; 后 那 到 这 海军部 办公室 ,

在残余政权时期，他私下里这样做；之后，他向海军部汇报工作。

[ɪn] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [rɪt] [maɪ] [lɑːst] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [deɪz]
in White Hall , where I staid and writ my last observations for these four days
在 白色的 大厅 , 在哪里 我 稳重 和 写 我的 最后的 观察 为了 这些 四 天
[lɑːst] [pɑːst] .
last past .
最后的 过去的 .

在白厅，我待在那里，写下了过去四天的最后观察记录。

[greɪt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['klɜːdʒi] ,
Great talk of the difference between the Episcopal and Presbyterian Clergy ,
伟大的 讲话 的 这 不同之处 之间 这 圣公会 和 长老会 牧师 ,

关于圣公会和长老会牧师之间区别的精彩讨论，

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
but I believe it will come to nothing .
但 我 相信 它 将要 来 到 没有什么 .

但我相信最终不会有任何结果。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[wiː; wi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
We sat at the office this morning ,
我们 卫星 在 这 办公室 这 早晨 ,

今天早上我们在办公室坐着，

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [pɛt] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [tuː; tə] ['tʃætəm] .
Sir W . Batten and Mr . Pett being upon a survey to Chatham .
先生 W . 板条 和 先生 . 佩特 存在 之上 一个 民意调查 到 查塔姆 .

W·巴顿爵士和佩特先生正在查塔姆进行勘测。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sent] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] L5 [wɜːθ]
This morning I sent my wife to my father's and he is to give me L5 worth
这 早晨 我 发送 我的 妻子 到 我的 父亲的 和 他 是 到 给 我 L5 值得
[ɒv; əv] ['pjuːtə(r)] .
of pewter .
的 锡 .

今天早上我派我妻子去我父亲那里，他要给我价值5英镑的锡器。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][rəʊz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
After we rose at the office , I went to my father's ,
后 我们 玫瑰 在 这 办公室 , 我 去 到 我的 父亲的 ,

办公室起床后，我去了我父亲家。

[weə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
where my Uncle Fenner and all his crew and Captain Holland and his
在哪里 我的 叔叔 芬纳 和 全部 他的 全体人员 和 队长 荷兰 和 他的
[waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti][ɒv; əv][ðə; ði]
wife and my wife were at dinner at a venison pasty of the
妻子 和 我的 妻子 是 在 晚餐 在 一个 鹿肉 糊状物 的 这
['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [ai][dɪd] [gɪv] [maɪ]['mʌðə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
venison that I did give my mother the other day .
鹿肉 那 我 做过 给 我的 母亲 这 其他 天 .

当时，我的叔叔芬纳和他的所有船员，还有霍兰德船长和他的妻子，以及我的妻子，正在享用晚餐，晚餐的鹿肉馅饼就是我前几天送给我母亲的鹿肉。

[ai][dɪd] [ðɪs] [taɪm] [ʃəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['kəʊldnəs][tuː; tə]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
I did this time show so much coldness to W . Joyce that I believe all the table
我 做过 这 时间 展示 所以 很多 寒冷 到 W . 乔伊斯 那 我 相信 全部 这 桌子
[tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
took notice of it .
采取 注意 的 它 .

这一次我对 W. Joyce 表现得如此冷漠，我相信餐桌上的所有人都注意到了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
After that to Westminster about my Lord's business and so home ,
后 那 到 威斯敏斯特 关于 我的 主场 商业 和 所以 家 ,

之后前往威斯敏斯特处理我主的事务，然后回家。

[maɪ] [lɔːd] ['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [wel] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
my Lord having not been well these two or three days ,
我的 主 拥有 不是 到过 出色地 这些 二 或者 三 天 ,

大人，您这两三天身体不太舒服。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnˌwɛl] [æt; ət] - [ɪz]['fɔːlən] [sɪk] [ə'gen] .
and I hear that Mr . Barnwell at Hinchinbroke is fallen sick again .
和 我 听到 那 先生 . 巴恩韦尔 在 - 是 倒下 生病的 再次 .

我听说欣钦布鲁克的巴恩韦尔先生又病倒了。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [wɒt] [fɔːm]
This morning Mr . Barlow had appointed for me to bring him what form
这 早晨 先生 . 巴洛 有 任命 为了 我 到 带来 他 什么 形式
[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] ,
I would have the agreement between him and me to pass ,
我 会 有 这 协议 之间 他 和 我 到 经过 ,

今天早上巴洛先生委托我把我想让他看到的我们之间的协议形式带给他，以便我们通过。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [njuː] [striːt] — [[stɪl]
which I did to his lodgings at the Golden Eagle in the new street — [Still
哪个 我 做过 到 他的 住宿 在 这 金的 鹰 在 这 新的 街道 — [仍然
[rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [njuː] [striːt] .] — [bɪ'twiːn] ['fetə(r)] [leɪn] [ænd; ənd] [ʃuː] [leɪn] ,
retains the name New Street .] — between Fetter Lane and Shoe Lane ,
保留 这 姓名 新的 街道 .] — 之间 束缚 车道 和 鞋 车道 ,

我把他的住处搬到了新街（至今仍叫新街）的金鹰旅馆——就在费特巷和鞋巷之间。

[weə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,
where he liked it very well ,
在哪里 他 喜欢 它 非常 出色地 ,

他非常喜欢那里。

[ænd; ənd][ai][frɒm; frəm][hɪm] [went] [tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [tuː; tə] [ɪn'grəʊs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['djuːplɪkeɪts] .
and I from him went to get Mr . Spong to engross it in duplicates .
和 我 从 他 去 到 得到 先生 . 海绵 到 独占 它 在 重复项 .

然后我去找斯庞先生，让他把这份文件誊写两份。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [fɔː(r); fə(r)]
To my Lord and spoke to him about the business of the Privy Seal for
到 我的 主 和 辐 到 他 关于 这 商业 的 这 私处 海豹 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [swɔːn] ,
me to be sworn ,
我 到 是 宣誓 ,

我向我的大人禀报了枢密印的事务，以便我宣誓就职。

[ðəʊ] [ai][gɒt] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,
though I got nothing by it , but to do Mr . Moore a kindness ,
尽管 我 得到 没有什么 经过 它 , 但 到 做 先生 . 摩尔 一个 仁慈 ,

虽然我没从中得到任何好处，但为了帮摩尔先生一个忙，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] .
which he did give me a good answer to .
哪个 他 做过 给 我 一个 好的 回答 到 .

他确实给了我一个很好的答复。

[went] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [klɑːks] - ['ɒfɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] ,
Went to the Six Clerks ' office to Mr . Spong for the writings ,
去 到 这 六 职员 - 办公室 到 先生 . 海绵 为了 这 著作 ,

去六位办事员办公室找斯庞先生要文件，

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [klʌb] [æt; ət][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ,
and dined with him at a club at the next door ,
和 用餐 和 他 在 一个 俱乐部 在 这 下一个 门 ,

然后和他一起在隔壁的俱乐部用餐。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [kætʃɪz] .
where we had three voices to sing catches .
在哪里 我们 有 三 声音 到 唱歌 捕获物 .

我们当时有三个人一起唱卡茨歌曲。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [raɪt] ['letəz] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
So to my house to write letters and so to Whitehall about business of
所以 到 我的 房子 到 写 信件 和 所以 到 白厅 关于 商业 的
[maɪ] [lɔːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] ,
my Lord's concerning his creation ,
我的 主场 有关 他的 创建 ,

于是我回到家中写信，然后前往白厅处理我勋爵关于他所创造的一切事务。

— [[æz; əz] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] .] — [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
— [As Earl of Sandwich .] — and so home and to bed .
— [作为 伯爵 的 三明治 .] — 和 所以 家 和 到 床 .

——（作为桑威奇伯爵）——于是回家睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[lɔːdz] [deɪ] .
Lord's day .
主场 天 .

主日。

[ɔːl] [ðɪs] [lɑːst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [hɑːd] .
All this last night it had rained hard .
全部 这 最后的 夜晚 它 有 下雨了 难的 .

昨晚一直下着瓢泼大雨。

[maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
My brother Tom came this morning the first time to see me ,
我的 兄弟 汤姆 来了 这 早晨 这 第一的 时间 到 看 我 ,

今天早上，我哥哥汤姆第一次来看我。

[ænd; ənd][ai] [peɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ai] [əʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and I paid him all that I owe my father to this day .
和 我 有薪酬的 他 全部 那 我 欠 我的 父亲 到 这 天 .

我把至今为止我欠父亲的所有钱都还给了他。

['ɑːftəwədz] [ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['sevrəl] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] ,
Afterwards I went out and looked into several churches , and so to my uncle Fenner's ,
然后 我 去 出去 和 看起来 进入 一些 教堂 , 和 所以 到 我的 叔叔 芬纳的 ,

之后我出去考察了几座教堂，然后去了我叔叔芬纳的教堂。

['wɪðə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [gɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
whither my wife was got before me , and we , my father and mother ,
往哪里去 我的 妻子 曾是 得到 前 我 , 和 我们 , 我的 父亲 和 母亲 ,

我妻子先于我被带走，我们，我的父母，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dʒɔɪsɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [bel] , [huːm] [ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and all the Joyces , and my aunt Bell , whom I had not seen many a year before .
和 全部 这 乔伊斯 , 和 我的 阿姨 钟 , 谁 我 有 不是 已见 许多 一个 年 前 .

还有所有的乔伊斯一家，以及我的贝尔姨妈，我已经很多年没见过她了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ([maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [keɪ] . [dʒɔɪs]) ,
After dinner to White Hall (my wife to church with K . Joyce) ,
后 晚餐 到 白色的 大厅 (我的 妻子 到 教会 和 K . 乔伊斯) ,

晚饭后去白厅（我妻子和K. Joyce一起去教堂），

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
where I find my Lord at home , and walked in the garden with him ,
在哪里 我 寻找 我的 主 在 家 , 和 步行 在 这 花园 和 他 ,

我在那里找到了我的主，并与他一起在花园里散步。

[hiː; hi] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] .
he showing me all the respect that can be .
他 显示 我 全部 这 尊重 那 能 是 .

他给予了我极大的尊重。

[ai] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
I left him and went to walk in the Park ,
我 左边 他 和 去 到 走 在 这 公园 ，

我离开他，去公园散步了。

[weə(r)] [greɪt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [pɑːk] ,
where great endeavouring to get into the inward Park ,
在哪里 伟大的 努力 到 得到 进入 这 向内 公园 ，

在那里，人们竭尽全力想要进入公园内部。

— [[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [reil] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .]
— [This is still railed off from St . James's Park , and called the Enclosure .]
— [这 是 仍然 有轨电车 离开 从 英石 . 詹姆斯的 公园 ， 和 称为 这 外壳 .]
— [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] ;
— but could not get in ;
— 但 可以 不是 得到 在 ;

—[这里仍然用栅栏与圣詹姆斯公园隔开，被称为围场。]—但无法进入；

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['beɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,
one man was basted by the keeper ,
一 男人 曾是 涂油 经过 这 守门员 ，

一名男子被守门员用烤肉酱涂抹。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
for carrying some people over on his back through the water .
为了 携带 一些 人们 超过 在 他的 后退 通过 这 水 .

他背着一些人渡过了水面。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Afterwards to my Lord's , where I staid and drank with Mr . Sheply ,
然后 到 我的 主场 ， 在哪里 我 稳重 和 喝 和 先生 . 谢普利 ，

之后我去了主人的府邸，在那里和谢普利先生一起待了一会儿，喝了点酒。

['hævɪŋ] [fɜːst] [sent] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɔːz] .
having first sent to get a pair of oars .
拥有 第一的 发送 到 得到 一个 一对 的 桨 .

首先派人去取了一对船桨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [went] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .
It was the first time that ever I went by water on the Lord's day .
它 曾是 这 第一的 时间 那 曾经 我 去 经过 水 在 这 主场 天 .

那是我第一次在主日乘船过河。

[həʊm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [riːd] ;
Home , and at night had a chapter read ;
家 ， 和 在 夜晚 有 一个 章 读 ;

回到家，晚上读了一章书；

[ænd; ənd] [ai] [riːd] [preə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [preə(r)] [bʊk] ,
and I read prayers out of the Common Prayer Book ,
和 我 读 祈祷 出去 的 这 常见的 祷告 书 ，

我朗读了《公祷书》中的祷文。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [riːd] [preə(r)z] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
the first time that ever I read prayers in this house .
这 第一的 时间 那 曾经 我 读 祈祷 在 这 房子 .

这是我第一次在这个房子里读祷文。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This morning Mr . Barlow comes to me ,
这 早晨 先生 . 巴洛 来 到 我 ,

今天早上巴洛先生来找我，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [fɔːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['skrɪv(ə)nə(r)][ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] ,
and he and I went forth to a scrivener in Fenchurch Street ,
和 他 和 我 去 前进 到 一个 抄写员 在 芬彻奇 街道 ,

于是，我和他一起去了芬乔奇街找抄写员。

[huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] ['aʊə(r)] [ə'griːmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
whom we found sick of the gout in bed , and signed and sealed our agreement before him .
谁 我们 成立 生病的 的 这 痛风 在 床 , 和 签名 和 密封 我们的 协议 前 他 .

我们发现他因痛风卧床不起，便在他面前签署了我们的协议。

[hiː; hi][ɜːrdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [wɜːdz] ([ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [weər'ɒv]) [tuː; tə][biː; bi][ˌɪntə(ː)'laind] , [wɪtʃ] [ai]['grɑːntɪd] ,
He urged to have these words (in consideration whereof) to be interlined , which I granted ,
他 敦促 到 有 这些 字 (在 考虑 其中) 到 是 插页 , 哪个 我 的确 ,

他力主将这些文字（为此）加注，我同意了。

[ðəʊ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
though against my will .
尽管 反对 我的 将要 .

虽然违背我的意愿。

[met] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [keɪm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Met this morning at the office , and afterwards Mr . Barlow by appointment came and dined with me ,
梅特 这 早晨 在 这 办公室 , 和 然后 先生 . 巴洛 经过 预约 来了 和 用餐 和 我 ,

今天上午在办公室见面，之后巴洛先生按约来和我共进晚餐。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [pliːzd] .
and both of us very pleasant and pleased .
和 两个都 的 我们 非常 令人愉快的 和 高兴 .

我们俩都非常愉快和满意。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs] ,
After dinner to my Lord , who took me to Secretary Nicholas ,
后 晚餐 到 我的 主 , WHO 采取 我 到 秘书 尼古拉斯 ,

晚饭后，我向我的主人告发，他带我去见了秘书尼古拉斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd]['sekrət(ə)ri] ['mɒrɪs] ,
and there before him and Secretary Morris ,
和 那里 前 他 和 秘书 莫里斯 ,

在他和莫里斯部长面前，

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][ə'pɒn]['aʊə(r)] [niːz] [tə'geðə(r)] [tʊk] ['aʊə(r)] [əʊθs] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd]
my Lord and I upon our knees together took our oaths of Allegiance and
我的 主 和 我 之上 我们的 膝盖 一起 采取 我们的 誓言 的 忠诚 和
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] ;
Supremacy ;
霸权 ;

我和我的主人一起跪下，共同宣誓效忠和至高无上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [glæd] ,
and the Oath of the Privy Seal , of which I was much glad ,
和 这 誓言 的 这 私处 海豹 , 的 哪个 我 曾是 很多 高兴的 ,

还有枢密印誓词，对此我非常高兴。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət][ai][duː; də]
though I am not likely to get anything by it at present ; but I do
尽管 我 是 不是 可能 到 得到 任何事物 经过 它 在 展示 ; 但 我 做
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
desire it ,
欲望 它 ,

虽然目前我不太可能从中获得任何好处；但我确实想要它。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːn] - [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
for fear of a turn - out of our office .
为了 害怕 的 一个 转动 - 出去 的 我们的 办公室 .

担心办公室里发生骚乱。

[ðæt] [dʌn] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ai] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd]
That done and my Lord gone from me , I went with Mr . Cooling and
那 完毕 和 我的 主 已消失 从 我 , 我 去 和 先生 . 冷却 和
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

事情办完，我的主离开了我，我和库林先生以及他的兄弟一起走了。

[ænd; ənd][sæm] - , ['lɪt(ə)l] ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [hed]
and Sam Hartlibb , little Jennings and some others to the King's Head
和 山姆 - , 小的 詹宁斯 和 一些 其他的 到 这 国王学院 头
['tævən] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
Tavern at Charing Cross ,
酒馆 在 查令 叉 ,

还有萨姆·哈特利布、小詹宁斯和其他一些人去了查令十字街的国王头酒馆，

[weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ai] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
where after drinking I took boat and so home ,
在哪里 后 喝 我 采取 船 和 所以 家 ,

喝完酒后，我乘船回家了。

[weə(r)] [wiː; wi] [sʌp] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] (['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ][drəʊl]) [ænd; ənd]
where we supped merrily among ourselves (our little boy proving a droll) and
在哪里 我们 喝 兴高采烈地 之中 我们自己 (我们的 小的 男生 证明 一个 滑稽) 和
[səʊ]['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə][bed] .
so after prayers to bed .
所以 后 祈祷 到 床 .

我们欢快地享用了晚餐（我们的小男孩表现得十分滑稽），然后祷告后就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnˌwɛl] [wɒz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
This day my Lord had heard that Mr . Barnwell was dead , but it is not
这 天 我的 主 有 听到 那 先生 . 巴恩韦尔 曾是 死的 , 但 它 是 不是
[səʊ] [jet] ,
so yet ,
所以 然而 ,

大人今日听说巴恩韦尔先生去世了，但事实并非如此。

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] ['veri] [ɪl] .
though he be very ill .
尽管 他 是 非常 患病的 .

尽管他病得很重。

[ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kʊk] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [gʊd] ,
I was troubled all this day with Mr . Cooke , being willing to do him good ,
我 曾是 麻烦 全部 这 天 和 先生 . 库克 , 存在 愿意的 到 做 他 好的 ,

我今天一整天都为库克先生的事烦恼，因为我真心想帮他。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz][səʊ]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] [ðæt] [ai] ['kænɒt] .
but my mind is so taken up with my own business that I cannot .
但 我的 头脑 是 所以 已采取 向上 和 我的 自己的 商业 那 我 不能 .

但我满脑子都是自己的事情，所以没办法。

24th .
24th .
24th .

24日

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [dɪd] [ə'kweɪnt] ['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] [wɪð] [maɪ] ['biːɪŋ] [swɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
To White Hall , where I did acquaint Mr . Watkins with my being sworn into the Privy Seal ,
到 白色的 大厅 , 在哪里 我 做过 熟人 先生 . 沃特金斯 和 我的 存在 宣誓 进入 这 私处 海豹 ,

到了白厅，我向沃特金斯先生介绍了我宣誓就任枢密掌玺大臣的情况。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
at which he was much troubled ,
在 哪个 他 曾是 很多 麻烦 ,

他对此感到非常苦恼。

[bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][dɪd]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɪnzmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ][klɑːk] ,
but put it up and did offer me a kinsman of his to be my clerk ,
但 放 它 向上 和 做过 提供 我 一个 亲属 的 他的 到 是 我的 职员 ,

但他还是把文件贴了出来，并且安排了他的一个亲戚来做我的书记员。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][həʊp][ɒv; əv] , [ðəʊ] [ai]['nevə(r)][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː] .
which I did give him some hope of , though I never intend it .
哪个 我 做过 给 他 一些 希望 的 , 尽管 我 绝不 打算 它 .

我确实给了他一些希望，尽管我从未想过要这样做。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] [kɔːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] ,
In the afternoon I spent much time in walking in White Hall Court with Mr . Bickerstaffe ,
在 这 下午 我 花费 很多 时间 在 步行 在 白色的 大厅 法庭 和 先生 . 比克斯塔夫 ,

下午，我花了很多时间和比克斯塔夫先生在白厅庭院散步。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['biːɪŋ] [swɔːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['bærən] ,
who was very glad of my Lord's being sworn , because of his business with his brother Baron ,
WHO 曾是 非常 高兴的 的 我的 主场 存在 宣誓 , 因为 的 他的 商业 和 他的 兄弟 男爵 ,

他非常高兴我的主人宣誓就职，因为这关系到他与他兄弟男爵的生意。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [endid] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
which is referred to my Lord Chancellor , and to be ended to - morrow .
哪个 是 指 到 我的 主 校长 , 和 到 是 结束 到 - 明天 .

此事已提交大法官阁下处理，将于明日结束。

['bærən][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ][grɑːnt] [bɪ'jɒnd] [siː] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːʃənərɪ] [ɒv; əv]
Baron had got a grant beyond sea , to come in before the reversionary of
男爵 有 得到 一个 授予 超过 海 , 到 来 在 前 这 复归 的
[ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] .
the Privy Seal .
这 私处 海豹 .

男爵获得了海外特许状，可以进入枢密院掌玺大臣的管辖范围。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . ['mæθjuːz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This afternoon Mr . Mathews came to me ,
这 下午 先生 . 马修斯 来了 到 我 ,

今天下午马修斯先生来找我，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][maɪ] ['biːɪŋ] [swɔːn] , [wɪtʃ] [ai][pʊt][ɪn]
to get a certificate of my Lord's and my being sworn , which I put in
到 得到 一个 证书 的 我的 主场 和 我的 存在 宣誓 , 哪个 我 放 在
[sʌm; səm] ['fɔːwədnəs] ,
some forwardness ,
一些 前瞻 ,

为了获得我和勋爵的宣誓证明，我主动递交了这份证明。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [daʊn] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
In the morning at the office , and after that down to Whitehall ,
在 这 早晨 在 这 办公室 , 和 后 那 向下 到 白厅 ,

早上在办公室，之后前往白厅。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [welʃ] ['skuːlmɑːstə(r)] ,
where I met with Mr . Creed , and with him and a Welsh schoolmaster ,
在哪里 我 遇见 和 先生 . 信条 , 和 和 他 和 一个 威尔士语 校长 ,

我在那里遇到了克里德先生，还有他和一位威尔士教师。

[ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['pedəgɒg] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][æt; ət][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ]
a good scholar but a very pedagogue , to the ordinary at the Leg in King
一个 好的 学者 但 一个 非常 教育家 , 到 这 普通的 在 这 腿 在 国王
[striːt] . -
Street . '
街道 . -

对于国王街“腿”酒吧的普通人来说，他是一位优秀的学者，也是一位非常优秀的教育家。

[ai][gɒt][maɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][maɪ] ['biːɪŋ] [swɔːn] .
I got my certificate of my Lord's and my being sworn .
我 得到 我的 证书 的 我的 主场 和 我的 存在 宣誓 .

我拿到了领主颁发的证书，并且宣誓就职。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
This morning my Lord took leave of the House of Commons ,
这 早晨 我的 主 采取 离开 的 这 房子 的 公共领域 ,

今天上午，阁下已离开下议院。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and had the thanks of the House for his great services to his country .

和 有 这 谢谢 的 这 房子 为了 他的 伟大的 服务 到 他的 国家 .

并因其对国家的巨大贡献而受到议会的感谢。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ([bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn])

In the afternoon (but this is a mistake , for it was yesterday in the afternoon)

在 这 下午 (但 这 是 一个 错误 , 为了 它 曾是 昨天 在 这 下午)

下午（但这是错误的，因为实际上是昨天下午）

[mə'sjɜː] - [ænd; ənd][ai][met][ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm] ,

Monsieur L'Impertinent and I met and I took him to the Sun and drank with him ,

先生 - 和 我 遇见 和 我 采取 他 到 这 太阳 和 喝 和 他 ,

我和"无礼先生"相遇了，我带他去了太阳酒吧，和他一起喝酒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪthaʊs] ;

and in the evening going away we met his mother and sisters and father coming from the Gatehouse ;

和 在 这 晚上 去 离开 我们 遇见 他的 母亲 和 姐妹 和 父亲 未来 从 这 门房 ;

晚上离开时，我们遇到了他的母亲、姐妹和父亲，他们正从门房那边过来；

[weə(r)] [ðeɪ] [lɒdʒ] , [weə(r)] [ai][dɪd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sə'luːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

where they lodge , where I did the first time salute them all ,

在哪里 他们 小屋 , 在哪里 我 做过 这 第一的 时间 礼炮 他们 全部 ,

他们下榻的地方，也是我第一次向他们所有人致敬的地方。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ['mædəm] ['frɑːnsɪs] — [['frɑːnsɪs] ['bʌtlə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːti] .] — [ɪz] [ɪn'diːd] .

and very pretty Madame Frances — [Frances Butler , the beauty .] — is indeed .

和 非常 漂亮的 夫人 弗朗西丝 — [弗朗西丝 巴特勒 , 这 美丽 .] — 是 的确 .

弗朗西丝夫人（弗朗西丝·巴特勒，这位美人）确实非常漂亮。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['veri] [leɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn]['taʊə(r)] [striːt] ,

After that very late home and called in Tower Street ,

后 那 非常 晚的 家 和 称为 在 塔 街道 ,

那次回家后，他们很晚才到家，住在塔街。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['baːbəz] [wɒz; wəz] [trɪmd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

and there at a barber's was trimmed the first time .

和 那里 在 一个 理发师 曾是 修剪过的 这 第一的 时间 .

第一次剪头发就是在理发店。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

Home and to bed .

家 和 到 床 .

回家睡觉。

26th .

26th .

26th .

26日

['ɜːli] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]
Early to White Hall , thinking to have a meeting of my Lord and the
早期的 到 白色的 大厅 , 思维 到 有 一个 会议 的 我的 主 和 这
['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
principal officers ,
主要的 警官 ,

清晨前往白厅，打算召集勋爵与主要官员会面。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [kʊd; kəd][nɒt] ,
but my Lord could not ,
但 我的 主 可以 不是 ,

但是我的主却做不到。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
it being the day that he was to go and be admitted in the House
它 存在 这 天 那 他 曾是 到 去 和 是 承认 在 这 房子
[ɒv; əv] [lɔːdz] ,
of Lords ,
的 领主 ,

那天正是他进入上议院接受任命的日子。

[hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði]
his patent being done , which he presented upon his knees to the
他的 专利 存在 完毕 , 哪个 他 呈现 之上 他的 膝盖 到 这
['spiːkə(r)] ;
Speaker ;
扬声器 ;

他的专利文件完成后，他跪在议长面前呈上；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and so it was read in the House , and he took his place .
和 所以 它 曾是 读 在 这 房子 , 和 他 采取 他的 地方 .

于是，议事录在议会宣读，他随后就任。

[ai][æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ['ɒfɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hʊkə(r)] ,
I at the Privy Seal Office with Mr . Hooker ,
我 在 这 私处 海豹 办公室 和 先生 . 妓女 ,

我和胡克先生在枢密印玺办公室，

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krɒfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnət] ,
who brought me acquainted with Mr . Crofts of the Signet ,
WHO 带来 我 熟人 和 先生 . 克罗夫特 的 这 印章 ,

是他让我认识了Signet酒店的克罗夫茨先生。

[ænd; ənd][ai][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [leg] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] ,
and I invited them to a dish of meat at the Leg in King Street ,
和 我 受邀 他们 到 一个 盘子 的 肉 在 这 腿 在 国王 街道 ,

我邀请他们到国王街的 Leg 餐厅享用一道肉菜。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [daind] [ðeə(r)][ænd; ənd][ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] [gʊd]
and so we dined there and I paid for all and had very good
和 所以 我们 用餐 那里 和 我 有薪酬的 为了 全部 和 有 非常 好的
[lait] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] .
light given me as to my employment there .
光 给定 我 作为 到 我的 就业 那里 .

于是我们就在那里用餐，我付了所有费用，而且因为我在那里工作，他们给了我非常好的评价。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] , [weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [daind] [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] ,
Afterwards to Mr . Pierces , where I should have dined but I could not ,
然后 到 先生 . 穿孔 , 在哪里 我 应该 有 用餐 但 我 可以 不是 ,

之后我去了皮尔斯先生家，本应该在那里用餐，但我没能去成。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] ['dʌblju:] . [haʊ] [ðeə(r)] .
but found Mr . Sheply and W . Howe there .
但 成立 先生 . 谢普利 和 W . 豪 那里 .

但在那里遇到了谢普利先生和豪先生。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [drʌŋk] [hɑːd] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [met]
After we had drunk hard we parted , and I went away and met
后 我们 有 醉 难的 我们 分手了 , 和 我 去 离开 和 遇见
['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːs(ə)l] ,
Dr . Castle ,
博士 . 城堡 ,

我们痛饮一番后便告别了，我离开后遇到了卡斯尔医生。

[huː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
who is one of the Clerks of the Privy Seal ,
WHO 是 一 的 这 职员 的 这 私处 海豹 ,

他是枢密院掌玺大臣之一。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
and told him how things were with my Lord and me , which he received
和 讲述 他 如何 事物 是 和 我的 主 和 我 , 哪个 他 已收到
['veri] ['glædli] .
very gladly .
非常 乐意 .

我告诉他我和我的主人之间的情况，他听后非常高兴。

[ai] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [təʊld] [haʊ] ['bærən] [ə'genst] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði]
I was this day told how Baron against all expectation and law has got the
我 曾是 这 天 讲述 如何 男爵 反对 全部 期待 和 法律 有 得到 这
[pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪkərˌstæf] ,
place of Bickerstaffe ,
地方 的 比克斯塔夫 ,

今天有人告诉我，巴伦出乎所有人的意料，也违背了法律，竟然取代了比克斯塔夫的位置。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] ,
and so I question whether he will not lay claim to wait the next month ,
和 所以 我 问题 无论 他 将要 不是 躺 宣称 到 等待 这 下一个 月 ,

因此，我怀疑他是否会要求等到下个月。

[bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
but my Lord tells me that he will stand for it .
但 我的 主 讲述 我 那 他 将要 站立 为了 它 .

但我的主告诉我，他会坚持这一点。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [met] [wɪð] [tiː] . [dəul] , [huː] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [feə(r)] ,
In the evening I met with T . Doling , who carried me to St . James's Fair ,
在 这 晚上 我 遇见 和 T . 多林 , WHO 携带 我 到 英石 . 詹姆斯的 公平的 ,

晚上我遇到了T·多林，他带我去了圣詹姆斯集市。

[['ɔːgəst] , - : " [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] , [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [feə(r)] , [wɒz; wəz] [kept] [ðə; ði] [fʊl]
[August , 1661 : " This year the Fair , called St . James's Fair , was kept the full
[八月 , - : " 这 年 这 公平的 , 称为 英石 . 詹姆斯的 公平的 , 曾是 保留 这 满的
[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
appointed time ,
任命 时间 ,

[1661年8月：‘今年的集市，即圣詹姆斯集市，按时举行完毕，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ;
being a fortnight ;
存在 一个 两星期 ;

为期两周；

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['meni] [luːd] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]
but during that time many lewd and infamous persons were by his Majesty's
但 期间 那 时间 许多 猥亵 和 臭名昭著的 人 是 经过 他的 陛下的
[ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
express command to the Lord Chamberlain ,
表达 命令 到 这 主 管家 ,

但在此期间，许多淫秽和声名狼藉的人被国王陛下明确命令送交宫务大臣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] ['rɒbət] ['nelsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and his Lordship's direction to Robert Nelson , Esq . , committed to the
和 他的 领主的 方向 到 罗伯特 纳尔逊 , 先生 . , 坚定的 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] .
House of Correction .
房子 的 更正 .

以及大人指示将罗伯特·纳尔逊先生送往教养院。

" — - [daɪ'ɜːn(ə)l] .
" — Rugge's Diurnal .
" — - 日间 .

“——鲁格的《每日纪事》。

[ˌes 'tiː] ; [dʒeɪmzɪz][feə(r)][wɒz; wəz] [held] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pæləs] ,
St ; James's fair was held first in the open space near St . James's Palace ,
英石 ; 詹姆斯的 公平的 曾是 握住 第一的 在 这 打开 空间 靠近 英石 . 詹姆斯的 宫殿 ,

圣詹姆斯集市最初是在圣詹姆斯宫附近的空地上举行的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['mɑːkɪt] .
and afterwards in St . James's Market .
和 然后 在 英石 . 詹姆斯的 市场 .

之后在圣詹姆斯市场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn] - , [bʌt; bət] [rɪ'vaɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
It was prohibited by the Parliament in 1651 , but revived at the Restoration
它 曾是 禁止 经过 这 议会 在 - , 但 复活 在 这 恢复
.
.
.

它于 1651 年被议会禁止，但在复辟时期又恢复了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['faɪnəli] [sə'prest] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
It was , however , finally suppressed before the close of the reign of Charles
它 曾是 , 然而 , 最后 被抑制 前 这 关闭 的 这 在位 的 查尔斯
[ˌaɪ 'aɪ] .]
II .]
二 .]

然而，在查理二世统治结束前，它最终被镇压了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and there meeting with W . Symons and his wife , and Luellin , and
和 那里 会议 和 W . 西蒙斯 和 他的 妻子 , 和 - , 和
[diː] . - [waɪf][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,
D . Scobell's wife and cousin ,
D . - 妻子 和 表哥 ,

在那里，他们遇到了W·西蒙斯和他的妻子，以及卢埃林，还有D·斯科贝尔的妻子和表妹。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [pel] ['mel]
we went to Wood's at the Pell Mell
我们 去 到 伍兹 在 这 佩尔 梅尔

我们去了佩尔梅尔的伍兹餐厅

[[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['refərənsɪz] [tuː; tə][pɔːl][mɔːl; mæl][æz; əz][æn; ən][ɪn'hæbɪtɪd]
[This is one of the earliest references to Pall Mall as an inhabited
[这 是 一 的 这 最早 参考 到 帕尔 购物中心 作为 一个 有人居住的

这是最早提及帕尔马尔街有人居住的记载之一。

[striːt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['klʌbɪŋ] .]
street , and also one of the earliest uses of the word clubbing .]
街道 , 和 还 一 的 这 最早 用途 的 这 单词 夜店 .]

街道，也是“clubbing”（夜店狂欢）一词最早的用法之一。

(['aʊə(r)][əʊld] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['klʌbɪŋ]) , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [spent] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ,
(our old house for clubbing) , and there we spent till 10 at night ,
(我们的 老的 房子 为了 夜店) , 和 那里 我们 花费 直到 - 在 夜晚 ,

（我们以前常去的夜店），我们在那里一直待到晚上10点。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ai] [sent] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [klɑːk] [wɪl] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
at which time I sent to my Lord's for my clerk Will to come to me ,
在 哪个 时间 我 发送 到 我的 主场 为了 我的 职员 将要 到 来 到 我 ,

于是我派人去见我的大人，叫我的书记员威尔来见我。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [lɪŋk] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and so by link home to bed .
和 所以 经过 关联 家 到 床 .

因此，通过链接回家睡觉。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [kə'mɪʃənə(r)] ['wɪləbi] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ə'weɪ] [aʊt]
Where I found Commissioner Willoughby had sent for all his things away out
在哪里 我 成立 专员 威洛比 有 发送 为了 全部 他的 事物 离开 出去
[ɒv; əv][maɪ]['bedtʃeɪmbə(r)] ,
of my bedchamber ,
的 我的 卧室 ,

我发现威洛比专员已经把他所有的东西都从我的卧室里搬走了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [peɪ] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
which is a little disappointment , but it is better than pay too dear for
哪个 是 一个 小的 失望 , 但 它 是 更好的 比 支付 也 亲爱的 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这有点令人失望，但总比花太贵的价格买它们要好。

27th :
27th :
27th :

27日：

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz]
The last night Sir W . Batten and Sir W . Pen came to their houses
这 最后的 夜晚 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 来了 到 他们的 房屋
[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
at the office .
在 这 办公室 .

前一天晚上，W·巴顿爵士和W·彭爵士回到了办公室所在的家中。

[met] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [tɪl] [nuːn] .
Met this morning and did business till noon .
梅特 这 早晨 和 做过 商业 直到 中午 .

今天上午见面，一直谈到中午。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [weə(r)] [wɪl] , [maɪ] [klɑːk] ,
Dined at home and from thence to my Lord's where Will , my clerk ,
用餐 在 家 和 从 因此 到 我的 主场 在哪里 将要 , 我的 职员 ,

在家用餐后，我去了我主人的府邸，在那里见到了我的书记员威尔。

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ] [naɪt] ,
and I were all the afternoon making up my accounts , which we had done by night ,
和 我 是 全部 这 下午 制作 向上 我的 账户 , 哪个 我们 有 完毕 经过 夜晚 ,

我整个下午都在整理账目，这些账目是我们晚上已经做完的。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪ'self] [wɜːθ] [ə'baʊt] L100 ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] [ɪk'spensɪz] .
and I find myself worth about L100 after all my expenses .
和 我 寻找 我 值得 关于 L100 后 全部 我的 开支 .

扣除所有开支后，我发现自己大约只剩下100英镑了。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [sent] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['baʊjə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] L100 ,
At night I sent to W . Bowyer to bring me L100 ,
在 夜晚 我 发送 到 W . 鲍耶 到 带来 我 L100 ,

晚上我派人去让W. Bowyer给我送来100英镑，

['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] .
being that he had in his hands of my Lord's .
存在 那 他 有 在 他的 双手 的 我的 主场 .

因为他手中握着我主的。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] ,
in keeping ,
在 保持 ,

保持，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [peɪd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [djuː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ə'pɒn][maɪ] ['bæləns] ,
out of which I paid Mr . Sheply all that remained due to my Lord upon my balance ,
出去 的 哪个 我 有薪酬的 先生 . 谢普利 全部 那 剩余 到期的 到 我的 主 之上 我的 平衡 ,

我用其中的钱支付了谢普利先生我账户上剩余的应付给勋爵的款项。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][rest] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
and took the rest home with me late at night .
和 采取 这 休息 家 和 我 晚的 在 夜晚 .

深夜，我把剩下的东西带回了家。

[wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
We got a coach ,
我们 得到 一个 教练 ,

我们请了一位教练，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ˌjuː 'es]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] .
but the horses were tired and could not carry us farther than St . Dunstan's .
但 这 马匹 是 疲劳的 和 可以 不是 携带 我们 更远 比 英石 . 邓斯坦的 .

但是马匹疲惫不堪，无法驮着我们离开圣邓斯坦教堂。

[səʊ][wiː; wi] - [lait] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɪŋk][ænd; ənd][səʊ][həʊm] ['wɪəri] [tuː; tə][bed] .
So we ' light and took a link and so home weary to bed .
所以 我们 - 光 和 采取 一个 关联 和 所以 家 厌倦 到 床 .

于是我们点了点东西，接了个电话，然后疲惫地回家睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['pəʊɪt] ['fɪʃə(r)] ,
Early in the morning rose , and a boy brought me a letter from Poet Fisher ,
早期的 在 这 早晨 玫瑰 , 和 一个 男生 带来 我 一个 信 从 诗人 费舍尔 ,

清晨，玫瑰悄然升起，一个男孩给我带来了一封诗人费舍尔的来信。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'pɒn][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who tells me that he is upon a panegyrique of the King ,
WHO 讲述 我 那 他 是 之上 一个 - 的 这 国王 ,

他告诉我，他正在写一首赞美国王的颂歌，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai] [sent] [hɪm] [hɑːf] [ə; eɪ] [piːs] .
and desired to borrow a piece of me ; and I sent him half a piece .
和 想要的 到 借 一个 片 的 我 ; 和 我 发送 他 一半 一个 片 .

他想从我这里借点什么；我给了他一半。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] , ['ɑːftəwədz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hɛnsən] ,
To Westminster , and there dined with Mr . Sheply and W . Howe , afterwards meeting with Mr . Henson ,
到 威斯敏斯特 , 和 那里 用餐 和 先生 . 谢普利 和 W . 豪 , 然后 会议 和 先生 . 亨森 ,

前往威斯敏斯特，在那里与谢普利先生和W·豪共进晚餐，之后与亨森先生会面。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [hæd; həd][ðə; ði] [breɪv] [klɒk] [ðæt] [went] [wɪð] ['bʊlɪt] ([wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
who had formerly had the brave clock that went with bullets (which is now taken away from him by the King ,
WHO 有 以前 有 这 勇敢的 钟 那 去 和 子弹 (哪个 是 现在 已采取 离开 从 他 经过 这 国王 ,

他以前拥有那座与子弹相伴的勇敢时钟（现在被国王夺走了），

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz]) .
it being his goods) .
它 存在 他的 商品) .

这是他的物品）。

[[sʌm; səm] [klɒks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] , [ɔː(r)] ['bʊlɪt] , [ɒn][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,
[Some clocks are still made with a small ball , or bullet , on an inclined plane ,
[一些 时钟 是 仍然 制成 和 一个 小的 球 , 或者 子弹 , 在 一个 倾斜 飞机 ,

[有些钟表仍然使用斜面上的小球或子弹来制作，

[wɪtʃ] [tɜːnz] ['evri] ['mɪnɪt] .
which turns every minute .
哪个 转弯 每一个 分钟 .

它每分钟旋转一次。

[ðə; ði] [kɪŋz] [klɒks] ['prɒbəbli] [drɒpt] ['bʊlɪt] .
The King's clocks probably dropped bullets .
这 国王学院 时钟 大概 掉落 子弹 .

国王的钟表可能掉过子弹。

['geɪnzˌbʌroʊ] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət]
Gainsborough the painter had a brother who was a dissenting minister at
盖恩斯伯勒 这 画家 有 一个 兄弟 WHO 曾是 一个 持不同意见 部长 在
['henli] - [ɒn] - [temz] ,
Henley - on - Thames ,
亨利 - 在 - 泰晤士河 ,

画家庚斯博罗有个兄弟，是泰晤士河畔亨利镇的一位持不同政见的牧师。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] .
and possessed a strong genius for mechanics .
和 拥有 一个 强的 天才 为了 机械学 .

并且对机械学有着极强的天赋。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [klɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'strʌkʃn] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
He invented a clock of a very peculiar construction , which , after his death ,
他 发明 一个 钟 的 一个 非常 奇特 建造 , 哪个 , 后 他的 死亡 ,

他发明了一种结构非常奇特的钟表，在他去世后，

[wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
was deposited in the British Museum .
曾是 已存 在 这 英国 博物馆 .

被存放于大英博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][ðə; ði]['aʊə(r)][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['ledn]
It told the hour by a little bell , and was kept in motion by a leaden
它 讲述 这 小时 经过 一个 小的 钟 , 和 曾是 保留 在 运动 经过 一个 铅灰色
['bʊlɪt] ,
bullet ,
子弹 ,

它用一个小铃铛报时，并由一颗铅弹驱动运转。

[wɪtʃ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['spaɪrəl]['rezəvwɑː(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , ['ɪntuː][ə; eɪ]
which dropped from a spiral reservoir at the top of the clock , into a
哪个 掉落 从 一个 螺旋 水库 在 这 顶部 的 这 钟 , 进入 一个
['lɪt(ə)l]['aɪvəri] ['bʌkɪt] .
little ivory bucket .
小的 象牙 桶 .

水从钟顶部的螺旋形储水槽滴落到一个小象牙桶里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'traɪvd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
This was so contrived as to discharge it at the bottom ,
这 曾是 所以 人为的 作为 到 释放 它 在 这 底部 ,

这是经过精心设计的，目的是让它从底部排出。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [weɪt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
and by means of a counter - weight was carried up to the top of
和 经过 方法 的 一个 柜台 - 重量 曾是 携带 向上 到 这 顶部 的
[ðə; ði] [klɒk] ,
the clock ,
这 钟 ,

通过配重被提升到钟的顶部。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
where it received another bullet , which was discharged as the former .
在哪里 它 已收到 其他 子弹 , 哪个 曾是 出院 作为 这 以前的 .

它又中了一枪，这枪像之前那颗一样射了出去。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] . — ['dʒentəlmənz]
This seems to have been an attempt at the perpetual motion . — Gentleman's
这 似乎 到 有 到过 一个 试图 在 这 永久 运动 . — 绅士的
[ˌmægə'zi:n] , - , [pi:] . - . — [bi:] .]
Magazine , 1785 , p . 931 . — B .]
杂志 , - , p . - . — B .]

这似乎是对永动机的一种尝试。——《绅士杂志》，1785年，第931页。——B.]

[ai] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [swɒn] ['tævən] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] ,
I went with him to the Swan Tavern and sent for Mr . Butler ,
我 去 和 他 到 这 天鹅 酒馆 和 发送 为了 先生 . 巴特勒 ,

我和他一起去了天鹅酒馆，叫人去请巴特勒先生。

[hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['dɪskɔ:s] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,
who was now all full of his high discourse in praise of Ireland ,
WHO 曾是 现在 全部 满的 的 他的 高的 话语 在 称赞 的 爱尔兰 ,

他现在滔滔不绝地发表着赞美爱尔兰的慷慨激昂的演说，

['wɪðə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ][kɑ:l] .
whither he and his whole family are going by Coll .
往哪里去 他 和 他的 所有的 家庭 是 去 经过 科尔 .

他和他的全家要去的地方是科尔。

['dɪlənz] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
Dillon's persuasion ,
狄龙 劝说 ,

狄龙的劝说，

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [laɪz][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ɒv; əv]['aɪələnd]
but so many lies I never heard in praise of anything as he told of Ireland
但 所以 许多 谎言 我 绝不 听到 在 称赞 的 任何事物 作为 他 讲述 的 爱尔兰
.
.
.

但他对爱尔兰的赞美之词却充满了谎言，我从未听过。

[səʊ] [həʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So home late at night and to bed .
所以 家 晚的 在 夜晚 和 到 床 .

所以，我深夜才回家，然后就上床睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[lɔ:dz] [deɪ] .
Lord's day .
主场 天 .

主日。

[ai][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] , [ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ['tʃæpəl]
I and my boy Will to Whitehall , and I with my Lord to White Hall Chappell
我 和 我的 男生 将要 到 白厅 , 和 我 和 我的 主 到 白色的 大厅 查佩尔
,
,
,

我和我的儿子威尔去了白厅，我和我的勋爵去了白厅教堂。

[weə(r)] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][kəʊld] ['sɜ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔ:lzˌbɛri:z] ,
where I heard a cold sermon of the Bishop of Salisbury's ,
在哪里 我 听到 一个 寒冷的 讲道 的 这 主教 的 索尔兹伯里 ,

我在那里听到了索尔兹伯里主教冷冰冰的布道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [duː; də][səʊ][ˌəʊvə'duː][ðem; ðəm] .
and the ceremonies did not please me , they do so overdo them .
和 这 仪式 做过 不是 请 我 , 他们 做 所以 过度 他们 .

这些仪式让我很不满意，他们做得太过火了。

[maɪ] [lɔːd] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['kæmdən] .
My Lord went to dinner at Kensington with my Lord Camden .
我的 主 去 到 晚餐 在 肯辛顿 和 我的 主 卡姆登 .

我的勋爵与卡姆登勋爵在肯辛顿共进晚餐。

[səʊ][ai] [daind] [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - , [maɪ] [lɔːdz] ['tʃæplɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
So I dined and took Mr . Birfett , my Lord's chaplain , and his friend along with me ,
所以 我 用餐 和 采取 先生 . - , 我的 主场 牧师 , 和 他的 朋友 沿着 和 我 ,

于是我赴宴，并带上了我的主人的牧师伯菲特先生和他的朋友。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] .
with Mr . Sheply at my Lord's .
和 先生 . 谢普利 在 我的 主场 .

与谢普利先生在我的主人那里。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [dɪk] [vaɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['peɪtən] ,
In the afternoon with Dick Vines and his brother Payton ,
在 这 下午 和 迪克 藤蔓 和 他的 兄弟 佩顿 ,

下午和迪克·维恩斯以及他的兄弟佩顿在一起，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] ['lɪsən] [griːn] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
we walked to Lisson Green and Marybone and back again ,
我们 步行 到 利森 绿色的 和 玛丽邦 和 后退 再次 ,

我们步行去了利森格林和玛丽伯恩，然后又返回。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][maɪ] [lɔːd] [æt; ət] [həʊm] [ai][gɒt] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
and finding my Lord at home I got him to look over my accounts ,
和 寻找 我的 主 在 家 我 得到 他 到 看 超过 我的 账户 ,

我发现我的主在家，就请他查看我的账目。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ænd; ənd] [saɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
which he did approve of and signed them , and so we are even to this day .
哪个 他 做过 批准 的 和 签名 他们 , 和 所以 我们 是 甚至 到 这 天 .

他认可并签署了这些文件，直到今天我们仍然保持着这种关系。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋk] [maɪ'self] [wɜːθ] [klɪə(r)] ['mʌni] [ə'baʊt] L120 .
Of this I was glad , and do think myself worth clear money about L120 .
的 这 我 曾是 高兴的 , 和 做 思考 我 值得 清除 钱 关于 L120 .

对此我感到高兴，并且认为自己值120英镑左右。

[həʊm] [leɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ɪn][æt; ət][maɪ]['fɑː.ðərz] [wɪ'ðaʊt] [steɪ] .
Home late , calling in at my father's without stay .
家 晚的 , 呼叫 在 在 我的 父亲的 没有 停留 .

回家很晚，顺道去父亲家看看，但没有留宿。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[sæt] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Sat at our office to - day ,
星期六 在 我们的 办公室 到 - 天 ,

今天坐在办公室里，

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æt; ət][maɪ] [njuː] ['ɒfɪs] .
and my father came this day the first time to see us at my new office .
和 我的 父亲 来了 这 天 这 第一的 时间 到 看 我们 在 我的 新的 办公室 .

这一天，我父亲第一次来我的新办公室看望我们。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [krɪsp] [baɪ] [tʃɑːns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
And Mrs . Crisp by chance came in and sat with us ,
和 太太 . 脆 经过 机会 来了 在 和 卫星 和 我们 ,

克里斯普太太碰巧走了进来，和我们坐在一起。

[lʊkt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
looked over our house and advised about the furnishing of it .
看起来 超过 我们的 房子 和 建议 关于 这 家具 的 它 .

他查看了我们的房子，并就家具摆设提出了建议。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [gɒt] [maɪ] L50 ,
This afternoon I got my L50 ,
这 下午 我 得到 我的 L50 ,

今天下午我收到了我的L50，

[djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fɜːst] ['kwɔːrtərz] ['sæləri] [æz; əz]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [peɪd]
due to me for my first quarter's salary as Secretary to my Lord , paid
到期的 到 我 为了 我的 第一的 季度 薪水 作为 秘书 到 我的 主 , 有薪酬的
[tuː; tə] [ðəʊ] .
to Tho .
到 虽然 .

我作为大人秘书的第一季度工资应支付给Tho。

['heɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Hater for me , which he received and brought home to me , of which
仇恨者 为了 我 , 哪个 他 已收到 和 带来 家 到 我 , 的 哪个
[ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [glæd] .
I am full glad .
我 是 满的 高兴的 .

他恨我，并将这份恨意带回家给我，对此我非常高兴。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [tʊk]
To Westminster and among other things met with Mr . Moore , and took
到 威斯敏斯特 和 之中 其他 事物 遇见 和 先生 . 摩尔 , 和 采取
[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,
him and his friend ,
他 和 他的 朋友 ,

前往威斯敏斯特，期间会见了摩尔先生，并带走了他和他的朋友。

[ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['renɪʃ] ['waɪnˌhaʊs] ,
a bookseller of Paul's Churchyard , to the Rhenish Winehouse ,
一个 书商 的 保罗的 墓地 , 到 这 莱茵河 葡萄酒屋 ,

从保罗教堂墓地到莱茵酒馆的书商

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] [sɒ:d] - ['beərə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] (['mɪstə(r)] . [mæn]) [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,
and drinking there the sword - bearer of London (Mr . Man) came to ask for us ,
和 喝 那里 这 剑 - 持有人 的 伦敦 (先生 . 男人) 来了 到 问 为了 我们 ,

在那里喝酒时，伦敦的持剑者（曼先生）过来找我们。

[wɪð] [hu:m] [wi:; wi][sæt] [leɪt] , ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] ,
with whom we sat late , discoursing about the worth of my office of Clerk of the Acts ,
和 谁 我们 卫星 晚的 , 论述 关于 这 值得 的 我的 办公室 的 职员 的 这 使徒行传 ,

我们和他坐到很晚，讨论我担任书记官一职的价值，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [bai] , [ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [fɔ:(r)] [j'iəz] - ['pɜ:tʃəs] .
which he hath a mind to buy , and I asked four years ' purchase .
哪个 他 有 一个 头脑 到 买 , 和 我 问 四 年 - 购买 .

他有意购买，我要求分四年购买。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [spi:k] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
We are to speak more of it to - morrow .
我们 是 到 说话 更多的 的 它 到 - 明天 .

我们明天将继续讨论此事。

[həʊm] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm][æt; ət][həʊm][æt; ət] ['bʌtlərz] ['meri] , [hi:; hi] [lent] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] ,
Home on foot , and seeing him at home at Butler's merry , he lent me a torch ,
家 在 脚 , 和 看到 他 在 家 在 管家 欢乐 , 他 借出的 我 一个 火炬 ,

我步行回家，在巴特勒的欢乐酒馆里见到他，他借给我一支手电筒。

[wɪtʃ] [wɪl] ['kærid] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
which Will carried , and so home .
哪个 将要 携带 , 和 所以 家 .

威尔带着它回家了。

31st .
31st .
31st .

31日

[tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [weə(r)] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [met] ,
To White Hall , where my Lord and the principal officers met ,
到 白色的 大厅 , 在哪里 我的 主 和 这 主要的 警官 遇见 ,

前往白厅，在那里，我的主人和主要官员们会面。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪvi] ,
and had a great discourse about raising of money for the Navy ,
和 有 一个 伟大的 话语 关于 提高 的 钱 为了 这 海军 ,

他们就海军筹款问题进行了热烈的讨论。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['veri] [sæd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] ['mʌni] [mʌst; məst][bi:; bi] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
which is in very sad condition , and money must be raised for it .
哪个 是 在 非常 伤心 状况 , 和 钱 必须 是 提高 为了 它 .

它目前状况非常糟糕，需要筹集资金进行修缮。

['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] , ['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kweɪkərz] [ænd; ənd] [daind]
Mr . Blackburne , Dr . Clerke , and I to the Quaker's and dined
先生 . 布莱克本 , 博士 . 克拉克 , 和 我 到 这 贵格会 和 用餐
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

布莱克本先生、克拉克医生和我去了贵格会教徒的住处，并在那里吃了饭。

[ai] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
I back to the Admiralty ,
我 后退 到 这 海军部 ,

我回到海军部，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv]
and there was doing things in order to the calculating of the debts of
和 那里 曾是 正在做 事物 在 命令 到 这 计算 的 这 债务 的
[ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,
the Navy and other business ,
这 海军 和 其他 商业 ,

而且，当时正在处理一些与计算海军债务和其他事务相关的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
all the afternoon .
全部 这 下午 .

整个下午。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] ,
At night I went to the Privy Seal ,
在 夜晚 我 去 到 这 私处 海豹 ,

晚上我去了枢密院，

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [krɔfts] [ænd; ənd] ['mæθjuːz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [liːv]
where I found Mr . Crofts and Mathews making up all their things to leave
在哪里 我 成立 先生 . 克罗夫特 和 马修斯 制作 向上 全部 他们的 事物 到 离开
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] ,
the office tomorrow ,
这 办公室 明天 ,

我发现克罗夫茨先生和马修斯先生正在收拾东西，准备明天离开办公室。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] .
to those that come to wait the next month .
到 那些 那 来 到 等待 这 下一个 月 .

给那些来等待下个月的人。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['tævən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɪŋk] , [ænd; ənd]
I took them to the Sun Tavern and there made them drink , and
我 采取 他们 到 这 太阳 酒馆 和 那里 制成 他们 喝 , 和
['diskɔːs, dis'kɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
discoursed concerning the office ,
谈论的 有关 这 办公室 ,

我带他们去了太阳酒馆，在那里给他们喝酒，并谈论了公务。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [tə'mɒrəʊ] [ə'baʊt] ['bærən] , [huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and what I was to expect tomorrow about Baron , who pretends to the
和 什么 我 曾是 到 预计 明天 关于 男爵 , WHO 假装 到 这
[nekst] [mʌnθ] .
next month .
下一个 月 .

以及我明天应该对巴伦做些什么，他假装下个月会怎样。

[leɪt] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['lʌd,geɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mæθjuːz] ,
Late home by coach so far as Ludgate with Mr . Mathews ,
晚的 家 经过 教练 所以 远的 作为 卢德盖特 和 先生 . 马修斯 ,
很晚才和马修斯先生一起乘马车回家，到卢德盖特为止。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [ɒn] [fʊt] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [,em 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and thence home on foot with W . Hewer with me , and so to bed .
和 因此 家 在 脚 和 W . 休尔 和 我 , 和 所以 到 床 .
然后我和 W. Hewer 一起步行回家，然后上床睡觉。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :
电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] [gʊd] ['hænsəm] [wentʃ] [ai] [kɪst] , [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn]
A good handsome wench I kissed , the first that I have seen
一个 好的 英俊的 妖妇 我 亲吻 , 这 第一的 那 我 有 已见
我吻了一个漂亮英俊的姑娘，这是我见过的第一个。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ðeə(r)] , [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
Among all the beauties there , my wife was thought the greatest
之中 全部 这 美女 那里 , 我的 妻子 曾是 想法 这 最
在众多美女中，我的妻子被认为是最美的。

[æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] L500 [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [-] ['dɪgnəti]
An offer of L500 for a Baronet's dignity
一个 提供 的 L500 为了 一个 男爵的 尊严
有人出价500英镑，想用这笔钱换取一位男爵的尊严。

[kɔːt] [ə'tendəns] ['ɪnfɪnət] ['tiːdiəs]
Court attendance infinite tedious
法庭 出席 无限 乏味
出庭极其乏味

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] ['klɜːdʒi] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt]
Did not like that Clergy should meddle with matters of state
做过 不是 喜欢 那 牧师 应该 插手 和 事情 的 状态
不喜欢神职人员干预国家事务。

[daind] [ə'pɒn] [sɪks] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɪdʒɪns] , [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kɪl]
Dined upon six of my pigeons , which my wife has resolved to kill
用餐 之上 六 的 我的 鸽子 , 哪个 我的 妻子 有 已解决 到 杀
我吃了六只鸽子，我妻子已经决定把它们都杀掉。

[faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
Five pieces of gold for to do him a small piece of service
五 件 的 金子 为了 到 做 他 一个 小的 片 的 服务
五块金子，作为对他的一点小服务。

[gɒd] [help] [hɪm] , [hiː; hi] ['wɒnts] [bred] .
God help him , he wants bread .
上帝 帮助 他 , 他 想要 面包 .
上帝保佑他，他想要面包。

[hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mænəz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [,em 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [,em 'iː] [peɪ]
Had no more manners than to invite me and to let me pay
有 不 更多的 礼仪 比 到 邀请 我 和 到 让 我 支付
他们连邀请我并让我付钱的礼貌都没有。

[haʊ] [ðə; ði] [,prɛzbɪ'tɪəriənz] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [dɜːst]
How the Presbyterians would be angry if they durst
如何 这 长老会 会 是 生气的 如果 他们 杜斯特
如果他们胆敢这样做，长老会教徒们该有多么愤怒！

[ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I pray God to make me able to pay for it .
我 祈祷 上帝 到 制作 我 有能力的 到 支付 为了 它 .

我祈求上帝让我有能力偿还这笔费用。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [miːt]
I went to the cook's and got a good joint of meat
我 去 到 这 库克的 和 得到 一个 好的 联合的 的 肉

我去厨师那里买了一块上好的肉。

[kɪŋz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['drɪŋkɪŋ] , ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
King's Proclamation against drinking , swearing , and debauchery
国王学院 公告 反对 喝 , 咒骂 , 和 放荡

国王颁布的禁止饮酒、咒骂和放荡行为的公告

L100 [wɜːθ] [ɒv; əv] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ['sekrət(ə)ri] ['nɪkələs]
L100 worth of plate for my Lord to give Secretary Nicholas
L100 值得 的 盘子 为了 我的 主 到 给 秘书 尼古拉斯

价值100英镑的餐具，供我大人赠予尼古拉斯秘书。

[məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)]
Most of my time in looking upon Mrs . Butler
最多 的 我的 时间 在 寻找 之上 太太 . 巴特勒

我大部分时间都在看着巴特勒太太

[maɪ] [njuː] [sɪlk] [suːt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [wɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf]
My new silk suit , the first that ever I wore in my life
我的 新的 丝绸 套装 , 这 第一的 那 曾经 我 穿着 在 我的 生活

我的新丝绸套装，这是我人生中穿的第一套。

['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] L500 [ɪf] [ai] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [pleɪs]
Offer me L500 if I would desist from the Clerk of the Acts place
提供 我 L500 如果 我 会 停止 从 这 职员 的 这 使徒行传 地方

如果我放弃担任书记官长一职，请给我500英镑。

['skeptɪk] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
Sceptic in all things of religion
怀疑论者 在 全部 事物 的 宗教

对所有宗教事物都持怀疑态度

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪks] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ]
She had six children by the King
她 有 六 孩子们 经过 这 国王

她为国王生了六个孩子。

[streɪndʒ] [haʊ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['træktəb(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Strange how civil and tractable he was to me
奇怪的 如何 民用 和 易于处理 他 曾是 到 我

奇怪的是，他对我竟然如此彬彬有礼、温顺听话。

[ðə; ði] ['serɪməniz] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [duː; də] [səʊ] [ˌəʊvə'duː] [ðem; ðəm]
The ceremonies did not please me , they do so overdo them
这 仪式 做过 不是 请 我 , 他们 做 所以 过度 他们

这些仪式让我很不满意，他们做得太过火了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [ʃəʊd] [maɪ] [lɔːd] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst]
This afternoon I showed my Lord my accounts , which he passed
这 下午 我 显示 我的 主 我的 账户 , 哪个 他 通过了

今天下午我把账目呈给了我的主，他已经过关了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪd] [pʊt] [tuː; tə] [bed]
To see the bride put to bed
到 看 这 新娘 放 到 床

看到新娘被安顿下来

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ([ðə; ði] [meɪd])
We cannot tell what to do for want of her (the maid)
我们 不能 告诉 什么 到 做 为了 想 的 她 (这 女佣)

我们不知道该怎么办，因为她（女佣）不在。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [wɜːst] ['veri] [gʊd]
Where I find the worst very good
在哪里 我 寻找 这 最差 非常 好的

我发现最糟糕的地方非常好

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [həʊp] [ɒv; əv] , [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː]
Which I did give him some hope of , though I never intend it
哪个 我 做过 给 他 一些 希望 的 ， 尽管 我 绝不 打算 它

我确实给了他一些希望，尽管我从未想过要这么做。

['wʊmən] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld]
Woman that they have a fancy to , to make her husband a cuckold
女士 那 他们 有 一个 想要 到 ， 到 制作 她 丈夫 一个 乌龟

他们迷恋上一个女人，想让她的丈夫戴绿帽子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神